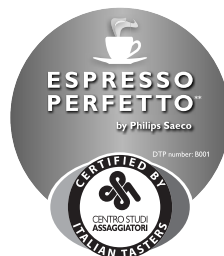


Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

SYNTIA

Type HD8836 / HD8837

INSTRUCTIONS



English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

 **Saeco**

EN Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a CD with the entire manual in your language. Put the CD in your PC's CD drive and you will be guided to the desired document. **You may also go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

IT Benvenuto nel mondo Philips Saeco! Registrati sul sito **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento della macchina. Nell'imballo della macchina potete trovare un CD contenente il manuale completo nella lingua desiderata. Inserite il CD nel lettore del vostro computer e sarete guidati nel trovare il documento desiderato. **Potete consultare il sito www.philips.com/support per ricercare (utilizzare il codice riportato in prima pagina) e scaricare l'ultima versione del manuale d'uso.**

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb der Maschine in Kurzform dargestellt. In der Verpackung der Maschine befindet sich eine CD, die das gesamte Handbuch in der gewünschten Sprache enthält. Legen Sie die CD in das Lesegerät Ihres PC ein und Sie werden zum gewünschten Dokument geführt. **Darüber hinaus können Sie die neueste Version des Bedienungshandbuchs auf der Internetseite www.philips.com/support herunterladen. Nehmen Sie dabei auf die Modellnummer Bezug, die auf der ersten Seite angegeben wird.**

FR Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine. L'emballage de la machine contient un CD avec le manuel complet dans la langue souhaitée. Insérez le CD dans le lecteur de votre PC et laissez-vous guider vers le document souhaité. **De plus, vous pouvez télécharger la dernière version du manuel d'utilisateur depuis le site www.philips.com/support (reportez-vous au numéro de modèle indiqué à la première page).**

ES ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones relativos al mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina. En el embalaje de la máquina se incluye un CD con el manual completo en el idioma deseado. Introduzca el CD en el reproductor de su PC; se le guiará hasta el documento deseado. **También puede visitar la página www.philips.com/support para buscar (utilice el código indicado en la primera página) y descargar la última versión del manual de uso.**

PT Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para receber conselhos e atualizações relativos à manutenção. Neste livreto estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto da máquina. Na embalagem da máquina encontra-se um CD que contém o manual completo no idioma desejado. Introduza o CD no leitor do seu PC e será guiado para o documento desejado. **Além disso, pode descarregar a última versão do manual de utilização a partir do site www.philips.com/support (refira o número de modelo indicado na primeira página).**



English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português

EN Congratulations on choosing perfect espresso!

This home barista is your gateway to a world of professionally prepared Italian coffee specialties.

Treat your senses to perfect espresso by Philips Saeco – certified by Italian Tasters – Centro Studi Assaggiatori, Italy's #1 center for sensory analysis. Get more info on the certification and learn about your new machine's specific settings at www.philips.com/saeco

IT Congratulazioni per aver scelto l'espresso perfetto!

Questa macchina da caffè sarà il tuo barista personale, la tua porta d'accesso per un mondo di autentiche specialità di caffè italiane preparate in modo professionale. Prepara i tuoi sensi a gustare tutto il piacere dell'espresso Philips Saeco certificati dal Centro Studi Assaggiatori (Italian Tasters), l'istituto di analisi sensoriale n° 1 in Italia. Per ulteriori informazioni sulla certificazione del prodotto e sulle impostazioni specifiche della tua nuova macchina consulta il sito www.philips.com/saeco

DE Herzlichen Glückwunsch, dass Sie sich für den perfekten Espresso entschieden haben!

Dieser "Barista" für Zuhause öffnet Ihnen die Türen für professionell zubereiteten, italienischen Genuss. Verwöhnen Sie Ihre Sinne mit einem perfekten Espresso von Philips Saeco, ausgezeichnet vom italienischen Studienzentrum Verkoster (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), dem führenden Institut für sensorische Analysen in Italien. Weitere Informationen zur Zertifizierung und zur besonderen Einstellung Ihrer neuen Maschine finden Sie unter www.philips.com/saeco.

FR Félicitations pour avoir choisi le café expresso parfait !

Cette machine à café sera votre barman personnel, votre porte d'accès à un monde d'authentiques cafés italiens, préparés de manière professionnelle. Préparez vos sens à goûter aux plaisirs des cafés expresso Philips Saeco certifiés par le Centre d'Études des Dégustateurs (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), l'institut d'analyse sensorielle numéro 1 en Italie. Pour plus d'informations sur la certification du produit et sur les réglages spécifiques de votre nouvelle machine, consultez le site www.philips.com/saeco

ES ¡Felicidades por haber elegido el café expreso perfecto!

Esta máquina de café se convertirá en su barman personal, su puerta de acceso a un mundo de auténticas especialidades italianas de café preparadas de forma profesional. Regale a sus sentidos todo el placer del café expreso Philips Saeco, certificado por el Centro de Estudios de Catadores (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), el instituto de análisis sensorial n° 1 en Italia. Para más información sobre la certificación del producto y sobre las configuraciones específicas de su nueva máquina, consulte la página www.philips.com/saeco

PT Parabéns por ter escolhido o expresso perfeito!

Esta máquina de café será o seu barista pessoal, a sua porta de acesso para um mundo de autênticas especialidades de cafés italianos concebidos de forma profissional.

Prepare os seus sentidos para saborear todo o prazer do expresso Philips Saeco certificado pelo Provadores italianos (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), o instituto de análises sensoriais n.º 1 em Itália. Para obter mais informações sobre a certificação do produto e sobre as programações específicas da sua nova máquina, consulte o site www.philips.com/saeco.

EN - CONTENT - PAGE 6

SAFETY INSTRUCTIONS	6
FIRST INSTALLATION.....	8
MANUAL RINSE CYCLE.....	9
FIRST ESPRESSO	10
MY FAVORITE ESPRESSO	10
ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER	11
FROTHING MILK	11
HOT WATER.....	12
DESCALING.....	12
BREW GROUP CLEANING.....	15
STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING.....	16
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)	16
WARNING SIGNALS (RED COLOUR)	17
MAINTENANCE PRODUCTS	82

IT - INDICE - PAG.7

NORME DI SICUREZZA	7
PRIMA INSTALLAZIONE.....	8
CICLO DI RISCIAQUO MANUALE.....	9
PRIMO ESPRESSO	10
IL MIO ESPRESSO IDEALE	10
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA	11
COME MONTARE IL LATTE.....	11
ACQUA CALDA	12
DECALCIFICAZIONE	12
PULIZIA DEL GRUPPO CAFFÈ	15
PULIZIA TUBO VAPORE/PANNARELLO	16
SEGNALI DI AVVISO (GIALLO)	16
SEGNALI DI ALLARME (ROSSO)	17
PRODOTTI PER LA MANUTENZIONE	82

DE - INHALT - S. 18

SICHERHEITSHINWEISE	18
ERSTE INSTALLATION	20
MANUELLER SPÜLZYKLUS.....	21
ERSTER ESPRESSO	22
MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO.....	22
EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK	23
MILCH AUFSCHÄUMEN.....	23
HEISSWASSER	24
ENTKALKUNG	24
REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE	27
REINIGUNG DAMPFDÜSE/PANNARELLO	28
HINWEISSIGNALE (GELB)	28
ALARMSIGNALE (ROT)	29
PRODUKTE FÜR DIE WARTUNG	82

FR - TABLE DES MATIÈRES- PAG.19

PRESRIPTIONS DE SÉCURITÉ	19
PREMIÈRE INSTALLATION	20
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL.....	21
PREMIER CAFÉ EXPRESSO	22
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL	22
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE.....	23
COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT	23
EAU CHAUDE.....	24
DÉTARTRAGE	24
NETTOYAGE DU GROUPE DE DISTRIBUTION	27
NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/PANNARELLO	28
SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)	28
SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)	29
PRODUITS POUR L'ENTRETIEN.....	82

English

Italiano

Deutsch

Français

ES - ÍNDICE - PÁG. 30

NORMAS DE SEGURIDAD	30
PRIMERA INSTALACIÓN	32
CICLO DE ENJUAGUE MANUAL	33
PRIMER CAFÉ EXPRES	34
MI CAFÉ EXPRES IDEAL.....	34
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA.....	35
CÓMO MONTAR LECHE	35
AGUA CALIENTE	36
DESCALCIFICACIÓN	36
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ.....	39
LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/PANNARELLO	40
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)	40
SEÑALES DE ALARMA (ROJO).....	41
PRODUCTOS PARA EL MANTENIMIENTO	82

Español

Português

PT - ÍNDICE - PÁG.31

INDICAÇÕES PARA A SEGURANÇA	31
PRIMEIRA INSTALAÇÃO.....	32
CICLO DE ENXAGUE MANUAL	33
PRIMEIRO EXPRESSO	34
O MEU EXPRESSO IDEAL	34
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÁMICA.....	35
COMO MONTAR O LEITE.....	35
ÁGUA QUENTE.....	36
DESCALCIFICAÇÃO	36
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ	39
LIMPEZA DO TUBO DE VAPOR/PANNARELLO.....	40
SINAIS DE AVISO (AMARELO).....	40
SINAIS DE ALARME (VERMELHO).....	41
PRODUTOS PARA A MANUTENÇÃO.....	82

EN - Safety instructions

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket which is properly wired. Its main voltage should comply with the technical data of the appliance.
 - Do not let the mains cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
 - Never immerse the machine, mains plug or mains cord in water (danger of electrical shock).
 - Never direct the hot water jet towards body parts (danger of burning).
 - Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
 - Remove the mains plug from the wall socket.
 - If a disturbance occurs.
 - If the machine will not be used for a long time.
 - Before cleaning the machine.
- Pull on the plug, not on the mains cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the mains cord or the machine itself is damaged.
 - Do not make any modifications to the machine or its mains cord. Only have repairs carried out by a service centre authorized by Philips to avoid a hazard.
 - This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
 - Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
 - Never insert fingers or other objects into the ceramic coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on a hot plate, directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in, it may damage the machine.
- Allow the machine to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the machine.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.

- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 degrees Celsius or 32 degrees Fahrenheit. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a longer period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: Unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 "Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal". This product complies with eu directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IT - Norme di sicurezza

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. Tuttavia è necessario leggere attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose.

Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina ad una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Evitare che il cavo d'alimentazione penda dal tavolo o dal bancone o che tocchi superfici calde.
- Non immergere mai la macchina, la presa di corrente o il cavo d'alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non dirigere mai il getto dell'acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Togliere la spina dalla presa:
 - se si verificano delle anomalie;
 - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
 - prima di procedere alla pulizia della macchina.

Tirare dalla spina e non dal cavo d'alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.

- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo d'alimentazione o la macchina stessa sono danneggiati.
- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo d'alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.
- La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire mai le dita o altri oggetti nel macinacaffè in ceramica.

Avvertenze

- La macchina è prevista esclusivamente per l'impiego domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o sorgenti di calore similari.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè in grani. Caffè in polvere, solubile, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente e prima di procedere alla sua pulizia.

- Non immergere mai nel serbatoio acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda.
- Per la pulizia non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina ad indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, il vostro apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a temperature inferiori a 0°C o 32°F. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento potrebbe congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.

Smaltimento

- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo elettrico.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo d'alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

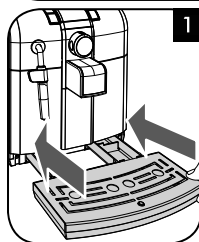
Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.



Il simbolo  riportato sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.

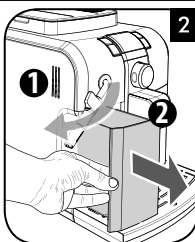
Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE


1

EN Insert the drip tray with grill into the machine.

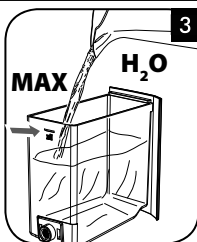
IT Inserire la vasca raccogli-gocce con griglia nella macchina.



2

EN Remove the water tank.

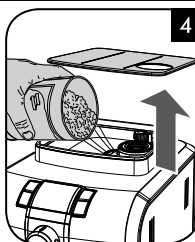
IT Estrarre il serbatoio dell'acqua.



3

EN Rinse the water tank and re-fill it with fresh water.

IT Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca.



4

EN Fill the coffee bean hopper.

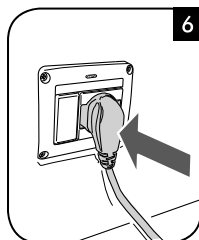
IT Riempire il contenitore caffè in grani.



5

EN Insert the plug into the rear socket of the machine.

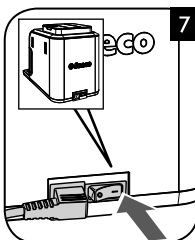
IT Inserire la spina nella presa di corrente posta sul retro della macchina.



6

EN Insert the plug on the other end of the power cord into a wall socket.

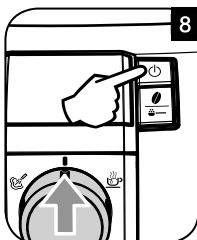
IT Inserire la spina all'estremità opposta del cavo di alimentazione in una presa di corrente a muro.



7

EN Switch the power button to "I".

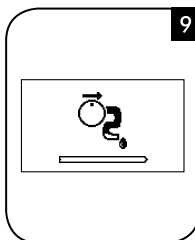
IT Portare l'interruttore su "I".



8

EN Make sure the selector dial is in the "I" position. Press the power button to turn on the machine.

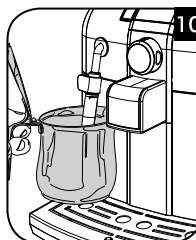
IT Assicurarsi che il selettore sia in posizione "I". Premere il tasto per accendere la macchina.



9

EN The display indicates that the circuit must be primed.

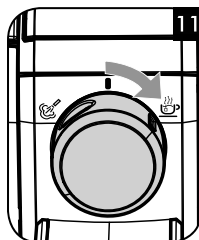
IT Il display indica che è necessario procedere al caricamento del circuito.



10

EN Place a container under the Pannarello.

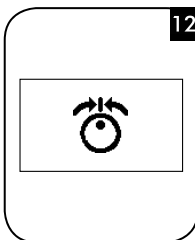
IT Inserire un contenitore sotto il Pannarello.



11

EN Turn the selector dial clockwise to the "I" position. The machine starts the automatic priming.

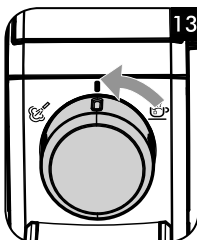
IT Ruotare il selettore in senso orario fino al punto "I". La macchina procede quindi al caricamento automatico.



12

EN Once the circuit has been primed, the display shows this icon.

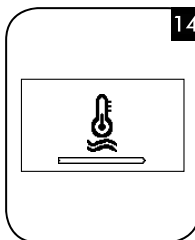
IT Al termine del processo di caricamento sul display appare il simbolo.



13

EN Turn the selector dial back to its central position.

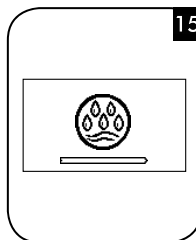
IT Riposizionare il pomello di selezione nella posizione centrale.



14

EN The display indicates that the machine is warming up.

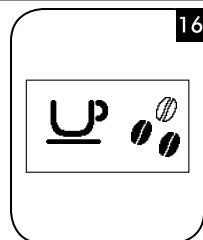
IT Il display indica il riscaldamento della macchina.



15

EN The machine performs a circuit rinse cycle.

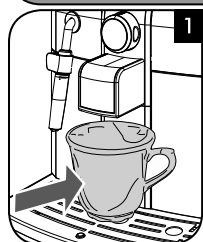
IT La macchina esegue un risciacquo dei circuiti.



EN After completing the operations, the display will show this icon. The machine is ready to brew beverages.

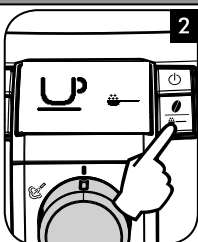
IT Al termine delle operazioni, sul display appare questo simbolo. La macchina è quindi pronta per l'erogazione dei prodotti.

MANUAL RINSE CYCLE CICLO DI RISCIAQUO MANUALE



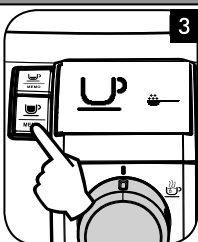
EN Place a container under the dispensing spout.

IT Posizionare un contenitore sotto l'erogatore.



EN Press the button to select the pre-ground coffee function. Do NOT add pre-ground coffee.

IT Premere il tasto per selezionare la funzione caffè pre-macinato. NON aggiungere caffè pre-macinato.



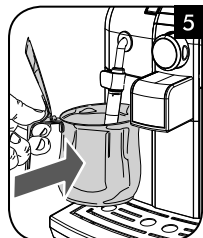
EN Press the button. The machine starts dispensing water.

IT Premere il tasto . La macchina inizia a erogare acqua.



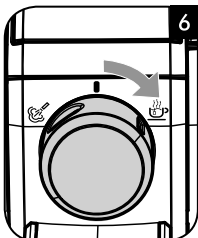
EN When the dispensing is complete, empty the container. Repeat the operations from step 1 to step 4 twice, then continue with step 5.

IT Al termine dell'erogazione, vuotare il contenitore. Ripetere le operazioni dal punto 1 al punto 4 per due volte, quindi passare al punto 5.



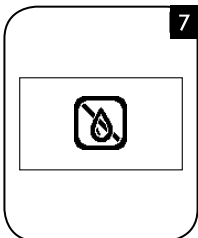
EN Place a container under the Pannarello.

IT Inserire un contenitore sotto il Pannarello.



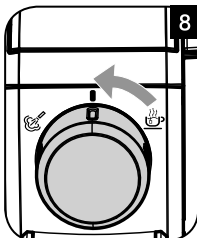
EN Turn the selector dial clockwise to the position.

IT Ruotare il selettore in senso orario fino al punto .



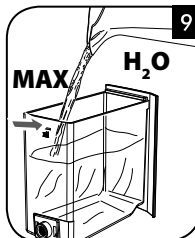
EN Dispense water until the no water icon is displayed.

IT Erogare acqua fino a visualizzare il simbolo di mancanza acqua.



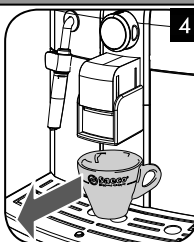
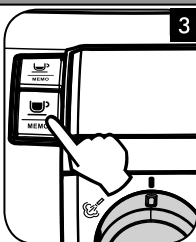
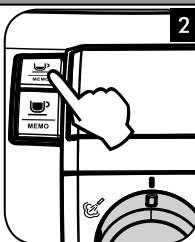
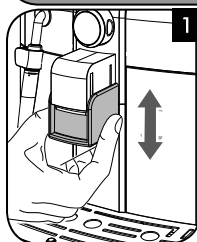
EN Turn the selector dial back to its central position .

IT Riposizionare il pomello di selezione nella posizione centrale .



EN At the end, fill the water tank again up to the MAX level.

IT Al termine, riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua fino al livello MAX.

FIRST ESPRESSO
PRIMO ESPRESSO

EN Adjust the dispensing spout.

IT Regolare l'erogatore.

 Press the  button to brew an espresso, or...

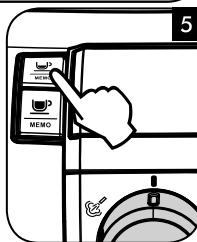
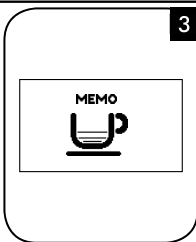
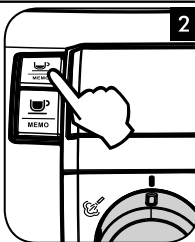
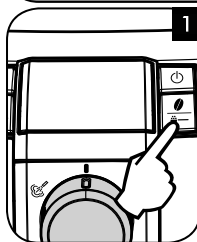
 Premere il tasto  per erogare un espresso o...

 ... press the  button to brew a coffee.

 ...premere il tasto  per erogare un caffè.

At the end of the process, remove the cup.

Al termine del processo, rimuovere la tazzina.

MY FAVORITE ESPRESSO
IL MIO ESPRESSO IDEALE

EN Select the desired aroma by pressing the  button.

IT Selezionare l'aroma desiderato premendo il tasto .

 Press and hold the  button for more than 5 seconds.

 Tenere premuto il tasto  per più di 5 secondi.

The machine is in the programming mode.

La macchina è in fase di programmazione.

Wait until the desired quantity is reached...

Attendere fino al raggiungimento della quantità desiderata...

 ... press  to stop the process. Stored!

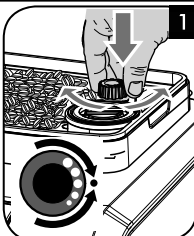
 premere  per interrompere il processo. Memorizzato!

ADJUSTING THE CERAMIC COFFEE GRINDER REGOLAZIONE MACINACAFFÈ IN CERAMICA

English
Italiano

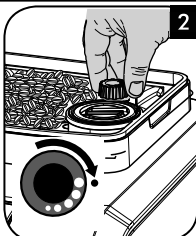
The grinder adjustment knob inside the coffee bean hopper **MUST** be turned only when the ceramic coffee grinder is working.

La manopola di regolazione della macinatura, posta all'interno del contenitore caffè in grani, **DEVE** essere ruotata solo quando il macinacaffè in ceramica è in funzione.



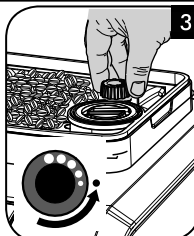
Press and turn the grinder adjustment knob one notch at a time.

Premere e ruotare di uno scatto alla volta la manopola di regolazione della macinatura.



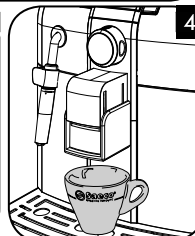
Select (●). Lighter taste, for dark roasted coffee blends.

Selezionare (●). Gusto più leggero, per miscele con tostatura scura.



Select (◐). Bolder taste, for light roasted coffee blends.

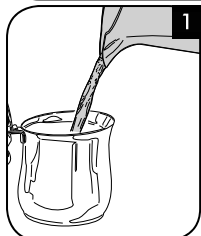
Selezionare (◐). Gusto più forte, per miscele con tostatura chiara.



Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.

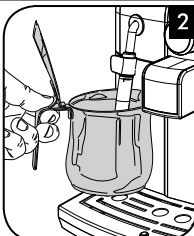
Erogare 2-3 prodotti per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso, modificare le impostazioni del macinacaffè.

FROTHING MILK COME MONTARE IL LATTE



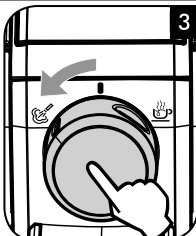
Fill 1/3 of a container with cold milk.

Riempire un contenitore con 1/3 di latte freddo.



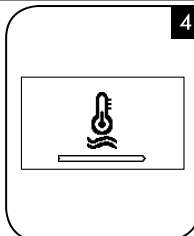
Immerse the Pannarello in the milk.

Immergere il Pannarello nel latte.



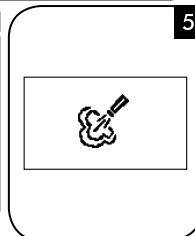
Turn the selector dial counter-clockwise and set it to the steam icon position.

Ruotare il selettore in senso antiorario fino al punto icona vapore.



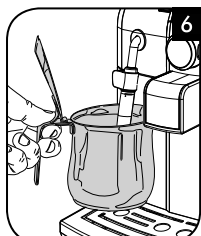
The display indicates that the machine is warming up.

Il display indica il riscaldamento della macchina.



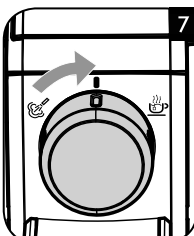
When the following icon is displayed, the machine starts dispensing steam.

Quando il display visualizza il seguente simbolo, inizia l'erogazione.



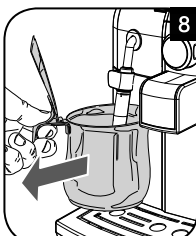
Froth the milk by gently swirling the container and moving it up and down.

Montare il latte facendo compiere al contenitore dei leggeri movimenti circolari verso l'alto e il basso.



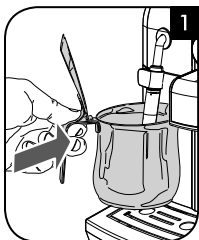
Turn the selector dial to the stop position to stop dispensing steam.

Ruotare il selettore nella posizione per fermare l'erogazione del vapore.



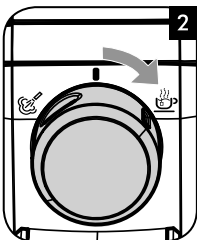
Remove the container.

Rimuovere il contenitore.

HOT WATER
ACQUA CALDA


EN Place a container under the Pannarello.

IT Inserire un contenitore sotto il Pannarello.



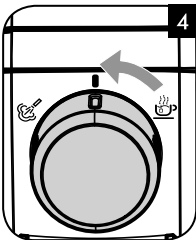
EN Turn the selector dial clockwise to the position.

IT Ruotare il selettore in senso orario fino al punto .



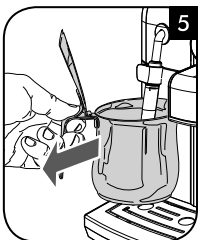
EN Dispense the desired quantity of water.

IT Erogare l'acqua desiderata.



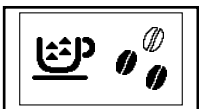
EN Then, turn the selector dial and set it back to the position to stop dispensing.

IT Per interrompere l'erogazione ruotare il selettore fino a riportarlo nella posizione .



EN Remove the container.

IT Rimuovere il contenitore.

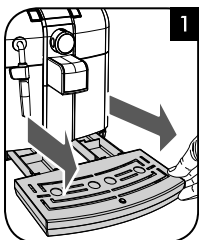
DESCALING - 35 min.
DECALCIFICAZIONE - 35 min.


EN When the icon is displayed, descaling is needed.

EN Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case the repair is not covered under your warranty.

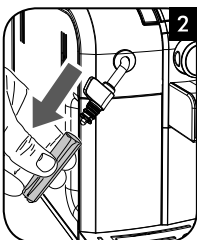
IT Se viene visualizzato il simbolo , è necessario procedere alla decalcificazione.

IT Se questa operazione non viene svolta, l'apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia.



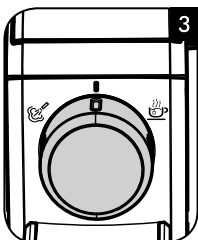
EN Empty the drip tray. Remove the INTENZA+ filter (if installed).

IT Vuotare la vasca raccogli-gocce. Rimuovere il filtro INTENZA+ (se installato).



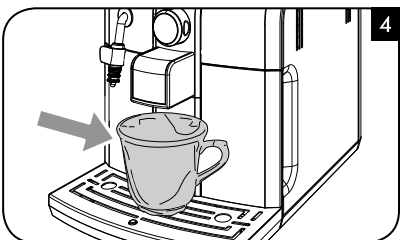
EN Remove the Pannarello from the steam/hot water wand.

IT Rimuovere il Pannarello dal tubo vapore/acqua calda.



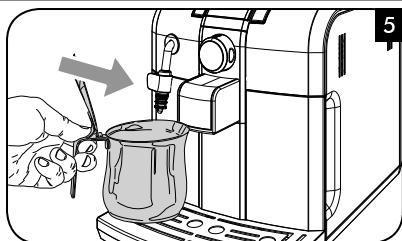
EN Temporarily stop the dispensing process in order to empty the containers.

IT Si può sospendere momentaneamente l'erogazione per consentire il loro svuotamento.



EN If the descaling solution and/or water spills out of the dispensing spout: PAUSE: turn the selector dial to the position; START: turn the selector dial to the position.

IT Se la soluzione e/o l'acqua esce dall'erogatore caffè: PAUSA: portare il selettore in posizione ; AVVIO: portare il selettore in posizione .



If the descaling solution and/or water spills out of the steam wand:

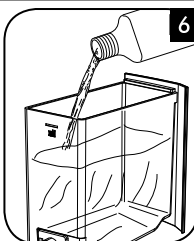
EN

PAUSE: turn the selector dial to the position;
START: turn the selector dial to the position.

Se la soluzione e/o l'acqua esce dal tubo vapore:

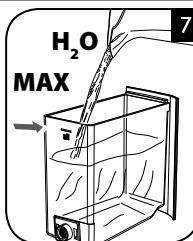
IT

PAUSA: portare il selettore in posizione .
AVVIO: portare il selettore in posizione .



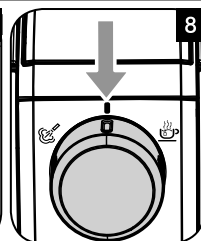
Pour the descaling solution.

Versare la soluzione decalcificante.



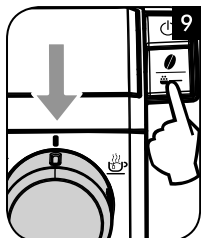
Then fill the water tank with fresh water up to the MAX level.

Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello MAX.



Make sure the selector dial is in the position.

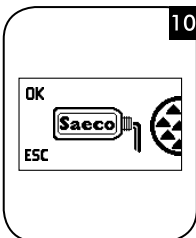
Verificare che il selettore sia nella posizione .



Press and hold the button for 5 seconds.

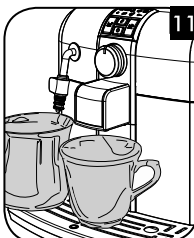
EN

Mantenere premuto per 5 secondi il tasto .



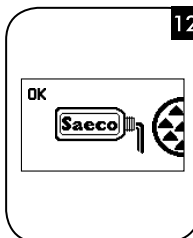
Press the button to confirm the activation of the descaling cycle.

Premere il tasto per confermare l'entrata nel ciclo di decalcificazione.



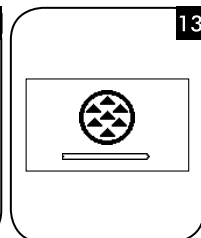
Place an empty container under the steam wand and another one under the dispensing spout.

Inserire un contenitore vuoto sotto al tubo vapore ed uno sotto all'erogatore.



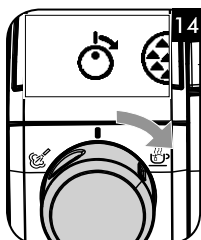
After adding the descaling solution, press the button to confirm.

Solo dopo aver aggiunto il decalcificante, premere il tasto per confermare.



The machine starts dispensing directly from the dispensing spout.

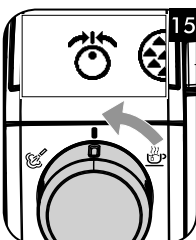
La macchina avvia l'erogazione direttamente dall'erogatore.



Turn the selector dial to the position to start dispensing the descaling solution from the steam wand.

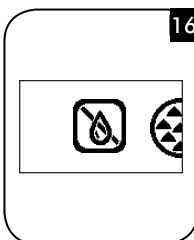
EN

Ruotare il selettore fino al punto per far avviare l'erogazione del decalcificante dal tubo vapore.



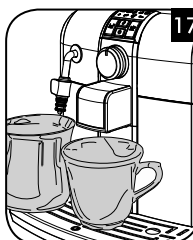
When this icon is displayed, turn the selector dial back to position.

Quando appare il simbolo, riportare il selettore nella posizione .



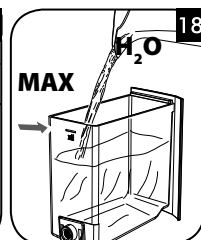
The icon indicates that the tank must be rinsed and filled.

Il simbolo indica che il serbatoio deve essere risciacquato e riempito.



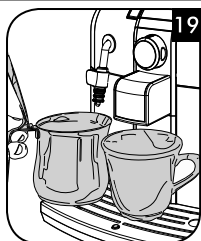
Empty the used containers.

Vuotare i contenitori utilizzati.



Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

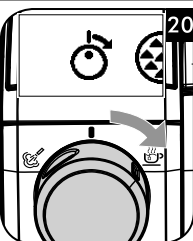
Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.



EN

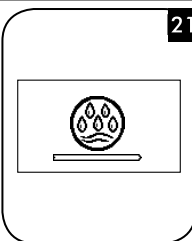
After inserting the tank, insert the containers into the machine.

Dopo aver inserito il serbatoio, inserire i contenitori nella macchina.



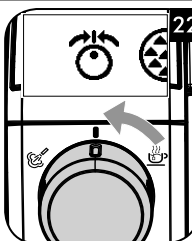
Turn the selector dial to the ☕ position to start dispensing.

Ruotare il selettore fino al punto ☕ per far avviare l'erogazione.



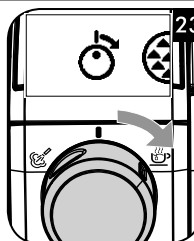
The machine performs a fast rinse cycle.

La macchina esegue un rapido ciclo di risciacquo.



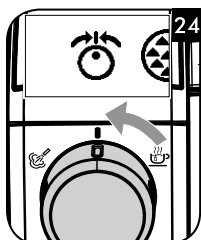
When this icon is displayed, turn the selector dial back to ☕ position.

Quando appare il simbolo, riportare il selettore nella posizione ☕.



When this icon is displayed, turn the selector dial to the ☕ position.

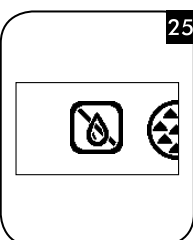
Quando appare il simbolo, ruotare il selettore fino al punto ☕.



EN

When this icon is displayed, turn the selector dial back to ☕ position.

Quando appare il simbolo, riportare il selettore nella posizione ☕.



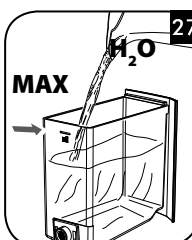
The icon indicates that the tank must be rinsed and filled.

Il simbolo indica che il serbatoio deve essere risciacquato e riempito.



Empty the containers used to collect the liquid dispensed by the machine.

Vuotare i contenitori utilizzati per recuperare il liquido che esce dalla macchina.



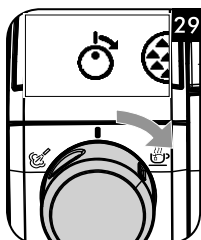
Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.



After inserting the tank, insert the containers into the machine.

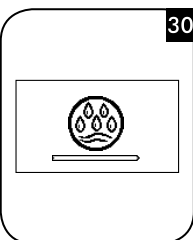
Dopo aver inserito il serbatoio, inserire i contenitori nella macchina.



EN

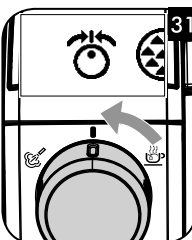
Turn the selector dial to the ☕ position to start dispensing.

Ruotare il selettore fino al punto ☕ per far avviare l'erogazione.



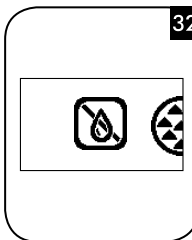
Turn the selector dial to ☕ to start the second rinse cycle.

Ruotare il selettore su ☕, inizia il 2° risciacquo.



When this icon is displayed, turn the selector dial back to ☕ position.

Quando appare il simbolo, riportare il selettore nella posizione ☕.



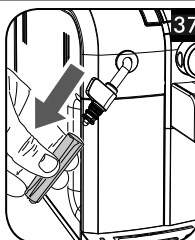
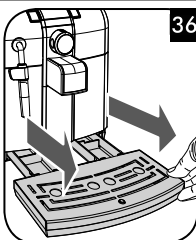
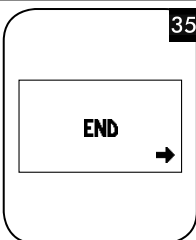
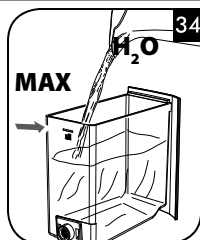
The icon indicates that the tank must be rinsed and filled.

Il simbolo indica che il serbatoio deve essere risciacquato e riempito.



Empty the containers used to collect the liquid dispensed by the machine.

Vuotare i contenitori utilizzati per recuperare il liquido che esce dalla macchina.



EN
Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.

IT
Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.

Insert the water tank. Press the button to quit the descaling cycle. Inserire il serbatoio. Premere il tasto per uscire dal ciclo di decalcificazione.

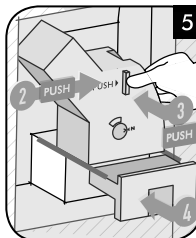
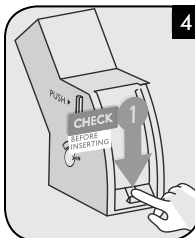
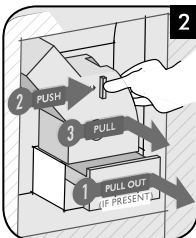
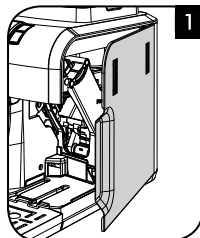
Empty the drip tray.

Vuotare la vasca raccogli-gocce.

Insert the Pannarello into the steam/hot water wand.

Inserire il Pannarello nel tubo vapore/acqua calda.

BREW GROUP CLEANING PULIZIA GRUPPO CAFFÈ



EN
Remove the coffee grounds drawer and open the service door.

IT
Rimuovere il cassetto raccogli-fondi e aprire lo sportello di servizio.

Remove the coffee residues drawer and then the brew group.

Rimuovere il cassetto raccogli caffè e il gruppo caffè.

Carry out maintenance to the brew group.

Eseguire la manutenzione del gruppo caffè.

Check the alignment.

Verificare l'allineamento.

Push and then insert the brew group and the coffee grounds drawer.

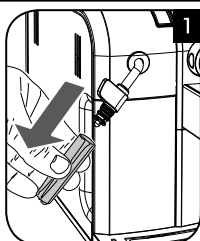
Premere e inserire il gruppo caffè e il cassetto raccogli-fondi.

STEAM WAND/PANNARELLO CLEANING
PULIZIA TUBO VAPORE/PANNARELLO

EVERY



DAY

Daily
Quotidiana


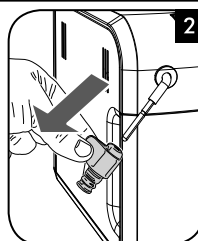
Remove the external part of the Pannarello and wash it with fresh water.

Rimuovere la parte esterna del Pannarello e lavarla con acqua fresca.

EVERY

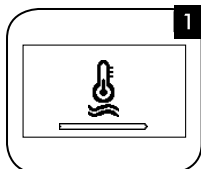


DAYS

Weekly
Settimanale


Remove the upper part of the Pannarello from the steam/hot water wand. Wash it with fresh water. Clean the steam/hot water wand with a wet cloth. Reassemble all the parts of the Pannarello.

Sfilare la parte superiore del Pannarello dal tubo vapore/acqua calda. Lavarla con acqua fresca. Pulire il tubo vapore/acqua calda con un panno umido. Rimontare tutte le componenti del Pannarello.

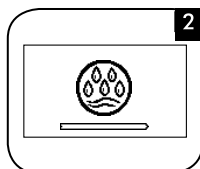
WARNING SIGNALS (YELLOW COLOUR)
SEGNALI DI AVVISO (GIALLO)


EN

The machine is warming up to brew coffee and dispense hot water and steam.

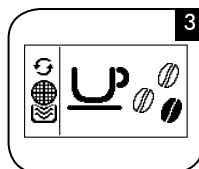
IT

Macchina in fase di riscaldamento per l'erogazione di caffè, acqua calda e vapore.



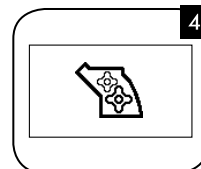
The machine is performing the rinse cycle. Wait until the machine stops the operation.

La macchina sta eseguendo il ciclo di risciacquo. Attendere che la macchina termini l'operazione.



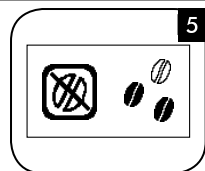
The machine needs the "INTENZA+" filter to be replaced.

La macchina segnala che è necessario sostituire il filtro "INTENZA+".



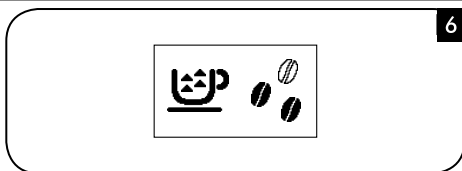
The brew group is being reset due to machine reset.

Gruppo caffè in fase di ripristino in seguito a reset macchina.



EN Refill the coffee bean hopper and restart the brewing cycle.

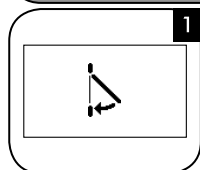
IT Riempire il contenitore caffè in grani e riavviare il ciclo di erogazione.



When this icon is displayed, descaling is needed. Press the  button to enter the descaling menu and refer to the relevant chapter.

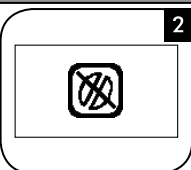
Se viene visualizzato questo simbolo, è necessario procedere alla decalcificazione. Premere il tasto  per accedere al menu di decalcificazione e consultare il relativo capitolo.

WARNING SIGNALS (RED COLOUR) SEGNALI DI ALLARME (ROSSO)



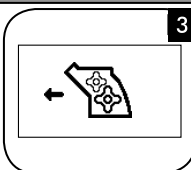
EN Close the service door.

IT Chiudere lo sportello di servizio.



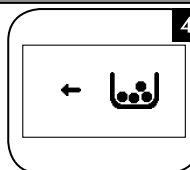
Fill the coffee bean hopper with coffee beans.

Riempire il contenitore del caffè con caffè in grani.



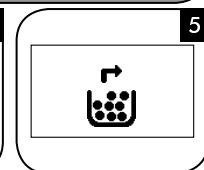
The brew group must be inserted into the machine.

Il gruppo caffè deve essere inserito nella macchina.



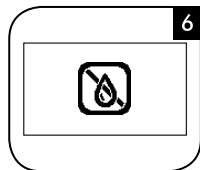
Insert the coffee grounds drawer.

Inserire il cassetto raccogli-fondi.



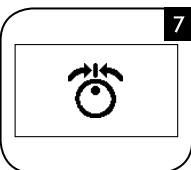
Empty the coffee grounds drawer and the coffee residues drawer.

Svuotare il cassetto raccogli-fondi e il cassetto raccogli caffè.



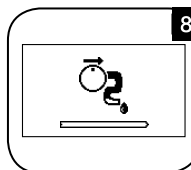
EN Fill the water tank.

IT Riempire il serbatoio dell'acqua.



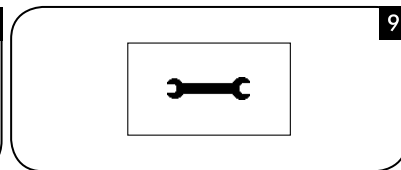
Turn the selector dial back to the  position.

Ripartire il selettore nella posizione .



Problems with the water circuit.

Problemi al circuito idraulico.



Turn off the machine. After 30 seconds, turn it back on. Repeat the procedure 2 or 3 times.

If the machine does not start, contact the Philips SAECO hotline (contact details in the warranty booklet).

Spegnere la macchina. Riaccenderla dopo 30 secondi. Ripetere la procedura 2 o 3 volte. Se la macchina non si avvia, contattare la hotline SAECO (numeri di contatto nel libretto della garanzia).

DE - Sicherheitshinweise

Die Maschine ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eventuell Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Dieses Handbuch sollte für eventuelle spätere Konsultationen aufbewahrt werden.

Achtung

- Die Maschine an einer geeigneten Wandsteckdose anschließen, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Theke oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
- Die Maschine, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen keinesfalls in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
- Den Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten: Verbrühungsgefahr!
- Heiße Oberflächen sollten nicht berührt werden. Die Griffe und Kurbeln benutzen.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
 - wenn Störungen auftreten;
 - wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
 - bevor die Maschine gereinigt wird.

Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.

- Die Maschine nicht benutzen, wenn der Stecker, das Netzkabel oder die Maschine selbst beschädigt sind.
- Die Maschine oder das Netzkabel dürfen keinesfalls verändert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane und/oder von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Keinesfalls die Finger oder andere Gegenstände in das Keramikmahlwerk einführen.

Hinweise

- Die Maschine ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt bestimmt und eignet sich nicht für den Einsatz in Umgebungen wie Kantinen oder Küchenbereichen von Geschäften, Büros, Bauernhöfen oder anderen Arbeitsbereichen.
- Die Maschine stets auf einer flachen und stabilen Fläche aufstellen.
- Die Maschine nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.

- In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Pulverkaffee, Instantkaffee oder andere Gegenstände können Schäden an der Maschine verursachen, wenn sie in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden.
- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, und bevor die Reinigung vorgenommen wird, sollte abgewartet werden, bis die Maschine abkühlt.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Anschließend kaltes Wasser verwenden.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Die Maschine sollte regelmäßig entkalkt werden. Die Maschine zeigt an, wann die Entkalkung erforderlich ist. Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf Ihrem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt!
- Die Maschine darf keinen Temperaturen unter 0°C oder 32°F ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser könnte gefrieren und die Maschine beschädigen.
- Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt, so darf kein Wasser im Wassertank gelassen werden. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung der Maschine ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Stromkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 "Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung". Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.



Das auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung abgebildete Symbol  weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - Prescriptions de sécurité

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses.

Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du comptoir et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne jamais plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
 - en cas d'anomalies ;
 - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
 - avant de procéder au nettoyage de la machine.
 Tirer la fiche et non sur le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.
- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne jamais insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café en céramique.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.
- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café moulu, soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.

- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces ou avant de procéder à son nettoyage.
- Ne jamais verser dans le réservoir de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits abrasifs ou des détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, votre appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à des températures inférieures à 0°C ou 32°F. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage pourrait geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

Élimination

- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble électrique.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

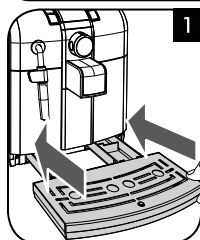
Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ». Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.



Le symbole  sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.

En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes de possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

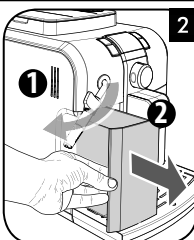
ERSTE INSTALLATION - PREMIÈRE INSTALLATION



1

DE Die Abtropfschale mit Rost in die Maschine einsetzen.

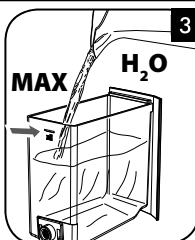
FR Insérer dans la machine le bac d'égouttement avec sa grille.



2

DE Den Wassertank herausnehmen.

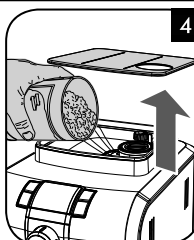
FR Retirer le réservoir à eau.



3

DE Den Tank ausspülen und mit frischem Wasser füllen.

FR Rincer le réservoir et le remplir d'eau fraîche.



4

DE Den Kaffeebohnenbehälter auffüllen.

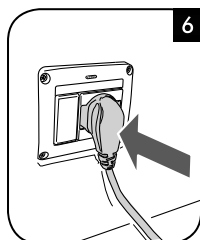
FR Remplir le réservoir à café en grains.



5

DE Den Stecker in die Steckdose auf der Rückseite der Maschine einstecken.

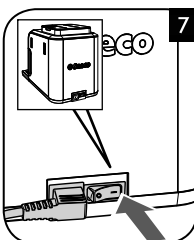
FR Brancher la fiche sur la prise de courant placée au dos de l'appareil.



6

DE Den Stecker am gegenüber liegenden Ende des Netzkabels in eine Wandsteckdose einstecken.

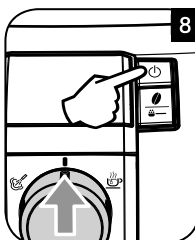
FR Brancher la fiche à l'extrémité opposée du câble d'alimentation sur une prise de courant murale.



7

DE Den Schalter auf "I" stellen.

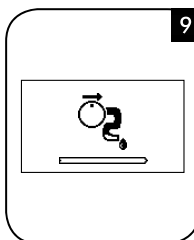
FR Mettre l'interrupteur sur « I ».



8

DE Sicherstellen, dass sich der Wahlschalter in der Position I befindet. Die Taste drücken, um die Maschine einzuschalten.

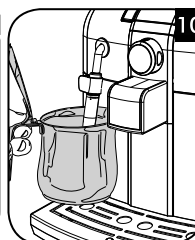
FR S'assurer que le sélecteur est dans la position I. Appuyer sur la touche pour allumer la machine.



9

DE Das Display zeigt an, dass die Entlüftung des Systems vorgenommen werden muss.

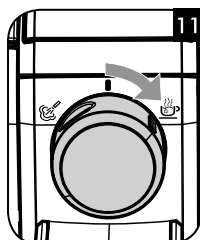
FR L'afficheur indique qu'il faut amorcer le circuit.



10

DE Einen Behälter unter den Pannarello stellen.

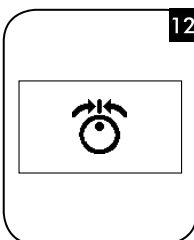
FR Placer un récipient sous le Pannarello.



11

DE Den Wahlschalter im Uhrzeigersinn bis zum Punkt P drehen. Die Maschine nimmt dann die automatische Entlüftung vor.

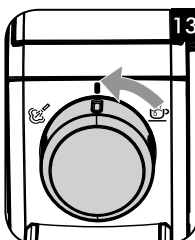
FR Tourner le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point P. La machine effectue ensuite l'amorçage automatique du circuit.



12

DE Nach Beendigung der Entlüftung wird auf dem Display das Symbol angezeigt.

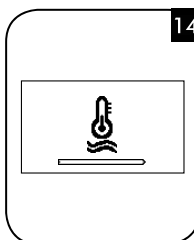
FR Une fois l'amorçage terminé, le symbole apparaît sur l'afficheur.



13

DE Den Anwahlknopf wieder in die mittlere Position stellen.

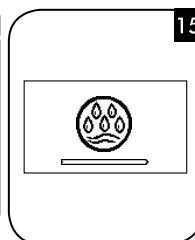
FR Remettre le bouton de sélection sur la position centrale.



14

DE Das Display zeigt die Aufheizung der Maschine an.

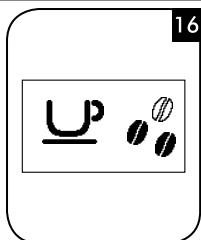
FR L'afficheur indique que la machine est en phase de chauffage.



15

DE Die Maschine führt eine Spülung der Systeme aus.

FR La machine effectue un rinçage des circuits.



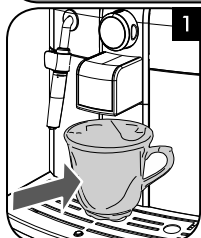
DE Nach Beendigung der Vorgänge wird auf dem Display dieses Symbol angezeigt. Nun ist die Maschine für die Ausgabe der Produkte bereit.

FR Une fois les opérations terminées, ce symbole s'affiche. Maintenant, la machine est prête à distribuer des produits.

Deutsch

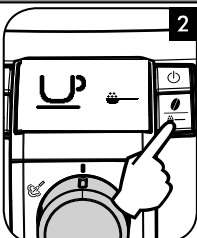
Français

MANUELLER SPÜLZYKLUS CYCLE DE RINÇAGE MANUEL



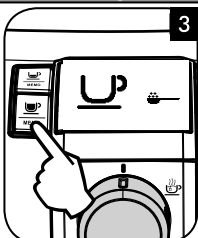
DE Einen Behälter unter den Auslauf stellen.

FR Placer un récipient sous la buse de distribution.



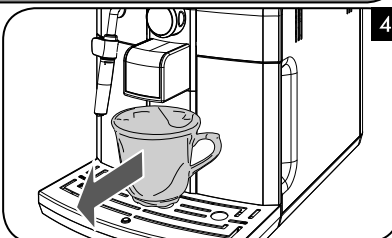
DE Die Taste drücken, um die Funktion Vorgemahlener Kaffee anzuwählen. KEINEN vorgemahlene Kaffee einfüllen.

FR Appuyer sur touche pour sélectionner la fonction café prémoulu. NE PAS ajouter de café prémoulu.



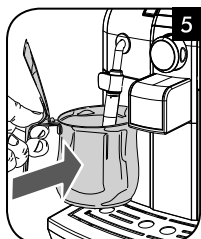
DE Die Taste drücken. Die Maschine beginnt, Wasser auszugeben.

FR Appuyer sur la touche . La machine commence à distribuer de l'eau.



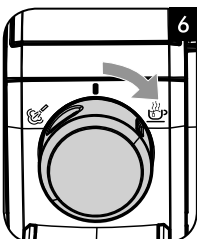
DE Nach der Ausgabe den Behälter leeren. Die Vorgänge von Punkt 1 bis Punkt 4 insgesamt zwei Mal wiederholen. Danach zu Punkt 5 übergehen.

FR À la fin de la distribution, vider le récipient. Répéter deux fois les opérations du point 1 au point 4, passer ensuite au point 5.



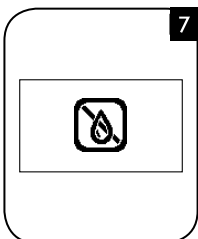
DE Einen Behälter unter den Pannarello stellen.

FR Placer un récipient sous le Pannarello.



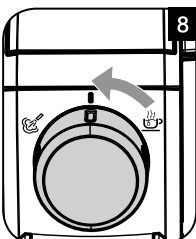
DE Den Wahlschalter im Uhrzeigersinn bis zum Punkt drehen.

FR Tourner le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point .



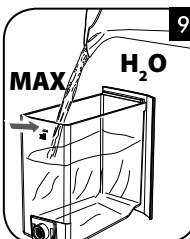
DE Wasser ausgeben, bis das Symbol Wasser fehlt angezeigt wird.

FR Distribuer de l'eau jusqu'à l'affichage du symbole de manque d'eau.



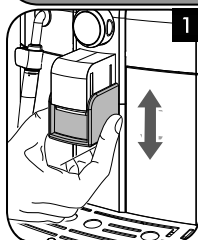
DE Den Anwahlknopf wieder in die mittlere Position stellen.

FR Remettre le bouton de sélection sur la position centrale.



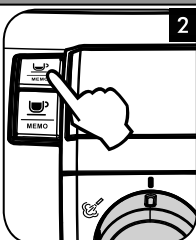
DE Anschließend den Wassertank erneut bis zum Füllstand MAX füllen.

FR À la fin de cette opération, remplir à nouveau le réservoir à eau jusqu'au niveau MAX.

ERSTER ESPRESSO
PREMIER CAFÉ EXPRESSO

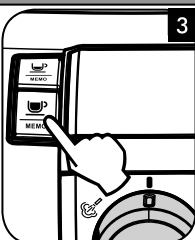
DE Die Düse einstellen.

FR Régler la buse de distribu-
tion.



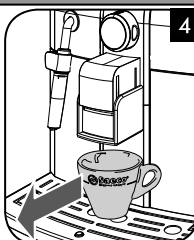
Die Taste  für die Aus-
gabe eines Espresso drücken
oder ...

Appuyer sur la touche 
pour distribuer un café ex-
presso ou...



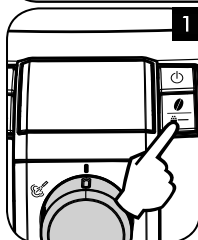
... die Taste  für die Aus-
gabe eines Kaffees drücken.

...appuyer sur la touche
 pour distribuer un
café.



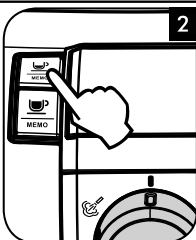
Nach Abschluss des Vor-
gangs die Tasse entnehmen.

À la fin du processus, retirer
la tasse.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL

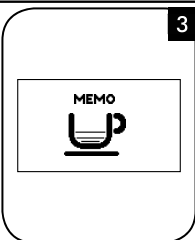
DE Durch Druck der Taste  das gewünschte Aroma an-
wählen.

FR Sélectionner l'arôme sou-
haité en appuyant sur la
touche .



Die Taste  für mehr als 5
Sekunden drücken.

Garder la touche  en-
foncée pendant plus de 5
secondes.



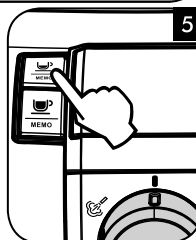
Die Maschine befindet sich in
der Programmierphase.

La machine est en phase de
programmation.



Abwarten, bis die ge-
wünschte Menge erreicht
ist...

Attendre que la quantité
souhaitée ait été atteinte...

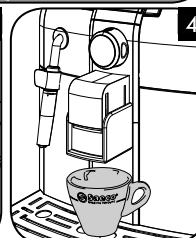
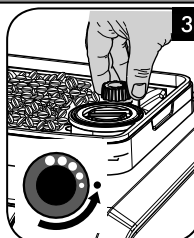
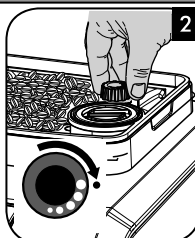


... die Taste  drücken,
um den Vorgang abzubre-
chen. Gespeichert!

...appuyer sur  pour
interrompre le processus.
Mémoisé !

EINSTELLUNG KERAMIKMAHLWERK RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ EN CÉRAMIQUE

Der Drehknopf für die Mahlgradeinstellung, der sich im Kaffeebohnenbehälter befindet, DARF NUR DANN gedreht werden, wenn sich das Keramikmahlwerk in Betrieb befindet.



DE
FR

Le bouton de réglage du degré de mouture situé à l'intérieur du réservoir à café en grains DOIT être tourné seulement lorsque le moulin à café en céramique est en fonctionnement.

Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung drücken und um jeweils eine Position drehen.

Anwahl vornehmen (●). Leichteres Aroma, für Mischungen mit dunkler Röstung.

Anwahl vornehmen (●). Stärkeres Aroma, für Mischungen mit heller Röstung.

2-3 Produkte ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.

Appuyer sur le bouton de réglage de la mouture et le tourner d'un cran à la fois.

Sélectionner (●). Goût plus léger, pour des mélanges à torréfaction foncée.

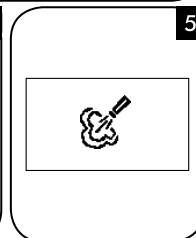
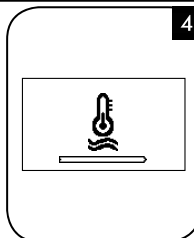
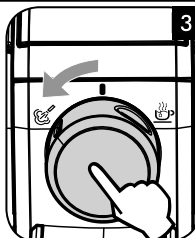
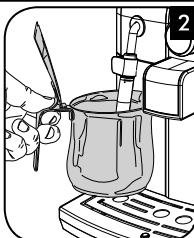
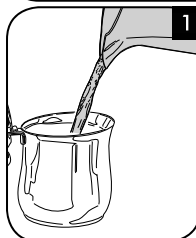
Sélectionner (●). Goût plus fort, pour des mélanges à torréfaction claire.

Distribuer 2-3 produits pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

Deutsch

Français

MILCH AUFSCÄUMEN COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT



DE
FR

Einen Behälter zu 1/3 mit kalter Milch füllen.

Den Pannarello in die Milch eintauchen.

Den Wahlschalter im Gegen- uhrzeigersinn bis zum Punkt ☁ drehen.

Das Display zeigt die Aufheizung der Maschine an.

Sobald das Display das folgende Symbol anzeigt, beginnt die Ausgabe.

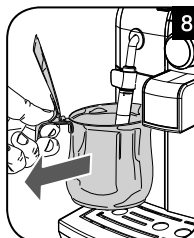
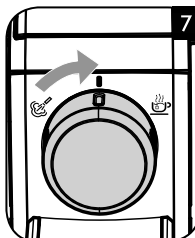
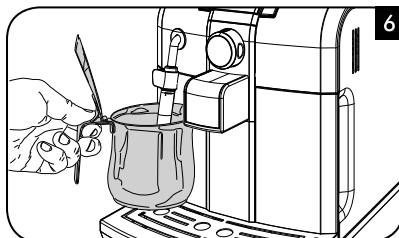
Remplir un récipient avec 1/3 de lait froid.

Plonger le Pannarello dans le lait.

Tourner le sélecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'au point ☁.

L'afficheur indique que la machine est en phase de chauffage.

Lorsque l'afficheur montre le symbole suivant, la distribution commence.



DE
FR

Die Milch aufschäumen, indem mit dem Behälter leicht kreisende Bewegungen nach oben und nach unten ausgeführt werden.

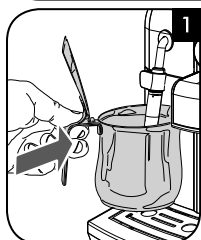
Den Wahlschalter in die Position ☁ drehen, um die Dampfausgabe zu beenden.

Den Behälter entfernen.

Monter le lait en faisant tourner le récipient par des mouvements circulaires vers le haut et vers le bas.

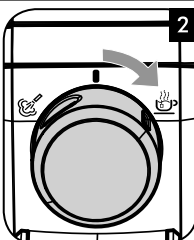
Tourner le sélecteur dans la position ☁ pour arrêter la distribution de vapeur.

Enlever le récipient.

HEISSWASSER
EAU CHAUDE

DE Einen Behälter unter den Pannarello stellen.

FR Placer un récipient sous le Pannarello.



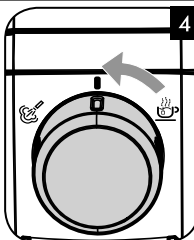
Den Wahlschalter im Uhrzeigersinn bis zum Punkt drehen.

Tourner le sélecteur dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'au point .



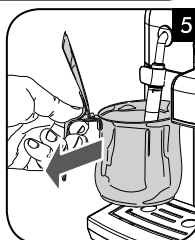
Das gewünschte Wasser ausgeben.

Distribuer l'eau souhaitée.



Um die Ausgabe zu unterbrechen, den Wahlschalter bis in die Position drehen.

Pour interrompre la distribution, tourner le sélecteur dans la position .



Den Behälter entfernen.

Enlever le récipient.

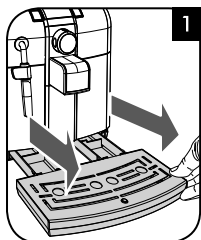
ENTKALKUNG - 35 Min.
DÉTARTRAGE - 35 min.

DE Wird das Symbol angezeigt, so muss die Entkalkung vorgenommen werden.

Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf dem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt.

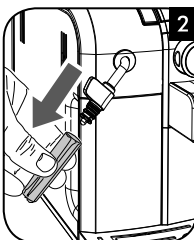
Si le symbole s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage.

FR Si cette opération n'est pas effectuée, l'appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie.



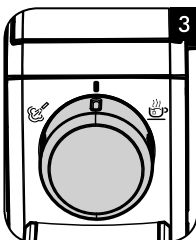
DE Die Abtropfschale leeren. Den Wasserfilter INTENZA+ entfernen (soweit installiert).

FR Vider le bac d'égouttement. Enlever le filtre INTENZA+ (si présent).



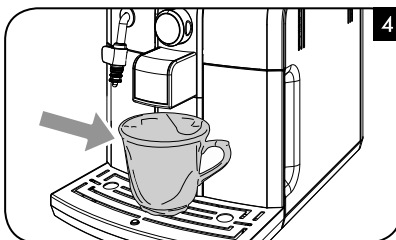
Den Pannarello von der Dampf-/Heißwasserdüse abnehmen.

Enlever le Pannarello de la buse vapeur/eau chaude.



Die Ausgabe kann kurzzeitig unterbrochen werden, um die Behälter zu leeren.

Il est possible de suspendre momentanément la distribution afin de pouvoir les vider.



Wenn die Lösung und/oder das Wasser aus dem Kaffeeauslauf austritt:

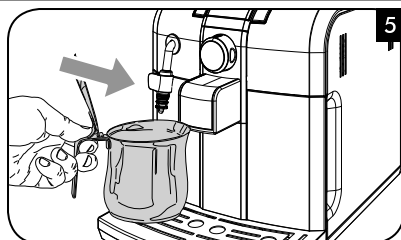
PAUSE: den Wahlschalter in Position stellen;

START: den Wahlschalter in Position stellen.

Si la solution et/ou l'eau sort de la buse de distribution du café :

PAUSE : mettre le sélecteur sur ;

DÉMARRAGE : mettre le sélecteur sur .

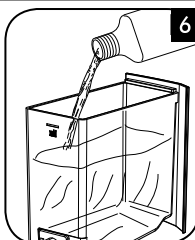


Wenn die Lösung und/oder das Wasser aus der Dampfdüse austritt:

PAUSE: den Wahlschalter in Position stellen;
START: den Wahlschalter in Position stellen.

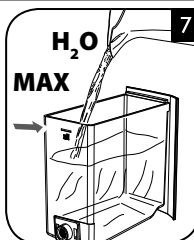
Si la solution et/ou l'eau sort de la buse de vapeur :

PAUSE : mettre le sélecteur sur ;
DÉMARRAGE : mettre le sélecteur sur .



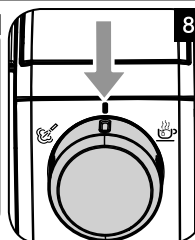
Die Entkalkerlösung einfüllen.

Verser la solution détartrante.



Den Wassertank bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

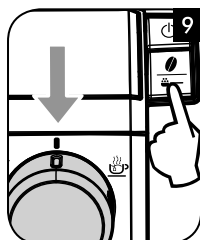


Überprüfen, ob sich der Wahlschalter in der Position befindet.

Vérifier que le sélecteur est dans la position .

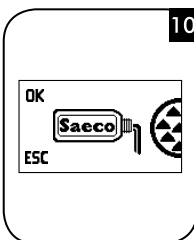
Deutsch

Français



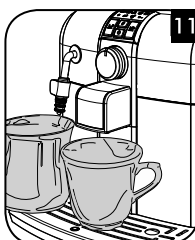
Die Taste für einen Zeitraum von 5 Sekunden gedrückt halten.

Garder la touche enfoncée pendant 5 secondes.



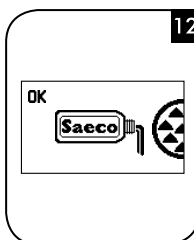
Die Taste drücken, um den Beginn des Entkalkungszyklus zu bestätigen.

Appuyer sur la touche pour confirmer l'activation du cycle de détartrage.



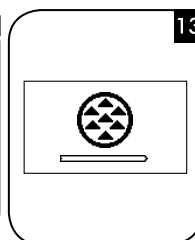
Einen leeren Behälter unter die Dampfdüse und einen Behälter unter den Auslauf stellen.

Placer un récipient vide sous la buse de vapeur et un autre sous la buse de distribution.



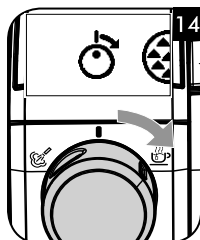
Erst nachdem der Entkalker eingefüllt wurde, die Taste zur Bestätigung drücken.

Après avoir ajouté le détartrant appuyer sur la touche pour confirmer.



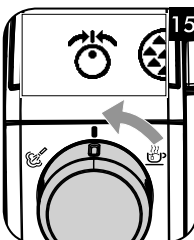
Die Maschine startet die Ausgabe direkt über den Auslauf.

La machine démarre la distribution directement depuis la buse de distribution.



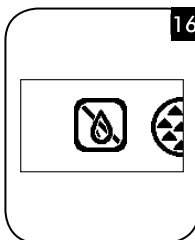
Den Wahlschalter bis zur Position drehen, um die Ausgabe des Entkalkers über die Dampfdüse zu starten.

Tourner le sélecteur jusqu'au point pour démarrer la distribution du détartrant depuis la buse de vapeur.



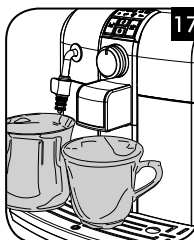
Wenn das Symbol angezeigt wird, den Wahlschalter wieder in Position stellen.

Lorsque le symbole apparaît, remettre le sélecteur sur .



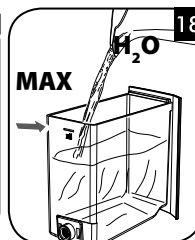
Das Symbol zeigt an, dass der Tank gespült und gefüllt werden muss.

Le symbole indique qu'il faut rincer et remplir le réservoir.



Die verwendeten Behälter leeren.

Vider les récipients utilisés.



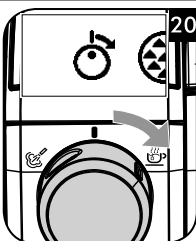
Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



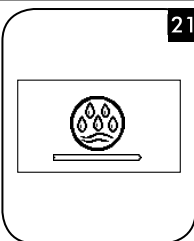
DE Nach dem Einsetzen des Tanks die Behälter in die Maschine einsetzen.

FR Après avoir inséré le réservoir, placer les récipients dans la machine.



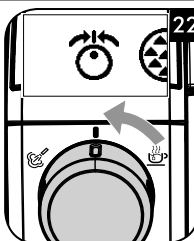
DE Den Wahlschalter bis zur Position drehen, um die Ausgabe zu starten.

FR Tourner le sélecteur jusqu'au point pour démarrer la distribution.



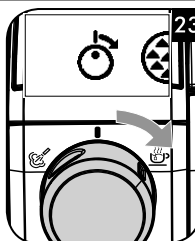
DE Die Maschine führt einen schnellen Spülzyklus aus.

FR La machine effectue un cycle de rinçage rapide.



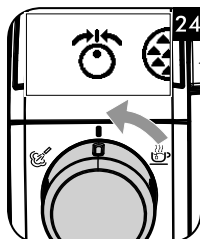
DE Wenn das Symbol angezeigt wird, den Wahlschalter wieder in Position stellen.

FR Lorsque le symbole apparaît, remettre le sélecteur sur .



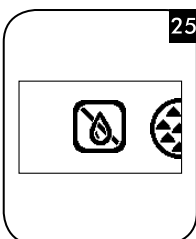
DE Wenn das Symbol angezeigt wird, den Wahlschalter bis in Position drehen.

FR Lorsque le symbole apparaît, tourner le sélecteur jusqu'au point .



DE Wenn das Symbol angezeigt wird, den Wahlschalter wieder in Position stellen.

FR Lorsque le symbole apparaît, remettre le sélecteur sur .



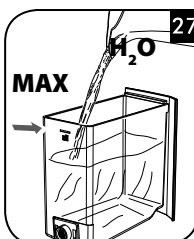
DE Das Symbol zeigt an, dass der Tank gespült und gefüllt werden muss.

FR Le symbole indique qu'il faut rincer et remplir le réservoir.



DE Die für die Auffangung der Flüssigkeit, die aus der Maschine austritt, benutzten Behälter leeren.

FR Vider les récipients utilisés pour récupérer le liquide sortant de la machine.



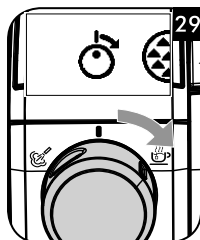
DE Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

FR Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



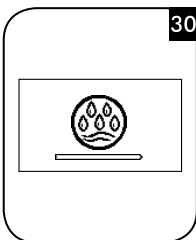
DE Nach dem Einsetzen des Tanks die Behälter in die Maschine einsetzen.

FR Après avoir inséré le réservoir, placer les récipients dans la machine.



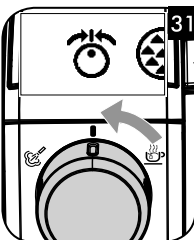
DE Den Wahlschalter bis zur Position drehen, um die Ausgabe zu starten.

FR Tourner le sélecteur jusqu'au point pour démarrer la distribution.



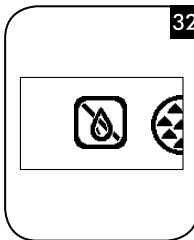
DE Den Wahlschalter auf drehen, daraufhin beginnt die 2. Spülung.

FR Tourner le sélecteur sur , le 2^e rinçage démarre.



DE Wenn das Symbol angezeigt wird, den Wahlschalter wieder in Position stellen.

FR Lorsque le symbole apparaît, remettre le sélecteur sur .



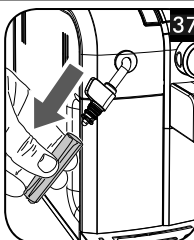
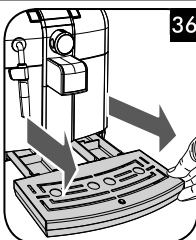
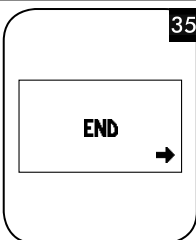
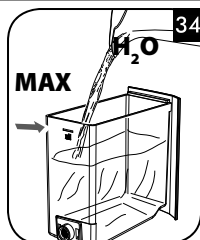
DE Das Symbol zeigt an, dass der Tank gespült und gefüllt werden muss.

FR Le symbole indique qu'il faut rincer et remplir le réservoir.



DE Die für die Auffangung der Flüssigkeit, die aus der Maschine austritt, benutzten Behälter leeren.

FR Vider les récipients utilisés pour récupérer le liquide sortant de la machine.



DE Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.

FR Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.

Den Tank einsetzen. Die Taste drücken, um den Entkalkungszyklus zu verlassen.

Insérer le réservoir. Appuyer sur la touche pour quitter le cycle de détartrage.

Die Abtropfschale leeren.

Vider le bac d'égouttement.

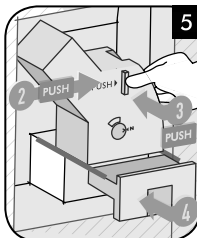
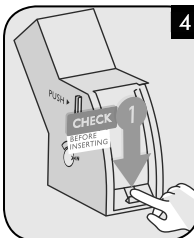
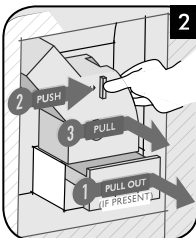
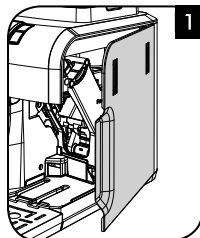
Den Pannarello in die Dampf-/Heißwasserdüse einsetzen.

Insérer le Pannarello dans la buse vapeur/eau chaude.

Deutsch

Français

REINIGUNG DER BRÜHGRUPPE NETTOYAGE GROUPE DE DISTRIBUTION



DE Den Kaffeesatzbehälter entfernen und die Servicetür öffnen.

FR Enlever le tiroir à marc et ouvrir la porte de service.

Den Kaffeeauffangbehälter und die Brühgruppe abnehmen.

Enlever le tiroir à café et le groupe de distribution.

Die Wartung der Brühgruppe ausführen.

Procéder à l'entretien du groupe de distribution.

Die Ausrichtung überprüfen.

Vérifier l'alignement.

Drücken und die Brühgruppe und den Kaffeesatzbehälter einsetzen.

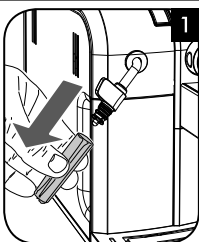
Appuyer et insérer le groupe de distribution et le tiroir à marc.

REINIGUNG DAMPFDÜSE/PANNARELLO **NETTOYAGE BUSE DE VAPEUR/PANNARELLO**

EVERY



DAY



Den äußeren Teil des Pannarello entfernen und mit frischem Wasser reinigen.

Retirer la partie extérieure du Pannarello et la laver à l'eau fraîche.

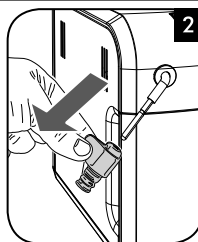
Täglich

Quotidien

EVERY



DAYS



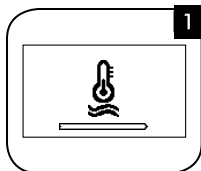
Den oberen Teil des Pannarello von der Dampf-/Heißwasserdüse abziehen. Mit frischem Wasser reinigen. Die Dampf-/Heißwasserdüse mit einem feuchten Tuch reinigen. Alle Teile des Pannarello wieder montieren.

Retirer la partie supérieure du Pannarello de la buse de vapeur/eau chaude. La laver avec de l'eau fraîche. Nettoyer la buse de vapeur/eau chaude avec un chiffon humide. Monter à nouveau tous les composants du Pannarello.

Wöchentlich

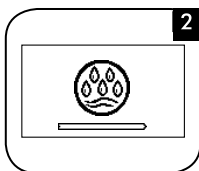
Hebdomadaire

HINWEISSIGNALE (GELB) **SIGNAUX D'AVERTISSEMENT (JAUNE)**



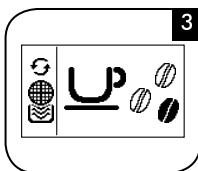
Maschine in Aufheizphase für die Ausgabe von Kaffee, Heißwasser und Dampf.

Machine en phase de chauffage pour la distribution de café, d'eau chaude et de vapeur.



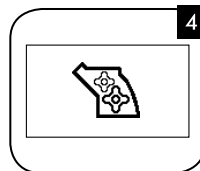
Die Maschine führt den Spülzyklus aus. Abwarten, bis die Maschine den Vorgang beendet.

La machine est en train d'effectuer le cycle de rinçage. Attendre que la machine termine l'opération.



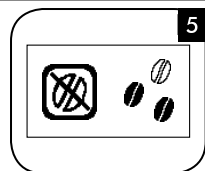
Die Maschine zeigt an, dass der Austausch des Filters "INTENZA+" erforderlich ist.

La machine signale que le filtre « INTENZA+ » doit être remplacé.



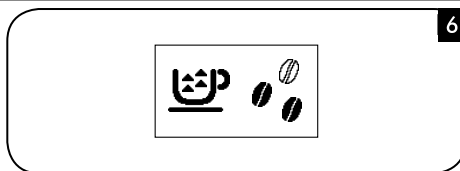
Brühgruppe in der Rückstellungsphase nach einem Maschinenreset.

Groupe de distribution en phase de rétablissement suite à la remise à zéro de la machine.



DE Den Kaffeebohnenbehälter füllen und den Ausgabeezyklus erneut starten.

FR Remplir le réservoir à café en grains et redémarrer le cycle de distribution.



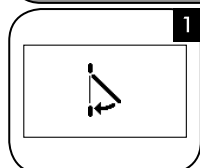
Wird dieses Symbol angezeigt, so muss die Entkalkung vorgenommen werden. Die Taste drücken, um das Menü der Entkalkung zu öffnen, und auf das entsprechende Kapitel Bezug nehmen.

Si ce symbole s'affiche, il est nécessaire de procéder au détartrage. Appuyer sur la touche pour accéder au menu de détartrage et consulter la section correspondante.

Deutsch

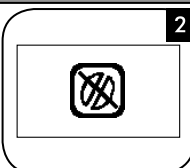
Français

ALARMSIGNALE (ROT) SIGNAUX D'ALARME (ROUGE)



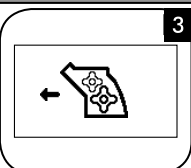
DE Die Servicetür schließen.

FR Fermer la porte de service.



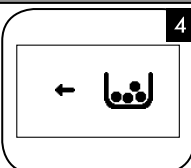
DE Den Kaffeebehälter mit Kaffeebohnen auffüllen.

FR Remplir le réservoir à café avec du café en grains.



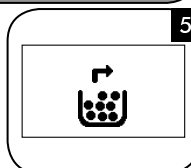
DE Die Brühgruppe muss in die Maschine eingesetzt werden.

FR Le groupe de distribution doit être inséré dans la machine.



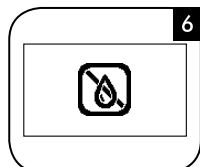
DE Den Kaffeesatzbehälter einsetzen.

FR Insérer le tiroir à marc.



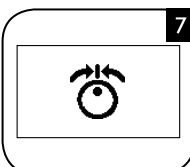
DE Den Kaffeesatzbehälter und den Kaffeeauffangbehälter leeren.

FR Vider le tiroir à marc et le tiroir à café.



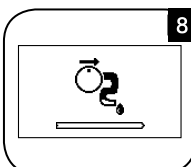
DE Den Wassertank füllen.

FR Remplir le réservoir à eau.



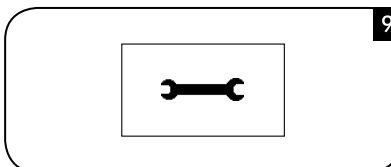
DE Der Wahlschalter wird wieder in die Position gestellt.

FR Remettre le sélecteur sur .



DE Probleme am Wassersystem.

FR Problèmes au circuit hydraulique.



DE Die Maschine ausschalten. Nach 30 Sekunden erneut einschalten. Den Vorgang 2 oder 3 Mal wiederholen. Startet die Maschine nicht, die Hotline SAECO anrufen (die Kontaktnummern stehen im Garantieheft).

FR Éteindre la machine. La rallumer après 30 secondes. Répéter la procédure 2 ou 3 fois. Si la machine ne se met pas en marche, contacter le centre d'assistance SAECO (numéros de contact indiqués dans la notice de la garantie).

ES - Normas de seguridad

La máquina está provista de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas.

Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la barra o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No dirigir nunca el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos correspondientes.
- Desconectar el enchufe de la toma:
 - si se producen anomalías;
 - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
 - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.

- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina están dañados.
- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias, a menos que la utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que sean instruidas por dicho responsable en cómo usarla.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir nunca los dedos u otros objetos en el molinillo de café de cerámica.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes o cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir siempre en el contenedor sólo café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.

- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes y antes de proceder a su limpieza.
- No introducir nunca en el depósito agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina regularmente. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. El aparato dejará de funcionar correctamente en caso de no llevar a cabo dicha operación. ¡La reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a temperaturas inferiores a 0°C o 32°F. El agua residual del interior del sistema de calentamiento podría congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar la máquina de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.º 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos". Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo  estampado en el producto o en su embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.

Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

PT - Indicações para a segurança

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário que leia atentamente as indicações para a segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas.

Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Evite que o cabo de alimentação pendenda da mesa ou da bancada, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Nunca mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Nunca dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Retire a ficha da tomada:
 - se forem verificadas anomalias;
 - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
 - antes de realizar a limpeza da máquina.

Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.

- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.
- A máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, mentais ou sensoriais ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam ensinadas instruídas por essa mesma pessoa a utilizar o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se de que não estejam a brincar com o aparelho.
- Jamais insira os dedos ou outros objectos no moinho de café de cerâmica.

Advertências

- A máquina destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café em grãos. Café em pó, solúvel, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.

- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.
- Nunca deite água quente ou a ferver no reservatório. Utilize apenas água fria.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A máquina indicará quando for necessária realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o seu aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina em temperaturas inferiores a 0°C ou 32°F. A água restante dentro do sistema de aquecimento poderia congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderia sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.

Eliminação

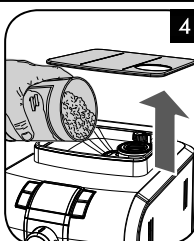
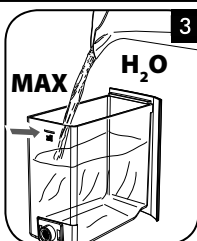
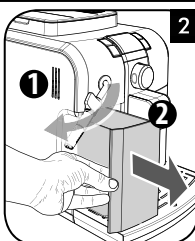
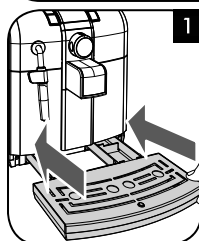
- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e corte o cabo eléctrico.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes à redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos". Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.



O símbolo  colocado sobre o produto ou sobre a embalagem, indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; ao contrário, deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.

A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio-ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO


ES Introducir la bandeja de goteo junto con la rejilla en la máquina.

PT Introduza a bandeja de limpeza com grelha na máquina.

Extraer el depósito de agua.

Retire o reservatório da água.

Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca.

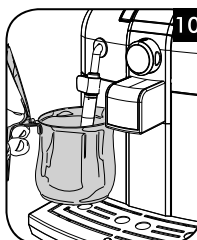
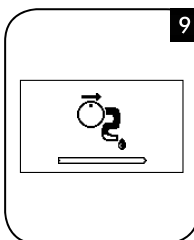
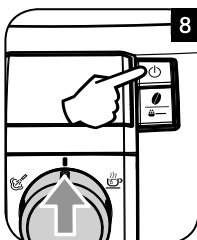
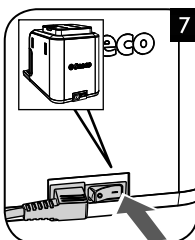
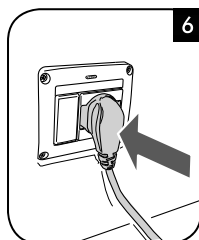
Enxágüe o reservatório e encha-o com água fresca.

Llenar el contenedor de café en grano.

Encha o recipiente de café em grãos.

Introducir la clavija en la toma de corriente ubicada en la parte trasera de la máquina.

Introduza a ficha na tomada de corrente posicionada na parte traseira da máquina.



ES Conectar el enchufe del extremo opuesto del cable de alimentación a una toma de corriente de pared.

PT Introduza a ficha da extremidade oposta do cabo de alimentação numa tomada de corrente de parede.

Poner el interruptor en "I".

Coloque o interruptor na posição "I".

Asegurarse de que el selector esté en la posición . Pulsar el botón para encender la máquina.

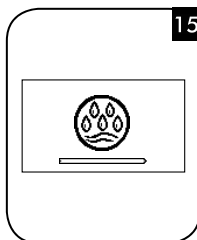
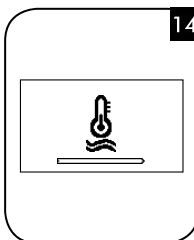
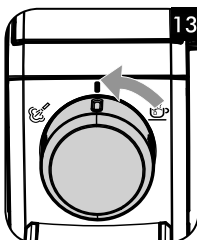
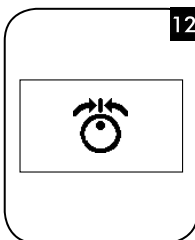
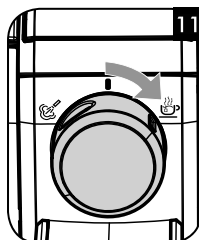
Certifique-se de que o seletor está na posição . Pressione a tecla para ligar a máquina.

La pantalla indica que es necesario proceder a la carga del circuito.

O visor indica que é necessário proceder ao carregamento do circuito.

Colocar un recipiente bajo el Pannarello.

Coloque um recipiente debaixo do Pannarello.



ES Girar el selector en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición . La máquina procede a la carga automática.

PT Vire o selector no sentido dos ponteiros do relógio até ao ponto . A máquina procede depois ao carregamento automático.

Una vez concluido el proceso de carga, aparece este símbolo en la pantalla.

No fim do processo de carregamento, aparece o símbolo no visor.

Volver a poner el mando de selección en la posición central .

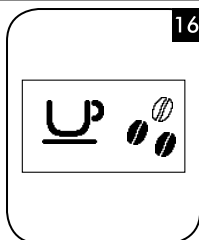
Volte a colocar o botão de selecção na posição central .

La pantalla indica el calentamiento de la máquina.

O visor indica o arrefecimento da máquina.

La máquina realiza un enjuague de los circuitos.

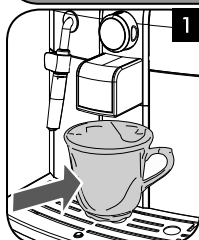
A máquina efectua um enxágue dos circuitos.



ES Una vez terminadas las operaciones, aparece este símbolo en la pantalla. La máquina ya está lista para el suministro de productos.

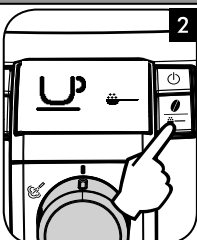
PT No fim das operações, aparece este símbolo no visor. Desse modo, a máquina está pronta para a distribuição dos produtos.

CICLO DE ENJUAGUE MANUAL CICLO DE ENXAGÚE MANUAL



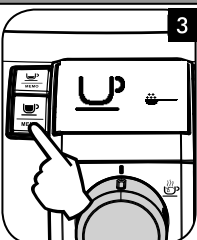
ES Colocar un recipiente bajo la salida de café.

PT Posicione um recipiente de-
baixo do distribuidor.



ES Pulsar el botón para seleccionar la función de café premolido. NO añadir café premolido.

PT Pressione a tecla para seleccionar a função de café pré-moído. NÃO adicione café pré-moído.



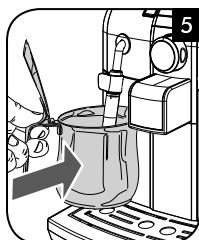
ES Pulsar el botón La máquina comienza a suministrar agua.

PT Pressione a tecla A máquina inicia a distribuir água.



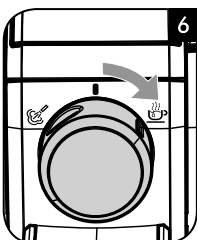
ES Una vez finalizado el suministro, vaciar el recipiente. Repetir dos veces las operaciones del punto 1 al 4; a continuación, pasar al punto 5.

PT No final da distribuição, esvazie o recipiente. Repita as operações do ponto 1 ao ponto 4 durante duas vezes consecutivas e depois passe ao ponto 5.



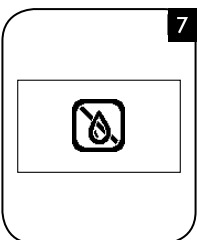
ES Colocar un recipiente bajo el Pannarello.

PT Coloque um recipiente de-
baixo do Pannarello.



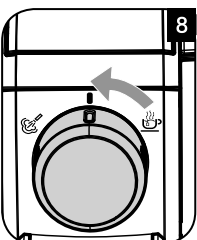
ES Girar el selector en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición .

PT Vire o selector no sentido dos ponteiros do relógio até ao ponto .



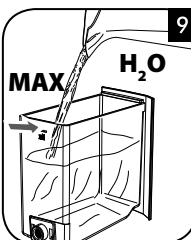
ES Suministrar agua hasta que se muestre el aviso de falta de agua.

PT Distribua água até visualizar o símbolo de falta de água.



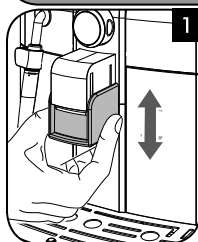
ES Volver a poner el mando de selección en la posición central .

PT Volte a colocar o botão de selección na posição central .



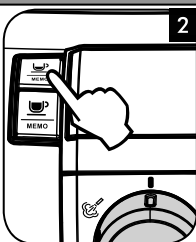
ES A continuación, volver a llenar el depósito de agua hasta el nivel MAX.

PT No final, encha novamente o reservatório da água até ao nível MÁX.

PRIMER CAFÉ EXPRÉS
PRIMEIRO EXPRESSO


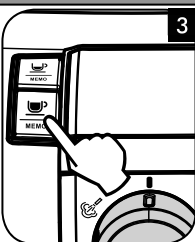
ES Ajustar la salida de café.

PT Ajuste o distribuidor.



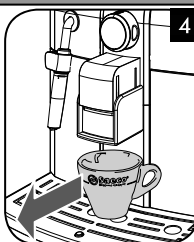
ES Pulsar el botón  para suministrar un café expreso o...

PT Pressione a tecla  para distribuir um expresso ou...



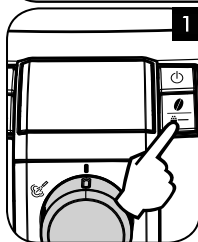
ES ... pulsar el botón  para suministrar un café.

PT ...pressione a tecla  para distribuir um café.



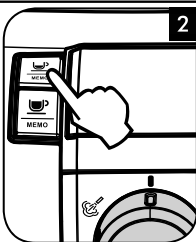
ES Una vez terminado el proceso, retirar la taza.

PT No final do processo, retire a chávena.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL
O MEU EXPRESSO IDEAL


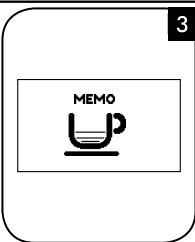
ES Seleccionar el aroma deseado pulsando el botón .

PT Selecione o aroma desejado ao pressionar a tecla .



ES Mantener pulsado el botón  durante más de 5 segundos.

PT Mantenha pressionada a tecla  durante mais de 5 segundos.



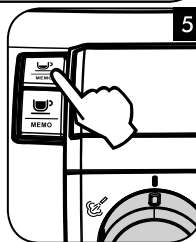
ES La máquina está en fase de programación.

PT A máquina está na fase de programação.



ES Esperar a que se alcance la cantidad deseada...

PT Aguarde até ao alcance da quantidade desejada...



ES ... pulsar  para interrumpir el proceso. ¡Memorizado!

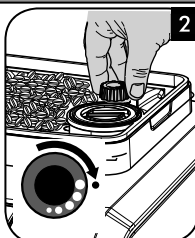
PT ... pressione  para interromper o processo. Memorizado!

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ DE CERÁMICA AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ DE CERÂMICA

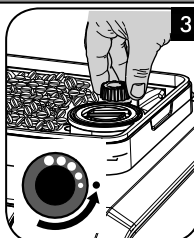
El mando de regulación del grado de molido, ubicado en el interior del contenedor de café en grano, DEBE girarse sólo con el molinillo de café de cerámica en funcionamiento.



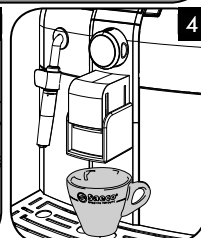
Presionar y girar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.



Seleccionar (●). Sabor más ligero, para mezclas con torrefacción oscura.



Seleccionar (●). Sabor más fuerte, para mezclas con torrefacción clara.



Suministrar 2-3 productos para probar la diferencia. Si el café está acuoso, modificar la configuración del molinillo de café.

O botão de ajuste da moagem, colocado no interior do recipiente de café em grãos, DEVE ser rodado apenas quando o moinho de café em cerâmica estiver em funcionamento.

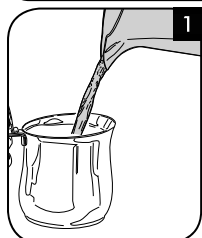
Pressione e gire o botão de ajuste de moagem com um disparo de cada vez.

Selecione (●). Gosto mais suave, para misturas com torrefacção escura.

Selecione (●). Gosto mais forte, para misturas com torrefacção clara.

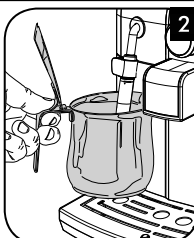
Distribua 2-3 produtos para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso, modifique as programações do moinho de café.

CÓMO MONTAR LECHE - COMO MONTAR O LEITE



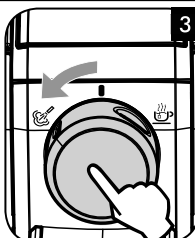
Llenar 1/3 de un recipiente con leche fría.

Encha um recipiente com 1/3 de leite frio.

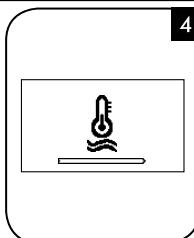


Sumergir el Pannarello en la leche.

Mergulhe o Pannarello no leite.

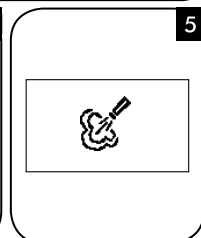


Girar el selector en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición . Vire o selector no sentido contrario ao dos ponteiros do relógio até ao ponto .



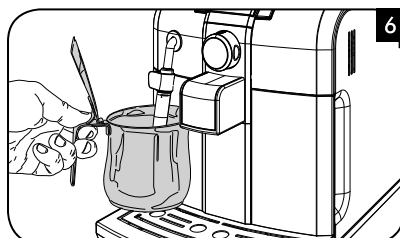
La pantalla indica el calentamiento de la máquina.

O visor indica o arrefecimento da máquina.



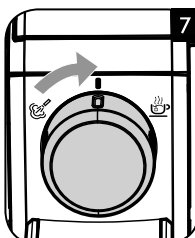
El suministro dará inicio cuando en la pantalla se muestre este símbolo.

Quando o visor exhibe o seguinte símbolo, inicia a distribuição.

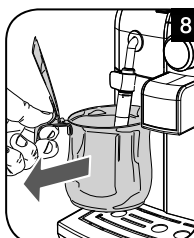


Montar la leche realizando ligeros movimientos circulares arriba y abajo con el recipiente.

Faça espuma no leite, fazendo com que o recipiente execute ligeiros movimentos circulares de cima para baixo.

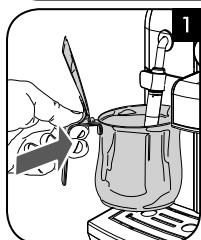


Girar el selector a la posición para detener el suministro de vapor. Rode o selector para a posição para terminar a distribuição de vapor.



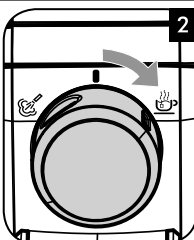
Retirar el recipiente.

Remova o recipiente.

AGUA CALIENTE
ÁGUA QUENTE


ES Colocar un recipiente bajo el Pannarello.

PT Coloque um recipiente de-
baixo do Pannarello.



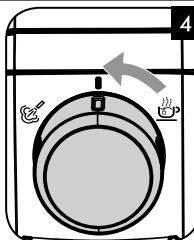
ES Girar el selector en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición .

Vire o selector no sentido dos ponteiros do relógio até ao ponto .



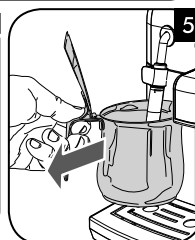
ES Suministrar la cantidad de agua deseada.

Distribua a água desejada.



ES Para interrumpir el suministro, girar el selector a la posición .

Para interromper a distribuição, rode o selector até o colocar na posição .



ES Retirar el recipiente.

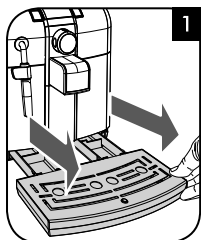
Remova o recipiente.

DESCALCIFICACIÓN - 35 min
DESCALCIFICAÇÃO - 35 min.


ES El símbolo visualizado indica que es necesario proceder a la descalcificación. Si dicha operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En tal caso, la reparación no estará cubierta por la garantía.

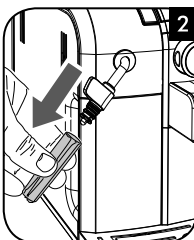
Se visualizar o símbolo , é necessário proceder à descalcificação.

PT Se esta operação não for realizada, o aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia.



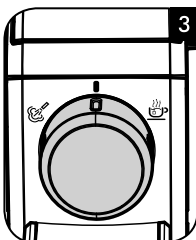
ES Vaciar la bandeja de goteo. Extraer el filtro INTENZA+ (en su caso).

PT Esvazie a bandeja de limpeza. Remova o filtro INTENZA+ (se instalado).



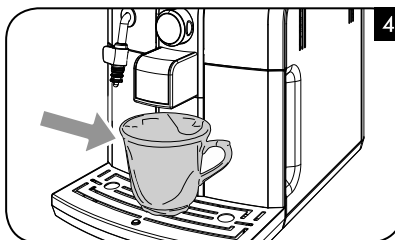
ES Quitar el Pannarello del tubo de vapor/agua caliente.

Remova o Pannarello do tubo de vapor/água quente.



ES Se puede interrumpir momentáneamente el suministro para poder vaciar los recipientes.

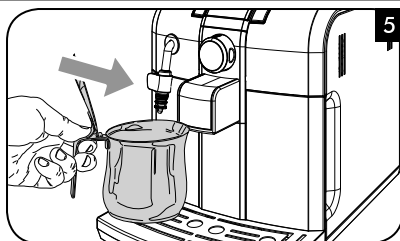
É possível suspender momentaneamente a distribuição para permitir o seu esvaziamento.



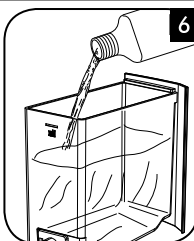
ES Si la solución y/o el agua sale por la salida de café:

PAUSA: llevar el selector a la posición ;
PUERTA EN MARCHA: llevar el selector a la posición .

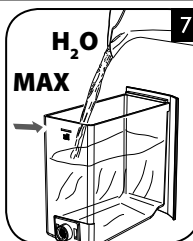
Se a solução e/ou a água saírem do distribuidor de café:
PAUSA: coloque o selector na posição ;
INICIAR: coloque o selector na posição .



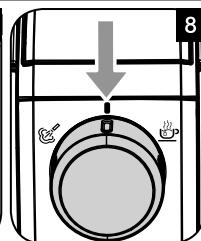
ES Si la solución y/o el agua sale por el tubo de vapor:
PAUSA: Llevar el selector a la posición ☐.
PUERTA EN MARCHA: Llevar el selector a la posición ☐.
Se a solução e/ou a água saírem do tubo de vapor:
PT PAUSA: coloque o selector na posição ☐;
INICIAR: coloque o selector na posição ☐.



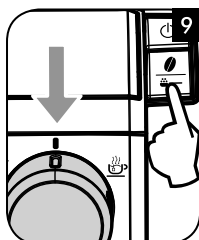
Verter la solución descalcificante.
Verta a solução descalcificante.



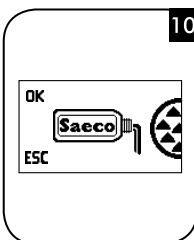
Rellenar el depósito con agua fresca hasta el nivel MAX.
Encha o reservatório com água fresca até ao nível MAX.



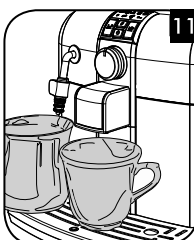
Comprobar que el selector esté en la posición ☐.
Verifique se o selector está na posição ☐.



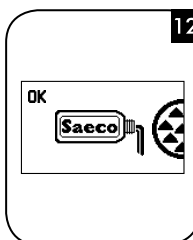
ES Mantener pulsado durante 5 segundos el botón ☐.
PT Mantenha pressionada, durante 5 segundos, a tecla ☐.



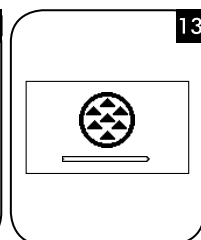
Pulsar el botón ☐ para confirmar la activación del ciclo de descalcificación.
Pressione a tecla ☐ para confirmar a entrada no ciclo de descalcificação.



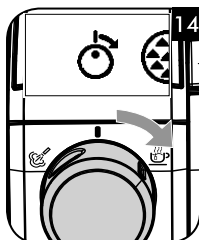
Colocar un recipiente vacío bajo el tubo de vapor y otro bajo la salida de café.
Introduza um recipiente vazio debaixo do tubo de vapor e um debaixo do distribuidor.



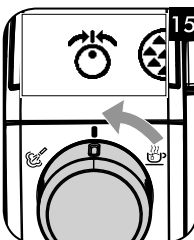
Sólo tras haber añadido el producto descalcificante, pulsar el botón ☐ para confirmar.
Apenas depois de adicionar o descalcificante, pressione a tecla ☐ para confirmar.



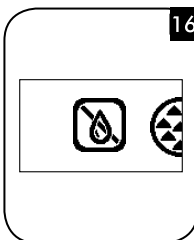
La máquina inicia el suministro directamente a través de la salida de café.
A máquina inicia a distribuição directamente do distribuidor.



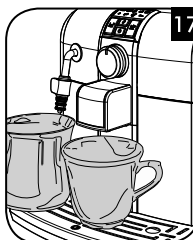
ES Girar el selector a la posición ☐ para dar inicio al suministro del producto descalcificante a través del tubo de vapor.
PT Rode o selector até ao ponto ☐ para iniciar a distribuição do descalcificante do tubo de vapor.



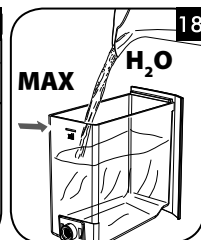
Cuando aparezca este símbolo, volver a poner el selector en la posición ☐.
Quando aparecer o símbolo, volte a colocar o selector na posição ☐.



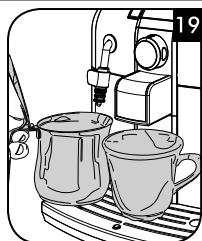
Este símbolo indica que se debe enjuagar y llenar el depósito.
O símbolo indica que deverá enxaguar e encher o reservatório.



Vaciar los recipientes utilizados.
Esvazie os recipientes utilizados.

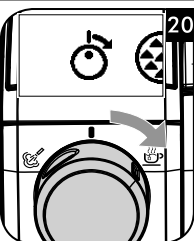


Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.
Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MAX.



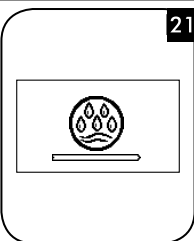
ES Tras haber introducir el depósito, colocar los recipientes en la máquina.

PT Depois de introduzir o reservatório, introduza os recipientes na máquina.



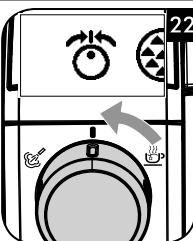
Girar el selector a la posición ☕ para dar inicio al suministro.

Rode o selector até ao ponto ☕ para iniciar a distribuição.



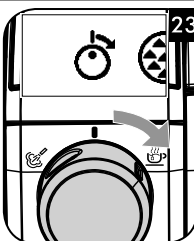
La máquina realiza un ciclo de enjuague rápido.

A máquina efectua um ciclo rápido de enxágue.



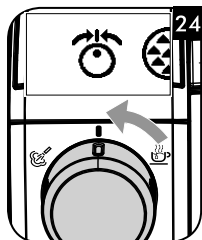
Cuando aparezca este símbolo, volver a poner el selector en la posición ☕.

Quando aparecer o símbolo, volte a colocar o selector na posição ☕.



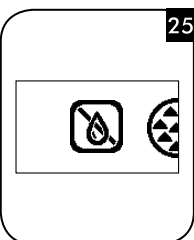
Cuando aparezca este símbolo, girar el selector a la posición ☕.

Quando aparecer o símbolo, rode o selector até ao ponto ☕.



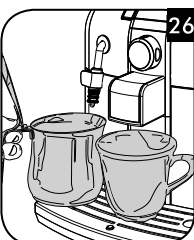
ES Cuando aparezca este símbolo, volver a poner el selector en la posición ☕.

PT Quando aparecer o símbolo, volte a colocar o selector na posição ☕.



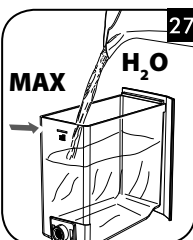
Este símbolo indica que se debe enjuagar y llenar el depósito.

O símbolo indica que deverá enxaguar e encher o reservatório.



Vaciar los recipientes utilizados para recoger el líquido expulsado por la máquina.

Esvazie os recipientes utilizados para recuperar o líquido que sai da máquina.



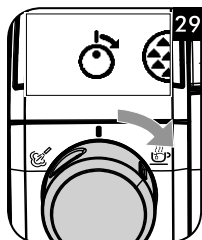
Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.

Enxágue o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MAX.



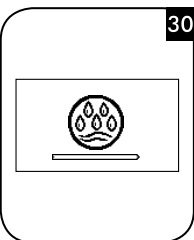
Tras haber introducir el depósito, colocar los recipientes en la máquina.

Depois de introduzir o reservatório, introduza os recipientes na máquina.



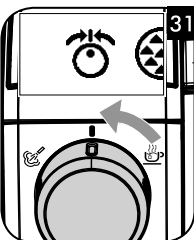
ES Girar el selector a la posición ☕ para dar inicio al suministro.

PT Rode o selector até ao ponto ☕ para iniciar a distribuição.



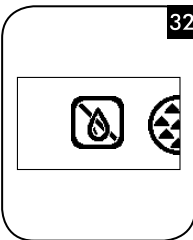
Girar el selector a la posición ☕ para dar inicio al 2º enjuague.

Rode o selector para início a 2º enxágue.



Cuando aparezca este símbolo, volver a poner el selector en la posición ☕.

Quando aparecer o símbolo, volte a colocar o selector na posição ☕.



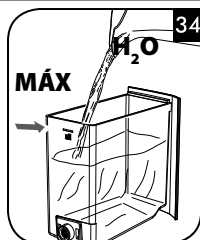
Este símbolo indica que se debe enjuagar y llenar el depósito.

O símbolo indica que deverá enxaguar e encher o reservatório.



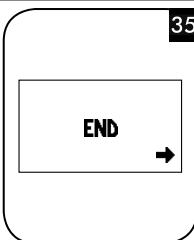
Vaciar los recipientes utilizados para recoger el líquido expulsado por la máquina.

Esvazie os recipientes utilizados para recuperar o líquido que sai da máquina.



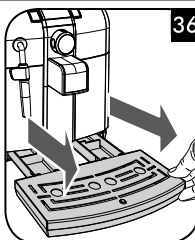
ES Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.

PT Enxagúe o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX.



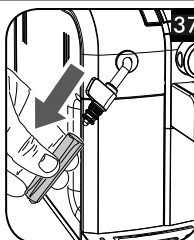
Introducir el depósito. Pulsar el botón para salir del ciclo de descalcificación.

Introduza o reservatório. Pressione a tecla para sair do ciclo de descalcificação.



Vaciar la bandeja de goteo.

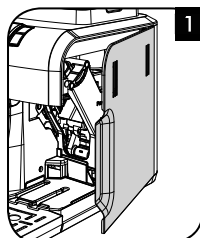
Esvazie a bandeja de limpeza.



Introducir el Pannarello en el tubo de vapor/agua caliente.

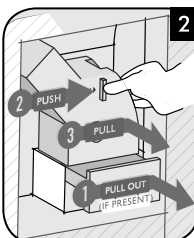
Introduza o Pannarello no tubo de vapor/água quente.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ



ES Sacar el cajón de recogida de posos y abrir la puerta de servicio.

PT Remova a gaveta de recolha das borras e feche a portinhola de serviço.



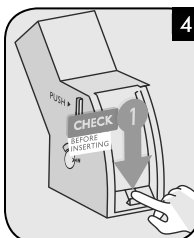
Sacar el cajón de recogida de café y el grupo de café.

Remova a gaveta de recolha de café e o grupo café.



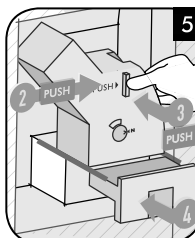
Realizar el mantenimiento del grupo de café.

Realize a manutenção do grupo café.



Comprobar la alineación.

Verifique o alinhamento.



Presionar e introducir el grupo de café y el cajón de recogida de posos.

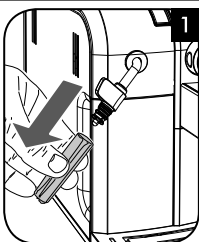
Pressione e introduza o grupo café e a gaveta de recolha das borras.

LIMPIEZA DEL TUBO DE VAPOR/PANNARELLO
LIMPEZA DO TUBO DE VAPOR/PANNARELLO

EVERY



DAY



Quitar la pieza externa del Pannarello y lavarla con agua fresca.

Diaria

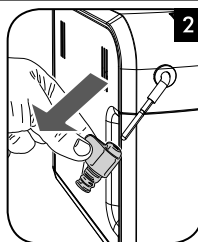
Remova a parte externa do Pannarello e lavá-la com água fresca.

Diária

EVERY



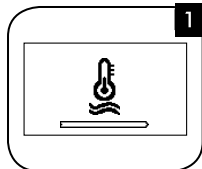
DAYS



Extraer la pieza superior del Pannarello del tubo de vapor/agua caliente. Lavarla con agua fresca. Limpiar el tubo de vapor/agua caliente con un paño húmedo. Volver a montar todos los componentes del Pannarello.

Semanal

Tire a parte superior do Pannarello do tubo de vapor/água quente. Lave-a com água fresca. Limpe o tubo de vapor/água quente com um pano húmido. Monte novamente todos os componentes do Pannarello.

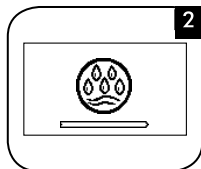
Semanal
SEÑALES DE AVISO (AMARILLO)
SINAIS DE AVISO (AMARELO)


ES

Máquina en fase de calentamiento para el suministro de café, agua caliente y vapor.

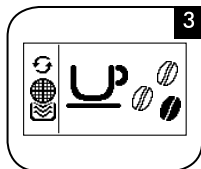
PT

Máquina em fase de aquecimento para a distribuição de café, água quente e vapor.



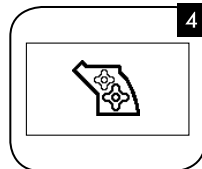
La máquina está realizando el ciclo de enjuague. Esperar a que la máquina termine la operación.

A máquina está a efectuar o ciclo de enxágue. Aguarde que a máquina termine a operação.



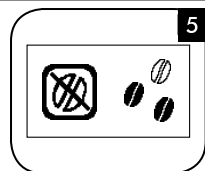
La máquina indica que es necesario sustituir el filtro "INTENZA+."

A máquina assinala que é necessário substituir o filtro "INTENZA+."



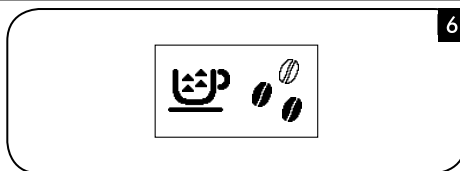
Grupo de café en fase de restablecimiento tras reset de la máquina.

O grupo café está em fase de restabelecimento após um reset da máquina.



ES Llenar el contenedor de café en grano y reiniciar el ciclo de suministro.

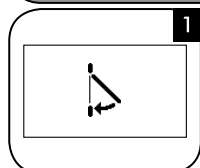
PT Encha o recipiente de café em grãos e reinicie o ciclo de distribuição.



Si se muestra este símbolo, es necesario proceder a la descalcificación. Pulsar el botón  para acceder al menú de descalcificación y consultar el capítulo correspondiente.

Se visualizar este símbolo, é necessário proceder à descalcificação. Pressione a tecla  para aceder ao menu de descalcificação e consulte o respectivo capítulo.

SEÑALES DE ALARMA (ROJO) SINAIS DE ALARME (VERMELHO)



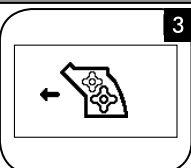
ES Cerrar la puerta de servicio.

PT Feche a portinhola de serviço.



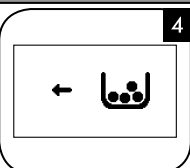
Llenar el contenedor de café con café en grano.

Encha o recipiente de café com café em grãos.



El grupo de café debe estar introducido en la máquina.

O grupo café deve ser introduzido na máquina.



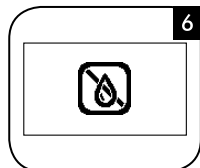
Introducir el cajón de recogida de posos.

Introduza a gaveta de recolha das borras.



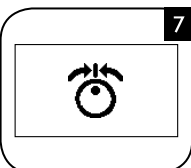
Vaciar el cajón de recogida de posos y el cajón de recogida de café.

Esvazie a gaveta de recolha das borras e a gaveta de recolha de café.



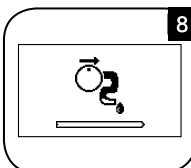
ES Llenar el depósito de agua.

PT Encha o reservatório de água.



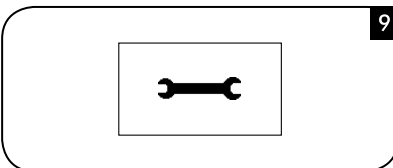
Llevar el selector a la posición .

Coloque o selector na posição .



Problemas en el circuito hidráulico.

Problemas no circuito hidráulico.



Apagar la máquina. Volver a encenderla tras 30 segundos. Repetir el procedimiento 2 o 3 veces. Si la máquina no se enciende, contactar con la línea de atención al cliente de SAEKO (números de contacto en el libro de garantía).

Desligue a máquina. Volte a ligá-la após 30 segundos. Repita o procedimento 2 ou 3 vezes. Se a máquina não iniciar, contacte a hotline (linha directa) da SAEKO (números de contacto indicados no livro de garantia).

NL Welkom in de wereld van Philips Saeco! Registreer u op de site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** om advies en updates te ontvangen met betrekking tot het onderhoud. In dit boekje zijn de instructies voor de juiste werking van de machine in het kort beschreven. In de verpakking van de machine bevindt zich een CD met de complete handleiding in de gewenste taal. Steek de CD in de cd-lezer van uw computer en u zult geleid worden naar het gewenste document. **Bovendien kunt u de laatste versie van de gebruiksaanwijzing van de site www.philips.com/support downloaden (vermeld het modelnummer aangegeven op de eerste pagina).**

SV Välkommen till Philips Saecos värld! Registrera dig på webbsidan **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** för att få råd och uppdateringar som berör underhållet. I det här häftet återges kortfattat instruktionerna för kaffemaskinens korrekta drift. I kaffemaskinens emballage finns en CD som innehåller den kompletta manualen på det önskade språket. Sätt in CD:n i din PC så kommer du att vägledas till det önskade dokumentet. **Dessutom kan du ladda ned den senaste versionen av bruksanvisningen från webbsidan www.philips.com/support (se modellnumret som återges på första sidan).**

NO Velkommen til Philips Saeco! Registrer deg på nettstedet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for å motta råd og nyheter som angår vedlikeholdet. I denne bruksanvisningen finner du en kortfattet beskrivelse av hvordan maskinen fungerer. Inne i maskinens emballasje finner du en CD som inneholder den komplette bruksanvisningen på ønsket språk. Sett CD'en inn i datamaskinen din og du blir veiledet i søket etter ønsket dokument. **Du kan dessuten laste ned den nyeste versjonen av bruksanvisningen fra nettsiden www.philips.com/support (bruk modellnummeret på første side som referanse).**

FI Tervetuloa Philips Saecon maailmaan! Rekisteröidy osoitteessa **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** saadaksesi huoltoon liittyviä neuvoja ja päivityksiä. Tässä kirjassessa annetaan lyhyesti keittimen oikeaan toimintaa liittyvät ohjeet. Keittimen pakkauksesta löytyy CD-levy, joka sisältää täydellisen käyttöohjeen halutulla kielellä. Asettamalla CD-levyn tietokoneessasi olevaan lukijaan se opastaa sinua haluamasi asiakirjan haussa. **Voit lisäksi ladata käyttöohjeen viimeisen version osoitteesta www.philips.com/support (viittaa ensimmäisellä sivulla annettuun mallin numeroon).**

DA Velkommen til Philips Saecos verden! Registrer dig på websitet **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** for at få gode råd og opdateringer vedrørende vedligeholdelse. I denne vejledning finder du en kort beskrivelse af instrukser for korrekt brug af maskinen. I maskinens emballage finder du en cd med den komplette brugsvejledning på det ønskede sprog. Indsæt cd'en i cd-afspilleren på din computer for at blive guidet til det ønskede dokument. **Du kan desuden downloade den seneste version af brugsvejledningen på websitet www.philips.com/support (se modelnummeret på forsiden).**

GR Καλώς ήλθετε στον κόσμο της Philips Saeco! Κάνε την εγγραφή σου στην ιστοσελίδα **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** για να λαμβάνεις συμβουλές και ενημερώσεις σχετικά με την συντήρηση. Σε αυτό το βιβλιαράκι περιέχονται σύντομες οδηγίες για την σωστή λειτουργία της μηχανής. Στην συσκευασία της μηχανής υπάρχει ένα CD που περιέχει το πλήρες εγχειρίδιο στην γλώσσα σου. Βάλε το CD στον υπολογιστή σου και θα καθοδηγηθείς στην αναζήτηση του εγγράφου που επιθυμείς. **Επιπλέον, μπορείς να κατεβάσεις την τελευταία έκδοση του εγχειριδίου χρήσης από την ιστοσελίδα www.philips.com/support (ψάξε με τον αριθμό μοντέλου που αναγράφεται στην πρώτη σελίδα).**



NL Gefeliciteerd met uw keuze voor espresso perfetto!

Deze koffiemachine zal uw persoonlijke barista zijn, uw opening naar de wereld van de echte Italiaanse koffie specialiteiten bereid op professionele wijze. Schenk uw zintuigen het genoeg van de espresso van Philips Saeco, gecertificeerd door het Italiaanse Studiecentrum voor Keurmeesters (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), het meest vooraanstaande Italiaanse instituut op het gebied van sensorische analyses. Voor meer informatie over de certificering van het product en over de specifieke instellingen van uw nieuwe machine, raadpleeg de site www.philips.com/saeco

SV Grattis till valet av den perfekta espresson!

Den här kaffemaskinen kommer att vara din personliga barista, din inkörsport till en värld av autentiska italienska kaffespecialiteter som tillreds på ett professionellt sätt.

Ge dina sinnen den fulla njutningen av Philips Saecos espresso som har certifierats av Centro Studi Assaggiatori (Italian Tasters), det främsta institutet för sensorisk analys i Italien. För ytterligare information angående produktens certifikation och din nya kaffemaskins särskilda inställningar besök webbsidan www.philips.com/saeco

NO Gratulerer med valget av perfekt espresso!

Denne kaffemaskinen blir din personlige barista, din inngangsport til autentiske italienske kaffespesialiteter tilberedt på profesjonelt vis. Forbered sansene dine på å nyte smaken av en espresso fra Philips Saeco, godkjent av Italienske prøvesmakere (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), den fremste institusjonen for sanseanalyse i Italia. For ytterligere informasjon om sertifisering av produktet og de spesifikke innstillingene for din maskin, se www.philips.com/saeco

Nederlands

Svenska

FI Onneksi olkoon täydellisen espressokahvin valinnan johdosta!

Tämä kahvinkeitin on henkilökohtainen baarimestarisi, ovi ammattitaidolla valmistettujen aitojen italialaisten kahvierikoisuuksien maailmaan. Valmistele aistisi nauttimaan täysin siemauksin Italian tärkeimmän aistinvaraisen arvointikeskuksen (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters) sertifioiman Philips Saeco espressokahvin mausta. Tutustu tuotteen sertifiointiin ja uuden keittimesi erityisiin asetuksiin verkkosivulla www.philips.com/saeco

Norsk

Suomi

DA Tillykke med dit valg af den perfekte espresso!

Denne kaffemaskine vil være din personlige bartender, din dør ind til en verden af professionelt tilberedte autentiske italienske kaffespecialiteter.

Forbered dine sanser på at smage og nyde Philips Saecos espresso, der er certificeret af Center for smagsforskning (Centro Studi Assaggiatori - Italian Tasters), det største smagstestinstitut i Italien. Du kan få flere oplysninger om produktcertificeringen og de specifikke indstillinger til din nye maskine på websitet www.philips.com/saeco

Dansk

GR Συγχαρητήρια για την επιλογή του τέλει espresso!

Αυτή η μηχανή του καφέ θα είναι ο προσωπικός σου καφετζής, η πόρτα στον κόσμο του αυθεντικού ιταλικού καφέ φτιαγμένου με επαγγελματικό τρόπο.

Προετοίμασε τις αισθήσεις σου να γευτούν την απόλαυση του espresso Philips Saeco με την πιστοποίηση του κέντρου μελετών γευστιγνωσίας Centro Studi Assaggiatori (Italian Tasters), το νούμερο 1 ινστιτούτο αισθητηριακής ανάλυσης στην Ιταλία. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την πιστοποίηση του προϊόντος και με τις συγκεκριμένες ρυθμίσεις της καινούργιας μηχανής σου συμβουλέψου την ιστοσελίδα www.philips.com/saeco

Ελληνικά

NL - INHOUDSOPGAVE - PAG.46

AANWIJZINGEN VOOR DE VEILIGHEID	46
EERSTE INSTALLATIE.....	48
HANDMATIGE SPOELCYCLUS	49
EERSTE ESPRESSO.....	50
MIJN IDEALE ESPRESSO	50
DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN INSTELLEN.....	51
MELK OPKLOPPEN	51
HEET WATER	52
ONTKALKING.....	52
REINIGING VAN DE ZETGROEP	55
REINIGING VAN STOOMPIJPJE/PANNARELLO.....	56
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)	56
ALARMELDINGEN (ROOD).....	57
PRODUCTEN VOOR HET ONDERHOUD.....	83

SV - INNEHÅLL - SID.47

SÄKERHETSANVISNINGAR	47
FÖRSTA INSTALLATIONEN	48
MANUELL SKÖLJNINGSCYKEL	49
FÖRSTA ESPRESSON.....	50
MIN IDEALISKA ESPRESSO	50
REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK	51
ATT SKUMMA MJÖLK.....	51
VARMT VATTEN	52
AVKALKNING	52
RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN	55
RENGÖRING AV ÅNGRÖRET/PANNARELLON	56
VARNINGSMEDDELANDE (GUL)	56
FELMEDDELANDE (RÖD).....	57
UNDERHÅLLSPRODUKTER	83

NO - INNHOLD - S.58

SIKKERHETSINDIKASJONER.....	58
FØRSTE INSTALLASJON	60
MANUELL SKYLLESYKLUS	61
FØRSTE ESPRESSO	62
MIN IDEALESPRESSO	62
REGULERING AV KERAMISK KAFFEKKVERN	63
HVORDAN SKUMME MELKEN	63
VARMT VANN.....	64
AVKALKING	64
RENGJØRING AV KAFFEENHETEN	67
RENGJØRING AV DAMPRØRET/PANNARELLO.....	68
VARSEL-SIGNALER (GUL).....	68
ALARM-SIGNALER (RØD).....	69
VEDLIKEHOLDSPRODUKTER	83

FI - SISÄLLYSLUETTELO - SIVU 59

TURVALLISUUSOHJEET	59
ENSIMMÄINEN ASENNUS.....	60
MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO	61
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI.....	62
OMA PARAS ESPRESSOKAHVINI	62
KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN	63
MITEN VAAHDOTTA MAITOA	63
KUUMA VESI	64
KALKINPOISTO	64
KAHVIVYSIKÖN PUHDISTUS.....	67
HÖYRYPUTKEN/PANNARELLON PUHDISTUS.....	68
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)	68
HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN)	69
VARAOSAT HUOLTOA VARTEN	83

DA - INDHOLDSFORTEGNELSE - SIDE 70

SIKKERHEDSANVISNINGER.....	70
FØRSTE INSTALLATION.....	72
MANUEL SKYLLECYKLUS	73
FØRSTE ESPRESSO	74
MIN IDEELLE ESPRESSO	74
JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN	75
SÅDAN PISKER DU MÆLK	75
VARMT VAND	76
AFKALKNING	76
RENGØRING AF KAFFEENHED.....	79
RENGØRING AF DAMPRØR/PANNARELLO	80
ADVARSELSSIGNALER (GUL)	80
ALARMSIGNALER (RØD).....	81
PRODUKTER TIL VEDLIGEHOLDELSE	83

Nederlands

Svenska

Norsk

GR - ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ - ΣΕΛ.71

ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	71
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ	72
ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ	73
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ.....	74
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ	74
ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ	75
ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ	75
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ.....	76
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ	76
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ	79
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ/PANNARELLO	80
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ).....	80
ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)	81
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ ΤΗΝ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	83

Dansk

Ελληνικά

NL - Aanwijzingen voor de veiligheid

De machine is voorzien van veiligheidsinrichtingen. Toch is het noodzakelijk aandachtig de aanwijzingen voor de veiligheid beschreven in deze gebruiksaanwijzing te lezen om ongewenste schade aan personen of zaken te voorkomen.

Bewaar deze handleiding voor eventuele latere raadpleging.

Let op

- Sluit de machine aan op een geschikt stopcontact, waarvan de hoofdspanning overeenkomt met de technische gegevens van het apparaat.
- Laat de voedingskabel niet van de tafel of het aanrechtblad af hangen en laat het niet met warme oppervlakken in aanraking komen.
- Dompel de machine, de stekker of de voedingskabel nooit onder in water: gevaar voor elektrische schokken!
- Richt de hete waterstraal nooit op lichaamsdelen: gevaar voor brandwonden!
- Raak warme oppervlakken niet aan. Gebruik de handvaten en de knoppen.
- Haal de stekker uit het stopcontact:
 - in geval van storingen;
 - wanneer de machine gedurende een lange tijd niet wordt gebruikt;
 - voordat de machine wordt gereinigd.
 Trek aan de stekker en niet aan de voedingskabel. Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Gebruik de machine niet als de stekker, de voedingskabel of de machine zelf beschadigd zijn.
- Breng op geen enkele wijze wijzigingen aan de machine of de voedingskabel aan. Alle reparaties dienen uitgevoerd te worden door een erkend servicecentrum van Philips om gevaar te voorkomen.
- De machine is niet bestemd om gebruikt te worden door personen (inclusief kinderen) met verminderde fysieke, mentale of gevoelige capaciteiten of met onvoldoende ervaring en/of bekwaamheid, tenzij ze onder het toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid en van wie ze instructies verkrijgen aangaande het gebruik van het apparaat.
- Kinderen dienen in de gaten gehouden te worden om zich ervan te verzekeren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Steek nooit vingers of andere voorwerpen in de keramische koffiemolen.

Waarschuwingen

- De machine is uitsluitend voorzien voor huishoudelijk gebruik en is niet aangewezen voor gebruik in ruimten zoals de mensa of keukens van winkels, kantoren, fabrieken of andere werkomgevingen.
- Plaats de machine altijd op een vlakke en stabiele ondergrond.
- Plaats de machine niet op hete oppervlakken, in de buurt van warme ovens, verwarmingsapparaten of gelijksortige warmtebronnen.

- Vul reservoir altijd alleen met koffiebonen. Poederkoffie, oploskoffie en andere voorwerpen die in het koffiebonenreservoir worden gedaan kunnen de machine beschadigen.
- Laat de machine afkoelen alvorens onderdelen erin te plaatsen of te verwijderen en alvorens het schoon te maken.
- Gooi nooit warm of kokend water in het reservoir. Gebruik alleen koud water.
- Gebruik voor de reiniging geen schurende poeders of agressieve schoonmaakmiddelen. Een zachte met water bevochtigde doek is voldoende.
- Voer regelmatig de ontkalking van de machine uit. De machine geeft zelf aan wanneer het nodig is de ontkalking uit te voeren. Wanneer deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal uw apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie!
- Houd de machine niet in een ruimte met temperaturen onder 0°C of 32°F. Het restwater in het verwarmingssysteem zou kunnen bevriezen en daardoor de machine kunnen beschadigen.
- Laat geen water in het reservoir staan, indien de machine gedurende een lange periode niet gebruikt zal worden. Het water zou vervuild kunnen raken. Gebruik altijd vers water wanneer de machine gebruikt wordt.

Afdanken van het apparaat

- De verpakkingsmaterialen kunnen gerecycled worden.
- Apparaat: haal de stekker uit het stopcontact en snijd het snoer door.
- Lever het apparaat en de voedingskabel in bij een servicecentrum of een publieke instelling voor afvalverwerking.

Conform art. 13 van het Italiaanse Wetsbesluit nr. 151 van 25 juli 2005, "Uitvoering van de richtlijnen 2005/95/EG, 2002/96/EG en 2003/108/EG, betreffende de beperking van het gebruik van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur, en de afvalverwerking". Dit product is in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool op het product of op de verpakking geeft aan dat het product niet als huisafval behandeld kan worden, maar dat het ingeleverd dient te worden bij een bevoegd inzamelingscentrum om de elektrische en elektronische onderdelen te recycleren.

Door het product op de juiste wijze af te danken, draagt u bij om het milieu en de personen te beschermen tegen mogelijke negatieve gevolgen die zouden kunnen voortkomen door een niet juiste behandeling van het product in de eindfase van haar leven. Voor meer informatie over de wijze van recycleren van het product, verzoeken wij u contact op te nemen met het plaatselijke bevoegde kantoor, uw dienst voor afdanken van huishoudelijk afval of de winkel waar u het product heeft gekocht.

SV - Säkerhetsanvisningar

Maskinen är utrustad med skyddsanordning. Det är hur som helst nödvändigt att läsa säkerhetsanvisningarna som beskrivs i denna bruksanvisning nogra för att undvika skador på personer eller saker.

Spara denna manual för framtida bruk.

Varning

- Koppla maskinen till ett lämpligt eluttag, vars huvudspänning överensstämmer med apparatens tekniska data.
- Låt inte elkabeln hänga fritt från bordet eller bardisken och låt den inte komma i kontakt med varma ytor.
- Ställ aldrig maskinen, eluttaget eller elkabeln i vatten. Risk för elchock!
- Rikta aldrig varmvattenstrålen mot någon kroppsdel. Risk för brännskador!
- Vidrör inte varma ytor. Använd handtagen och vridknapparna.
- Dra ut stickkontakten från eluttaget:
 - om det uppstår driftstörningar;
 - om maskinen inte används under en längre tid;
 - innan rengöring av maskinen.

Dra i stickkontakten och inte i elkabeln. Vidrör inte stickkontakten med blöta händer.

- Använd inte maskinen ifall stickkontakten, elkabeln eller själva maskinen är skadade.
- Utför inga som helst ändringar eller modifieringar på maskinen eller elkabeln. Alla reparationer måste utföras av ett servicecenter som har auktoriserats av Philips för att undvika eventuella faror.
- Maskinen har inte förutsetts för användning av personer (inklusive barn) med fysiska, mentala eller sensoriella funktionshinder eller med otillräcklig erfarenhet och/eller kompetens, förutom om de övervakas av en person som ansvarar för deras säkerhet eller om de har fått instruktioner om hur apparaten används.
- Håll barn under uppsyn för att vara säkra på att de inte leker med apparaten.
- För aldrig in fingrar eller andra objekt i kaffekvarnen i keramik.

Försiktighetsåtgärder

- Maskinen är endast avsedd för hemmabruk och är inte lämplig för användning i miljöer såsom matsalar eller kök i affärer, på kontor, bondgårdar, eller i andra arbetsmiljöer.
- Placera alltid maskinen på en plan och stabil yta.
- Ställ inte maskinen på varma ytor, i närheten av varma ugnar, uppvärmningsanordningar, eller liknande värmekällor.
- Håll aldrig något annat än bönkaffe i behållaren. Om kaffepulver, snabbkaffe, eller andra objekt läggs inuti bönkaffebehållaren kan de skada maskinen.
- Låt maskinen svalna innan du för in eller tar bort någon komponent, samt innan rengöring.
- Håll aldrig i varmt eller kokande vatten i vattenbehållaren. Använd endast kallt vatten.

- För rengöring, använd inte slipmedel eller aggressiva rengöringsmedel. Det räcker med en mjuk trasa som har fuktats med vatten.
- Utför regelbundet avkalkning av maskinen. Maskinen kommer att meddela när det är nödvändigt att utföra avkalkning. Om detta moment inte utförs kommer din apparat sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin!
- Förvara inte kaffemaskinen vid temperaturer som understiger 0°C eller 32°F. Det vatten som är kvar i uppvärmningsanordningen skulle kunna frysa och skada maskinen.
- Lämna inte vatten i vattenbehållaren om maskinen inte kommer att användas under en längre period. Vattnet skulle kunna utsättas för föroreningar. Använd alltid friskt dricksvatten vid användning av maskinen.

Bortskaffande

- Förpackningsmaterialen kan återvinnas.
- Apparaten: dra ut stickkontakten ur eluttaget och klipp av elkabeln.
- Lämna apparaten och elkabeln hos ett servicecenter eller hos en offentlig återvinningscentral.

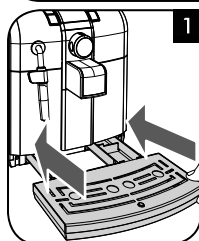
Enligt artikel 13 i italienskt lagdekret nr. 151 från den 25 juli 2005: "Genomförande av direktiven 2005/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, liksom bortskaffande av avfall".

Denna produkt överensstämmer med det europeiska direktivet 2002/96/EG.



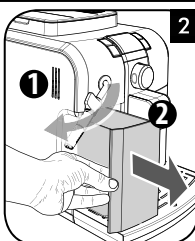
Symbolen  som finns på produkten eller på dess förpackning betyder att produkten inte bör hanteras som hushållsavfall, utan att den måste lämnas till en behörig återvinningscentral för återvinning av de elektriska och elektroniska komponenterna.

Ett korrekt bortskaffande av produkten bidrar till att skydda miljö och människor från de eventuella bieffekterna av en felaktig hantering av produkten under dess slutfas. För ytterligare information angående tillvägagångssätten för återvinning av produkten ber vi er kontakta behörig lokal myndighet, ert sophämtningsföretag, eller affären där ni har köpt produkten.

EERSTE INSTALLATIE
FÖRSTA INSTALLATIONEN


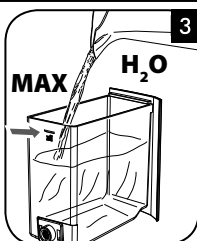
NL Plaats het lekbakje met rooster in de machine.

SV För in droppuppsamlaren med bricka i maskinen.



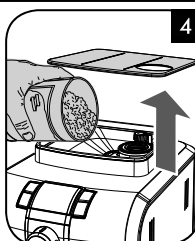
Haal het waterreservoir uit de machine.

Ta ut vattenbehållaren.



Spoel het reservoir en vul het met vers water.

Skölj vattenbehållaren och fyll på den med friskt dricksvatten.



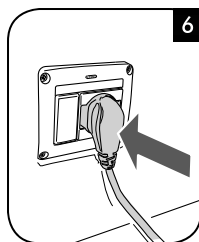
Vul het koffiebonenreservoir.

Fyll på bönkaffebehållaren.



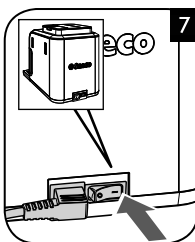
Steek de stekker in het contact aan de achterkant van de machine.

Sätt in kontakten i uttaget som finns på maskinens baksida.



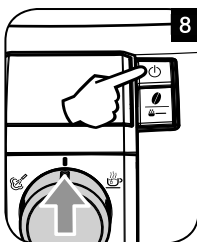
NL Steek de stekker aan het andere uiteinde van de voedingskabel in een stopcontact met de juiste spanning.

SV Sätt in kontakten som sitter i motsatt ände av elkabeln i ett vägguttag.



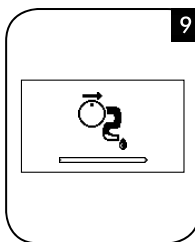
Zet de schakelaar op "I".

Flytta strömbrytaren till "I".



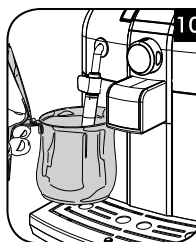
Zorg ervoor dat de keuzeschakelaar in de stand staat. Druk op de toets om de machine aan te zetten.

Kontrollera att väljarratten står på I. Tryck på knappen för att starta maskinen.



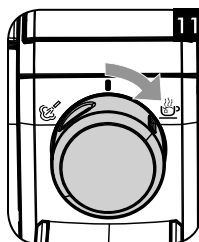
Het display geeft aan dat het nodig is om het circuit te vullen.

Skärmen meddelar att kretsen måste laddas.



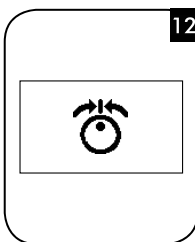
Zet een kannetje onder de Pannarello.

Ställ en behållare under Pannarellon.



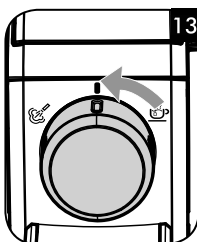
NL Draai de keuzeschakelaar rechtsom tot het punt ☕. De machine zal nu automatisch het circuit vullen.

SV Vrid väljarratten medsols fram till ☕. Maskinen fortsätter sedan med den automatiska laddningen.



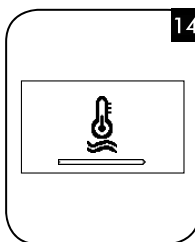
Na het beëindigen van het vulproces verschijnt op het display het symbool.

När laddningscykeln har avslutats visas den här symbolen på skärmen.



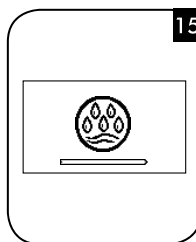
Zet de selectieknop terug in de centrale stand.

Placera tillbaka vridknappen i mittläget.



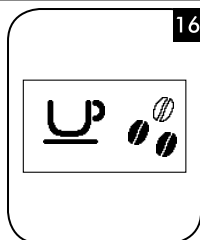
Het display geeft de verwarming van de machine aan.

Skärmen visar maskinens uppvärmning.



De machine voert een spoeling van de circuits uit.

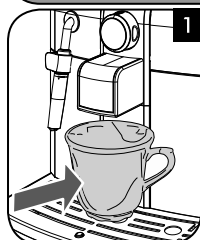
Maskinen utför en sköljning av kretsarna.



NL Na beëindiging van de handelingen verschijnt op het display dit symbool. De machine is nu klaar voor de verstrekking van de producten.

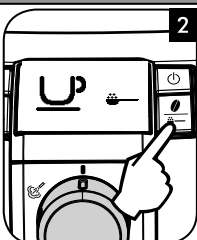
SV När momentet är slut visas den här symbolen på skärmen. Maskinen är nu redo för bryggning av produkter.

HANDMATIGE SPOELCYCLUS MANUELL SKÖJNINGSCYKL



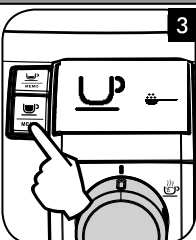
NL Plaats een kannetje onder de schenkinrichting.

SV Ställ en behållare under munstycket.



NL Druk op de toets om de functie voor voorgemalen kaffee te selecteren. Voeg GEEN voorgemalen kaffee toe.

SV Tryck på knappen för att välja funktionen förmalt kaffe. Tillsätt INTE förmalt kaffe.



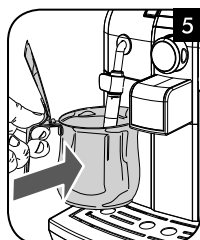
NL Druk op de toets De machine begint met water te verstrekken.

SV Tryck på knappen Maskinen påbörjar tillflöde av vatten.



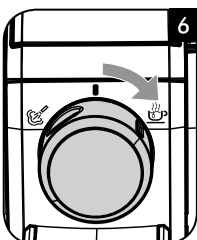
NL Leeg het kannetje na beëindiging van de afgifte. Herhaal twee keer de handelingen van punt 1 tot 4; ga vervolgens verder met punt 5.

SV Töm behållaren i slutet på tillflödet. Upprepa momenten från punkt 1 till punkt 4 två gånger. Gå sedan till punkt 5.



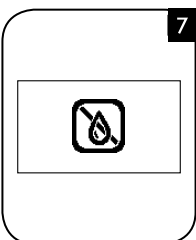
NL Zet een kannetje onder de Pannarello.

SV Ställ en behållare under Pannarellon.



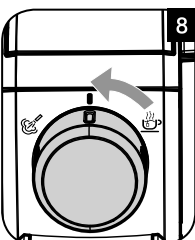
NL Draai de keuzeschakelaar rechtsom tot het punt .

SV Vrid väljarratten medslös fram till .



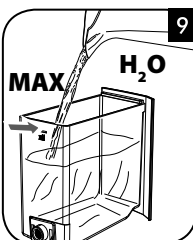
NL Verstrek water totdat het symbool voor "geen water" wordt weergegeven.

SV Låt vatten tillflöda tills symbolen för att det saknas vatten visas.



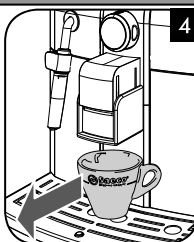
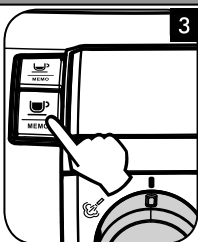
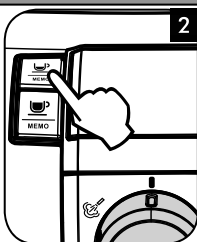
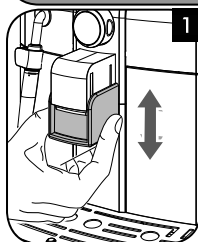
NL Zet de selectieknoop terug in de centrale stand .

SV Placera tillbaka vridknappen i mittläget .



NL Vul na beëindiging het waterreservoir opnieuw tot het MAX niveau.

SV Fyll sedan på vattenbehållaren igen upp till MAX-nivån.

EERSTE ESPRESSO
FÖRSTA ESPRESSON


NL Stel de schenkinrichting af.

SV Reglera munstycket.

Druk op de toets  om een espresso te verstrekken of...

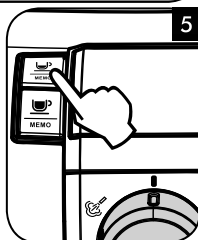
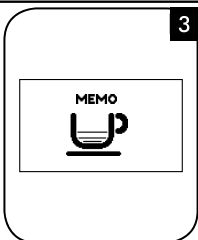
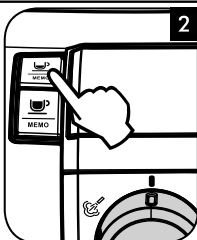
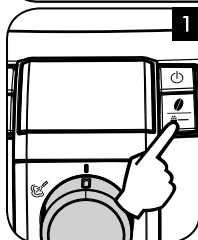
Tryck på knappen  för att brygga en espresso eller...

...druk op de toets  om een koffie te verstrekken.

...tryck på knappen  för att brygga en kaffe.

Neem na beëindiging van het proces het kopje weg.

Ta bort koppen när cykeln har avslutats.

MIJN IDEALE ESPRESSO
MIN IDEALISKA ESPRESSO


NL Selecteer het gewenste aroma door op de toets  te drukken.

SV Välj önskad arom genom att trycka på knappen .

Houd de toets  voor meer dan 5 seconden ingedrukt.

Håll knappen  intryckt i mer än 5 sekunder.

De machine is bezig met programmeren.

Maskinen befinner sig i konfigurationsfasen.

Wacht tot de gewenste hoeveelheid is bereikt...

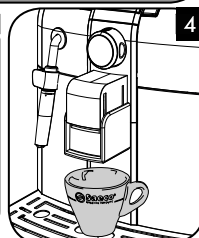
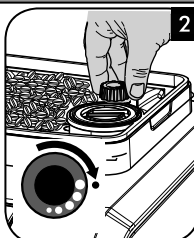
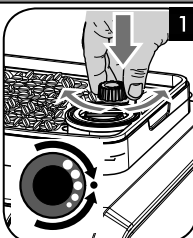
Vänta tills den önskade mängden har uppnåtts...

...druk op  om het proces te onderbreken. Opgeslagen!

... tryck på  för att avbryta cykeln. Memorerat!

DE KERAMISCHE KOFFIEMOLEN INSTELLEN REGLERING AV KAFFEKVARN I KERAMIK

De knop voor de afstelling van de maalfijnheid, geplaatst binnen in het koffiebonenreservoir, DIENT alleen gedraaid te worden wanneer de keramische koffiemolen in werking is.



NL Vridknappen för reglering av kaffemalning som är belägen inuti bönkaffebehållaren får ENDAST vridas när kaffekvarnen i keramik är i funktion.

Druk en draai de knop voor de afstelling van de maalfijnheid met één klik per keer.

Selecteer (●). Lichtere smaak, voor melanges met donkere branding.

Selecteer (◐). Sterkere smaak, voor melanges met lichte branding.

Verstrek 2-3 producten om het verschil te kunnen proeven. Indien de koffie waterig is, dient de afstelling van de koffiemolen gewijzigd te worden.

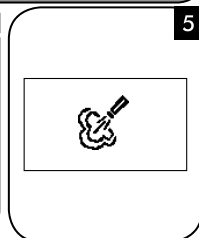
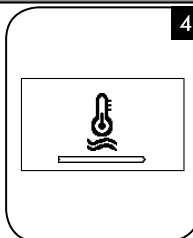
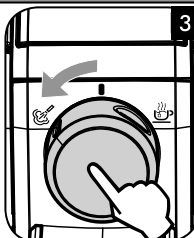
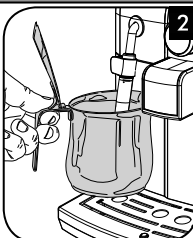
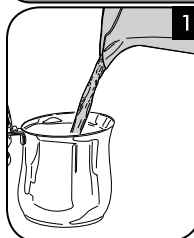
Tryck ned och vrid på vridknappen för reglering av kaffemalning ett steg i taget.

Välj (●). Mildare smak, för blandningar med mörk rostning.

Välj (◐). Starkare smak, för blandningar med ljus rostning.

Brygg 2-3 drycker för att känna skillnaden. Om kaffet är vattnigt, ändra på kaffekvarnens inställningar.

MELK OPKLOPPEN - ATT SKUMMA MJÖLK



NL Vul een kannetje voor 1/3 met koude melk.

Steek de Pannarello in de melk.

Draai de keuzeschakelaar linksom tot het punt ☞.

Het display geeft de verwarming van de machine aan.

Wanneer op het display het volgende symbool wordt weergegeven, begint de afgifte.

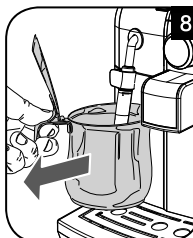
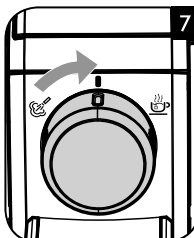
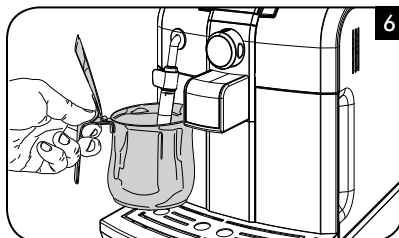
SV Fyll en behållare med 1/3 kall mjölk.

Sänk ner Pannarellon i mjölken.

Vrid väljarratten motsols fram till ☞.

Skärmen visar maskinens uppvärmning.

När skärmen visar följande symbol börjar tillflödet.



NL Klop de melk op door met het kannetje kleine ronddraaiende bewegingen omhoog en omlaag te maken.

Draai de keuzeschakelaar in de stand ☛ om de stoomafgifte te stoppen.

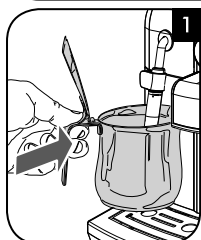
Haal het kannetje weg.

SV Skumma mjölken genom att utföra försiktiga cirkulära rörelser med behållaren, i riktning uppåt och nedåt.

Vrid väljarratten till läget ☛ för att stoppa utflödet av ånga.

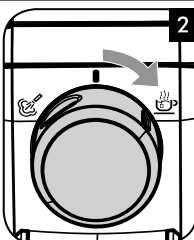
Ta bort behållaren.

HEET WATER VARMT VATTEN



NL Zet een kannetje onder de Pannarello.

SV Ställ en behållare under Pannarellon.



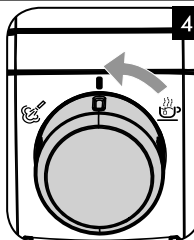
NL Draai de keuzeschakelaar rechtsom tot het punt .

SV Vrid väljarratten medurs fram till .



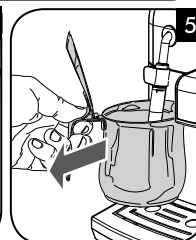
NL Verstrek het gewenste water.

SV Låt önskad mängd vatten rinna ut.



NL Om de afgifte te stoppen dient men de keuzeschakelaar naar de stand terug te draaien .

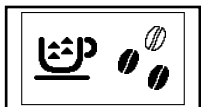
SV För att stoppa tillflödet, vrid väljarratten till läget .



NL Haal het kannetje weg.

SV Ta bort behållaren.

ONTKALKING - 35 min. AVKALKNING - 35 min.

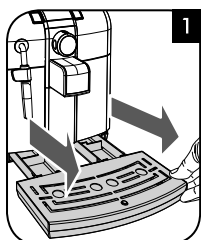


NL Wanneer het symbool wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren.

Indien deze handeling niet wordt uitgevoerd, zal het apparaat ophouden met goed te werken. In dat geval valt de reparatie niet onder de garantie.

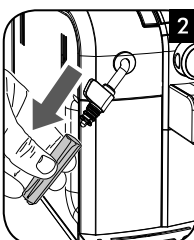
SV Om symbolen visas måste man utföra en avkalkning.

Om detta moment inte utförs kommer apparaten sluta att fungera korrekt. I detta fall täcks inte reparationen av garantin.



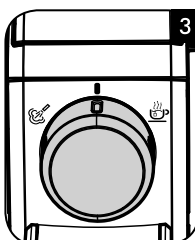
NL Leeg het lekbakje. Verwijder de INTENZA+ filter (indien geïnstalleerd).

SV Töm droppuppsamlaren. Ta bort INTENZA+ filtret (ifall sådant finns installerat).



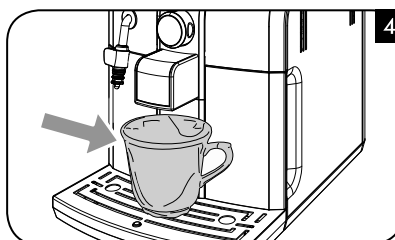
NL Haal de Pannarello van het stoom-/heetwaterpijpje.

SV Ta bort Pannarellon från ång-/varmvattenröret.



NL De afgifte kan tijdelijk stopgezet worden om te legen.

SV Man kan stoppa tillflödet tillfälligt för att ha möjlighet att tömma dem



NL Indien de oplossing en/of het water uit de koffieschenkinrichting komt:

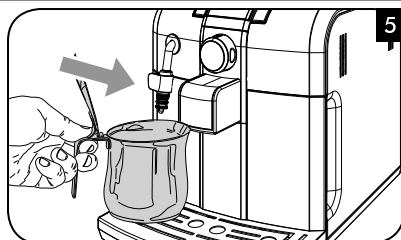
PAUZE: zet de keuzeschakelaar in de stand .

START: zet de keuzeschakelaar in de stand .

SV Om avkalkningsmedel och/eller vatten kommer ut från kaffemunstycket:

PAUSE: vrid sedan tillbaka väljarratten till läget .

START: vrid sedan tillbaka väljarratten till läget .



NL Indien de oplossing en/of het water uit het stoompijpje komt:

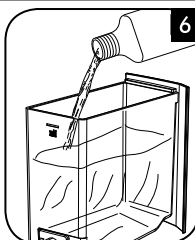
PAUZE: zet de keuzeschakelaar in de stand .

START: zet de keuzeschakelaar in de stand .

SV Om avkalkningsmedel och/eller vatten kommer ut från ångröret:

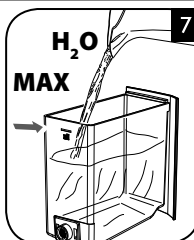
PAUZE: vrid sedan tillbaka väljarratten till läget .

START: vrid sedan tillbaka väljarratten till läget .



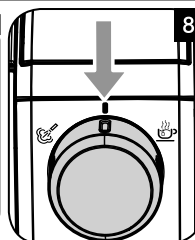
NL Gooi de ontkalkingsoplossing erin.

Häll i avkalkningsmedlet.



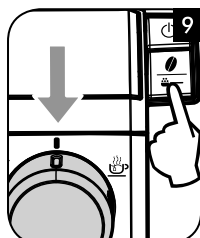
NL Vul het reservoir met vers water tot het MAX niveau.

Fyll på vattenbehållaren med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



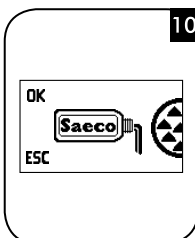
NL Controleer of de keuzeschakelaar in de stand  staat.

Kontrollera att väljarratten är i läget .



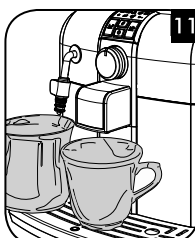
NL Houd gedurende 5 seconden de toets ingedrukt .

SV Håll knappen  nedtryckt i 5 sekunder.



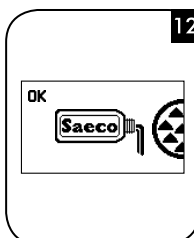
NL Druk op de toets  om de ontkalkingscyclus te bevestigen.

SV Tryck på knappen  för att bekräfta start av avkalkningscykeln.



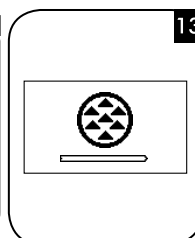
NL Plaats een leeg kannetje onder het stoompijpje en één onder de schenkinrichting.

Ställ en tom behållare under ångröret och en under munstycket.



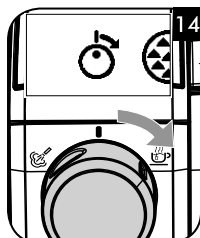
NL Alleen nadat het ontkalkingsmiddel is toegevoegd, dient men op de toets  te drukken om te bevestigen.

Först när du har hållt i avkalkningsmedlet, tryck på knappen  för att bekräfta.



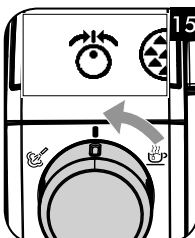
NL De machine start de afgifte rechtstreeks vanuit de schenkinrichting.

Maskinen påbörjar utflöde direkt från munstycket.



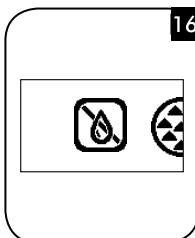
NL Draai de keuzeschakelaar tot het punt  om de afgifte van de ontkalkingsmiddel door het stoompijpje te starten.

SV Vrid väljarratten till läget  för att starta utflödet av avkalkningsmedel från ångröret.



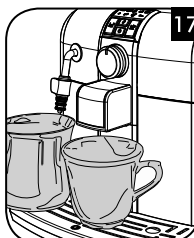
NL Wanneer het symbool verschijnt, zet de keuzeschakelaar weer terug in de stand .

När symbolen visas kan man föra tillbaka väljarratten till .



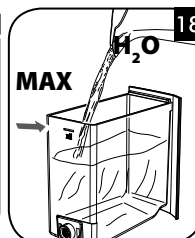
NL Het symbool geeft aan dat het reservoir gespoeld en weer gevuld moet worden.

Symbolen anger att vattenbehållaren måste sköljas och fyllas på.



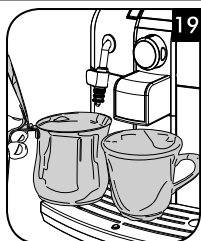
NL Leeg de kannetjes die gebruikt zijn.

Töm de använda behållarna.



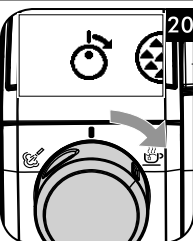
NL Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



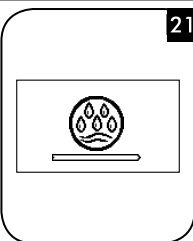
NL Na het reservoir te hebben geplaatst dient men de kannetjes in de machine te plaatsen.

SV Sätt in behållarna i maskinen efter att ha satt in vattenbehållaren.



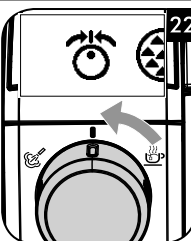
Draai de keuzeschakelaar tot het punt om de afgifte te starten.

Vrid väljarratten till läget för att starta utflödet.



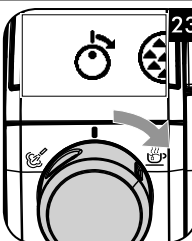
De machine voert een snelle spoelcyclus uit.

Maskinen utför en snabb sköljningscykel.



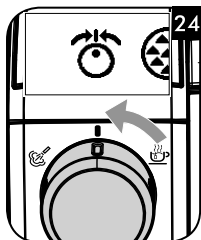
Wanneer het symbool verschijnt, zet de keuzeschakelaar weer terug in de stand .

När symbolen visas kan man föra tillbaka väljarratten till .



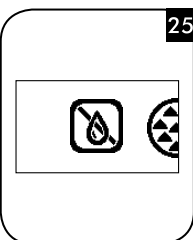
Wanneer het symbool verschijnt, draai de keuzeschakelaar tot het punt .

När symbolen visas, vrid tillbaka väljarratten till .



NL Wanneer het symbool verschijnt, zet de keuzeschakelaar weer terug in de stand .

SV När symbolen visas kan man föra tillbaka väljarratten till .



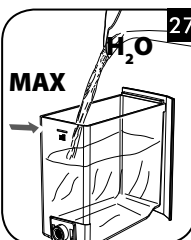
Het symbool geeft aan dat het reservoir gespoeld en weer gevuld moet worden.

Symbolen anger att vattenbehållaren måste sköljas och fyllas på.



Leeg de kannetjes die gebruikt zijn om de vloeistof die uit de machine komt op te vangen.

Töm behållarna som har använts för att samla upp vätskan som kommer ut från maskinen.



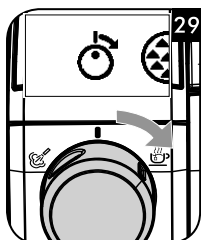
Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



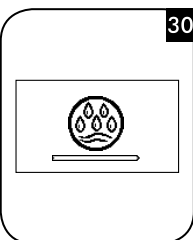
Na het reservoir te hebben geplaatst dient men de kannetjes in de machine te plaatsen.

Sätt in behållarna i maskinen efter att ha satt in vattenbehållaren.



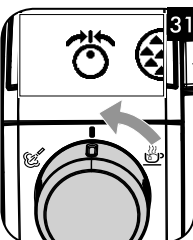
NL Draai de keuzeschakelaar tot het punt om de afgifte te starten.

SV Vrid väljarratten till läget för att starta utflödet.



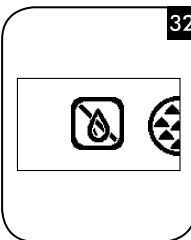
Draai de keuzeschakelaar op . De 2de spoeling begint.

Vrid väljarratten till , den andra sköljningen påbörjas.



Wanneer het symbool verschijnt, zet de keuzeschakelaar weer terug in de stand .

När symbolen visas kan man föra tillbaka väljarratten till .



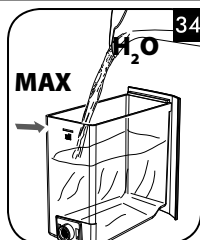
Het symbool geeft aan dat het reservoir gespoeld en weer gevuld moet worden.

Symbolen anger att vattenbehållaren måste sköljas och fyllas på.



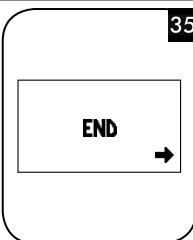
Leeg de kannetjes die gebruikt zijn om de vloeistof die uit de machine komt op te vangen.

Töm behållarna som har använts för att samla upp vätskan som kommer ut från maskinen.



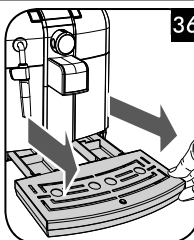
NL Spoel het reservoir en vul het met vers water tot het MAX niveau.

SV Skölj behållaren och fyll på den med friskt dricksvatten upp till MAX-nivån.



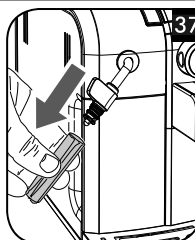
NL Plaats het reservoir. Druk op de toets om de ontkalkingscyclus te verlaten.

SV Sätt in behållaren. Tryck på knappen för att lämna avkalkningscykeln.



NL Leeg het lekbakje.

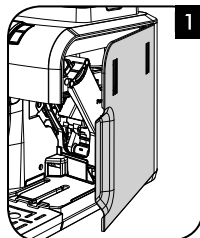
SV Töm droppupsamlaren.



NL Plaats de Pannarello in het stoom/heetwaterpijpje.

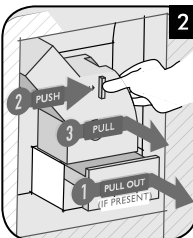
SV Sätt in Pannarellon i ång-/varmvattenröret.

REINIGING VAN DE ZETGROEP RENGÖRING AV BRYGGGRUPPEN



NL Verwijder de koffiediklade en open de serviceklep.

SV Ta bort sumplådan och öppna serviceluckan.



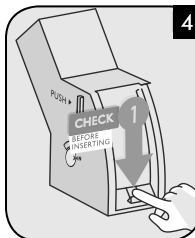
NL Verwijder de koffieopvanglade en de zetgroep.

SV Ta bort kaffeuppsamlaren och brygggruppen.



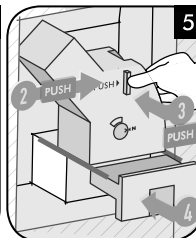
NL Voer het onderhoud van de zetgroep uit.

SV Utför underhåll av brygggruppen.



NL Controleer de uitlijning.

SV Kontrollera placeringen.



NL Druk en plaats de zetgroep en de koffiediklade.

SV Tryck ned och sätt in brygggruppen och sumplådan.

Nederlands

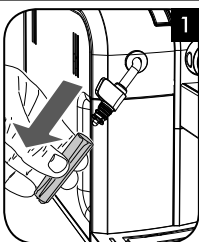
Svenska

REINIGING VAN STOOMPIJPJE/PANNARELLO
RENGÖRING AV ÅNGRÖRET/PANNARELLON

EVERY



DAY



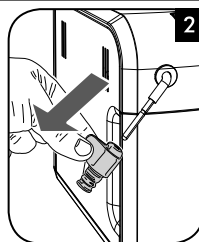
Verwijder het buitenste gedeelte van de Pannarello en was het met vers water af.

Dagelijks

EVERY



DAYS



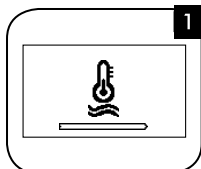
Schuif het bovenste gedeelte van de Pannarello van het stoom/heetwaterpijpje. Was het met vers water. Reinig het stoom/heetwaterpijpje met een vochtige doek. Zet alle onderdelen van de Pannarello weer in elkaar.

Wekelijks

Ta bort Pannarellons yttre del och rengör den med friskt dricksvatten.

Dagligen

Dra av Pannarellons överdel från ång-/varmvattenröret. Rengör den med friskt dricksvatten. Rengör ång-/varmvattenröret med en fuktig trasa. Montera tillbaka Pannarellons alla komponenter.

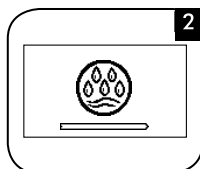
Veckovis
WAARSCHUWINGSMELDINGEN (GEEL)
VARNINGSMEDDELANDEN (GUL)


NL

De machine is in de verwarmingsfase voor de afgifte van koffie, heet water en stoom.

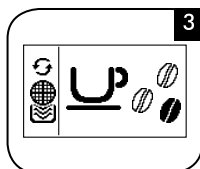
SV

Maskinen håller på att värmas upp inför bryggning/tillflöde av kaffe, varmvatten och ånga.



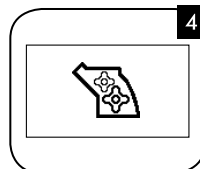
De machine is bezig met de uitvoering van de spoelcyclus. Wacht tot de machine de handeling heeft beëindigd.

Maskinen utför en sköljningscykel. Vänta tills maskinen har avslutat momentet.



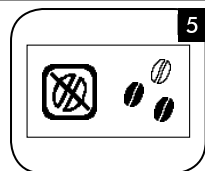
De machine geeft aan dat het nodig is de filter "INTENZA+" te vervangen.

Maskinen signalerar att filtret "INTENZA+" behöver bytas ut.



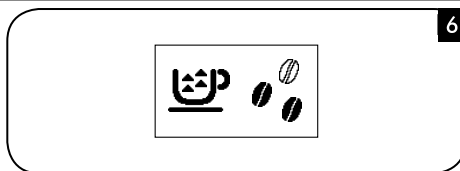
De zetgroep is bezig met herstellen volgens op een reset van de machine.

Brygggruppen befinner sig i en återställningsfas till följd av en nollställning av maskinen.



NL Vul het koffiebonenreservoir en start opnieuw de afgiftecycli.

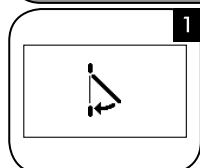
SV Fyll på bönkaffebehållaren och återstarta bryggingscykeln.



Wanneer dit symbool wordt weergegeven, is het nodig de ontkalking uit te voeren. Druk op de toets om in het ontkalkingsmenu te gaan en raadpleeg het betreffende hoofdstuk.

Om den här symbolen visas måste man utföra en avkalkning. Tryck på knappen för att öppna avkalkningsmenyn och se tillhörande kapitel.

ALARMELDINGEN (ROOD) FELMEDDELANDEN (RÖD)



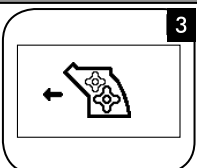
NL Sluit de serviceklep.

SV Stäng serviceluckan.



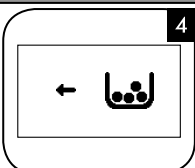
Vul het koffiereservoir met koffiebonen.

Fyll på kaffebehållaren med bönkaffe.



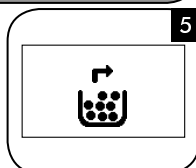
De zetgroep dient in de machine geplaatst te worden.

Brygggruppen måste sättas in i maskinen.



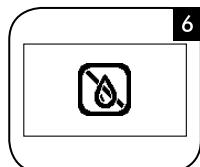
Plaats de koffiediklade.

Sätt in sumplådan.



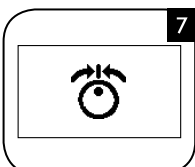
Leeg de koffiediklade en de koffieopvanglade.

Töm sumplådan och kaffeuppsamlaren.



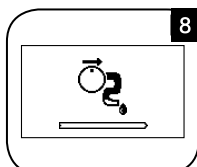
NL Vul het waterreservoir.

SV Fyll på vattenbehållaren.



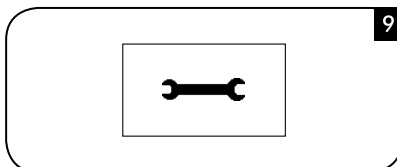
Zet de keuzeschakelaar in de stand .

Vrid tillbaka väljarratten till läget .



Problemen met het watercircuit.

Problem har uppstått med den hydrauliska kretsen.



Zet de machine uit. Zet het na 30 seconden weer aan. Herhaal deze procedure 2 of 3 keer. Indien de machine niet start, dient men contact op te nemen met de hotline van SAECO (de nummers staan vermeld in het garantieboekje).

Stäng av maskinen. Sätt på den igen efter 30 sekunder. Upprepa proceduren 2 eller 3 gånger. Om maskinen inte startar, kontakta SAECO hotline (kontaktuppgifterna finns i garantihäftet).

NO - Sikkerhetsindikasjoner

Maskinen er utstyrt med sikkerhetsinnretninger. Du må likevel lese sikkerhetsanvisningene som er beskrevet i denne bruksanvisningen nøye, slik at du unngår skader på personer eller gjenstander.

Ta vare på denne bruksanvisningen for eventuell fremtidig referanse.

Advarsel

- Koble maskinen til et egnet strømuttak, hvis hovedspenning er i samsvar med apparatets tekniske data.
- Unngå at strømkabelen henger ned fra bordet eller benken og at den kommer i kontakt med varme overflater.
- Legg aldri maskinen, støpselet eller strømkabelen i vann: fare for elektrisk støt!
- Rett aldri vannspruten mot noen deler av kroppen: Fare for forbrenning!
- Ikke ta på de varme overflatene. Bruk håndtak og brytere.
- Ta støpselet ut av kontakten:
 - hvis det skulle oppstå uregelmessigheter,
 - hvis maskinen ikke skal brukes over lengre tid,
 - før du går i gang med rengjøring av maskinen.
 Trekk i støpselet og ikke i selve kabelen. Ikke ta på støpselet med våte hender.
- Ikke bruk maskinen hvis støpselet, strømkabelen eller selve maskinen er skadet.
- Ikke endre maskinen eller strømkabelen på noen som helst måte. Alle reparasjoner må foretas av et servicesenter som er godkjent av Philips for å unngå enhver form for fare.
- Maskinen er ikke beregnet for bruk av personer (barn inkludert) med reduserte fysiske, mentale eller sansemessige evner, eller med utilstrekkelig erfaring og/eller kompetanse, med mindre de overvåkes av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet, eller de får tilstrekkelig opplæring i bruken av apparatet.
- Du må passe på at barna ikke leker med apparatet.
- Putt aldri fingrene eller andre gjenstander inn i den keramiske kaffekvernen.

Advarslar

- Maskinen er kun laget for bruk i hjemmet og er ikke egnet for bruk på steder som kantiner, eller kjøkken på kontorer, i butikker, gårder eller på andre arbeidsplasser.
- Plasser alltid maskinen på en plan og stabil overflate.
- Plasser aldri maskinen på varme overflater, i nærheten av varme stekeovner, varmeovner eller lignende varmekilder.
- Du skal alltid bare helle kaffebønner i beholderen. Malt kaffe, pulverkaffe eller andre gjenstander vil kunne skade maskinen hvis de kommer inn i kaffebønnebeholderen.
- La maskinen avkjøles før du setter inn eller fjerner en hvilken som helst komponent, og før rengjøring.
- Hell aldri varmt eller kokende vann i beholderen. Bruk kun kaldt vann.

- Ikke bruk slipepulver eller aggressive rengjøringsmidler til rengjøring. En myk klut fuktet med vann er nok.
- Foreta avkalking av maskinen regelmessig. Det er maskinen som varsler om når den behøver avkalking. Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. I så tilfelle vil en eventuell reparasjon ikke dekkes av garantien!
- Ikke oppbevar maskinen ved temperaturer under 0°C eller 32°F. Restvannet inne i oppvarmingssystemet vil kunne fryse og dermed skade maskinen.
- La det aldri være igjen vann i beholderen hvis maskinen ikke brukes over lengre tid. Vannet vil kunne forurense. Bruk bare friskt vann hver gang du bruker maskinen.

Avhending

- Emballasjematerialet kan resirkuleres.
- Apparat: Dra ut støpselet og kutt strømkabelen.
- Lever apparatet og strømkabelen inn til et servicesenter eller en offentlig stasjon for avfallshåndtering.

I henhold til art. 13 i det italienske lovdekretet nr. 151 av 25. juli 2005: "Ikrafttredelse av direktivene 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF, angående reduksjon av farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparater, og kassering av avfall".

Dette produktet er i samsvar med europadirektivet 2002/96/EF.



Symbolet  på produktet eller på pakningen indikerer at produktet ikke må behandles som husholdningsavfall, men må leveres inn til et kompetent innsamlingscenter for resirkulering av de elektriske og elektroniske delene.

Ved å avhende produktet på korrekt måte bidrar du til å ta vare på miljøet og til å beskytte personer mot mulige negative konsekvenser som vil kunne komme av en feilaktig håndtering av produktet ved avhending. For ytterligere informasjon om avfallshåndtering og resirkulering av produktet ber vi deg om å ta kontakt med lokale myndigheter, lokalt avfallshåndteringsselskap, eller butikken der du har kjøpt produktet.

FI - Turvallsuushjeet

Keitin on varustettu turvalaitteilla. Tässä käyttöohjeessa kuvatut turvallisuuksiin liittyvät ohjeet on kuitenkin luettava huolellisesti, jotta satunnaisilta henkilö- tai esinevahingoilta vältyttäisiin.

Säilytä tätä opasta mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Varoitus

- Kytke keitin seinässä olevaan pistorasiaan, jonka pääjännite vastaa laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä anna virtajohton roikkua pöydältä tai hyllyltä tai sen koskemista kuumiin pintoihin.
- Älä koskaan upota keitintä, pistorasiaa tai virtajohtoa veteen: sähköiskun vaara!
- Älä suuntaa kuumaa vettä suihketta kehon osia kohti: palovamman vaara!
- Älä koske kuumia pintoja. Käytä kahvoja ja nuppeja.
- Irrota pistoke pistorasiasta:
 - jos toimintahäiriöitä esiintyy;
 - jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan;
 - ennen keittimen puhdistukseen ryhtymistä.

Vedä pistokkeesta älä koskaan virtajohtoa. Älä koske pistokkeeseen mären käsin.

- Älä käytä keitintä jos pistoke, virtajohto tai itse keitin on vahingoittunut.
- Älä millään tavoin muuta keitintä tai virtajohtoa. Kaikki korjaustoimenpiteet on suoritettava Philipsin valtuuttaman huoltokeskuksen toimesta vaaratilanteiden välttämiseksi.
- Laitetta ei ole tarkoitettu fyysisesti, aistillisesti tai psyykkisesti rajoituneiden (lapset mukaan lukien) tai kokemattomien ja/tai asiasta tietämättömien henkilöiden käytettäväksi, ellei henkilö, joka vastaa heidän turvallisuudesta valvo toimintaa tai anna laitteen käyttöön liittyviä ohjeita.
- Valvo lapsia etteivät he pääse leikkimään laitteella.
- Älä koskaan työnä sormia tai muita esineitä keraamiseen kahvimyllyn.

Huomautuksia

- Keitin on tarkoitettu yksinomaan kotilouskäyttöön eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi tiloissa, kuten ruokalat tai kauppojen, toimistojen, maatilojen tai muiden työpaikkojen keittiöt.
- Aseta keitin aina tasaiselle ja vakaalle pinnalle.
- Älä aseta keitintä kuumille pinnoille, lähelle kuumaa uunin, lämmityslaitteita tai samankaltaisia lämmönlähteitä.
- Laita säiliöön aina ja yksinomaan kahvipapuja. Kahvijauhe, pikakahvi sekä muut esineet voivat vahingoittaa keitintä, jos niitä laitetaan kahvipapusäiliöön.
- Anna keittimen jäähtyä ennen osien asentamista tai irrottamista ja ennen sen puhdistukseen ryhtymistä.
- Älä koskaan kaada säiliöön kuumaa tai kiehuva vettä. Käytä vain kylmää vettä.

- Älä käytä puhdistuksessa hankaavia jauheita tai aggressiivisia pesuaineita. Veteen kostutettu pehmeä rätти riittää.
- Suorita keittimen kalkinpoisto säännöllisesti. Keitin ilmoittaa kun kalkinpoisto on tarpeen. Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, keittimesäsi voi syntyä toimintahäiriöitä. Tässä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä!
- Älä varastoi keitintä alle 0°C tai 32°F lämpötiloissa. Kuumennusjärjestelmän sisällä oleva vesi voi jäätymä ja vahingoittaa keitintä.
- Älä jätä vettä säiliöön jos keitintä ei käytetä pitkään aikaan. Vesi voi saastua. Joka kerta kun keitintä käytetään, käytä raikasta vettä.

Hävittäminen

- Pakkausmateriaalit voidaan kierrättää.
- Keitin: irrota pistoke pistorasiasta ja katkaise virtajohto.
- Toimita keitin ja virtajohto huoltokeskukseen tai julkiseen jätehuoltoon jätteiden hävittämistä varten.

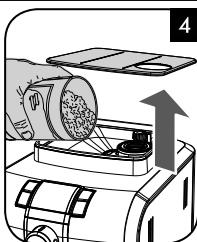
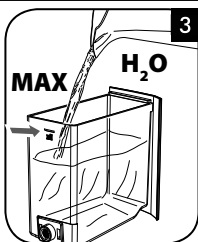
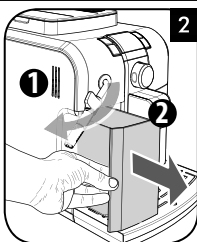
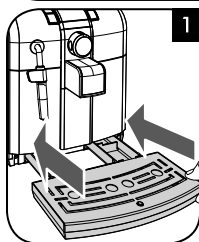
25. heinäkuuta 2005 annetun Italian lakiasetuksen n. 151 artiklan 13 mukaisesti "Toteutetaan direktiivit 2005/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY, jotka liittyvät vaarallisten aineiden käytön vähentämiseen sähkö- ja elektroniikkalaitteissa sekä jätteiden hävittämiseen".

Tämä tuote on Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukainen.



Tuotteessa tai siihen kuuluvassa pakkauksessa oleva symboli osoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteen tapaan, vaan se on toimitettava asianmukaiseen keräyspisteeseen siihen kuuluvien sähköisten ja elektronisten osien kierrätystä varten.

Tuotteen oikeaoppinen hävittäminen edesauttaa ympäristön ja henkilöiden suojaamista mahdollisilta negatiivisilta seuraamuksilta, jotka voivat johtua tuotteen väärästä käsittelystä sen käyttöajan lopussa. Tuotteen kierrätykseen liittyviä lisätietoja varten ota yhteyttä paikalliseen toimistoon, kotitalousjätteiden jätehuoltoon tai liikkeeseen, josta tuote hankittiin.

FØRSTE INSTALLASJON
ENSIMMÄINEN ASENNUS

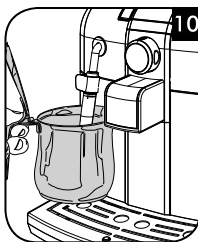
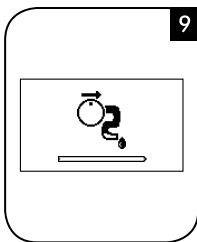
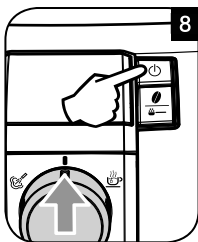
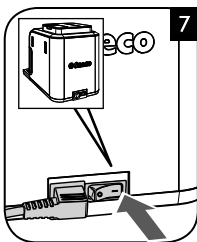
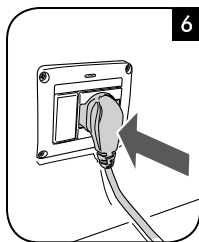
NO Sett dråpesamlere med rist inn på maskinen.
FI Työnnä ritilällä varustettu tippa-alusta keittimeen.

NO Dra ut vannbeholderen.
FI Irrota vesisäiliö.

NO Skyll beholderen grundig og fyll den med friskt vann.
FI Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä.

NO Fyll kaffebønnebeholderen.
FI Täytä kahvipapusaaliö.

NO Sett i støpselet på baksiden av maskinen.
FI Työnnä pistoke keittimen takaosassa olevaan pistorasiaan.



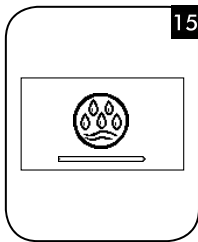
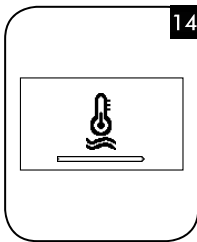
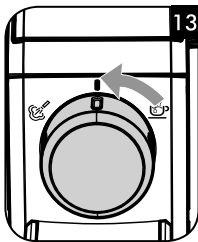
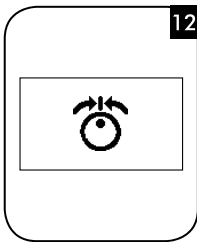
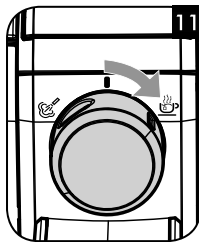
NO Sett støpselet i den andre enden av kabelen inn i en veggkontakt.
FI Työnnä virtajohdon toisessa päässä oleva pistoke seinässä olevaan pistorasiaan.

NO Sett bryteren på "I".
FI Aseta virtakatkaisin asentoon "I".

NO Kontroller at velgeren er i posisjonen I. Trykk på tasten for å slå på maskinen. Varmista, että valitsin on asennossa I. Paina näppäintä keittimen käynnistämiseksi.

NO Displayet indikerer at kretsen må fylles.
FI Näyttö osoittaa, että järjestelmä on ladattava.

NO Plasser en beholder under Pannarello.
FI Aseta astia Pannarellon alle.



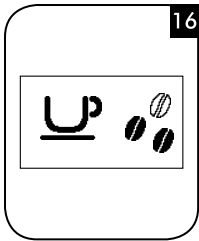
NO Vri velgeren i klokkeretningen fram til punktet ☕. Maskinen går dermed videre til automatisk oppfylling. Käännä valitsinta myötäpäivään kohtaan ☕ asti. Keitin etenee sitten järjestelmän automaattiseen lataamiseen.

NO Når oppfyllingsprosessen er fullført, dukker symbolet opp på displayet. Lataustoimenpiteen päättyessä, näyttöön ilmestyy tämä symboli.

NO Sett velgeren tilbake i sentral posisjon. Aseta valintanuppi takaisin keskiasentoon.

NO Displayet indikerer at maskinen varmes opp. Näyttö osoittaa keittimen lämmittystä.

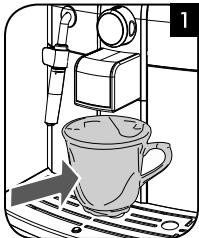
NO Maskinen foretar en skylling av kretsene. Keitin suorittaa järjestelmän huuhtelujakson.



FI NO Når operasjonene er over, dukker dette symbolet opp på displayet. Maskinen er nå klar til å tilberede kaffe.

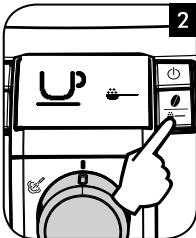
Toimenpiteen päättyessä, näyttöön ilmestyy tämä symboli. Keitin on nyt valmis tuotteiden annostelua varten.

MANUELL SKYLLESYKLUS MANUAALINEN HUUHTELUJAKSO



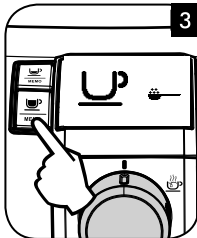
FI NO Plasser en beholder under uttaket.

Aseta astia suuttimen alle.



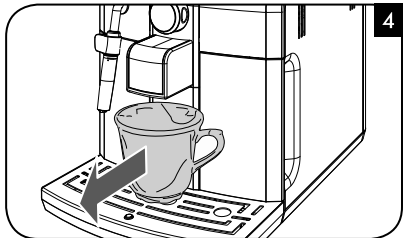
Trykk på tasten for å velge funksjonen forhåndsmalt kaffe. IKKE fyll i forhåndsmalt kaffe.

Paina näppäintä toiminnon esijauhettu kahvi valitsemiseksi. ÄLÄ lisää esijauhettua kahvia.



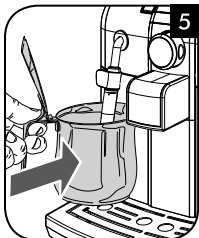
Trykk på tasten Maskinen begynner å føre ut vann.

Paina näppäintä Keitin alkaa annostella vettä.



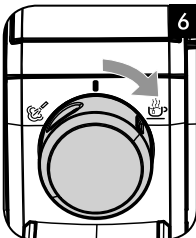
Tøm beholderen når uttaket er over. Gjenta operasjonene fra punkt 1 til 4 to ganger. Gå deretter til punkt 5.

Annostelun päätyttyä tyhjennä astia. Toista toimenpiteet kohdasta 1 kohtaan 4 kaksi kertaa ja siirry sitten kohtaan 5.



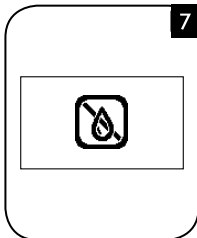
FI NO Plasser en beholder under Pannarello.

Aseta astia Pannarellon alle.



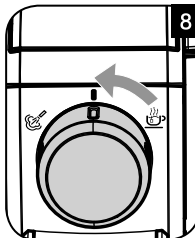
Vri velgeren i klokkeretningen fram til punktet .

Käännä valitsinta myötäpäivään kohtaan asti.



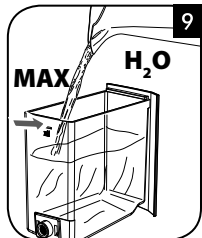
Før ut vann til symbolet for at det er slutt på vannet vises.

Annostelee vettä, kunnes tulee näkyviin veden loppumista osoittava symboli.



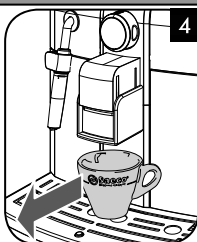
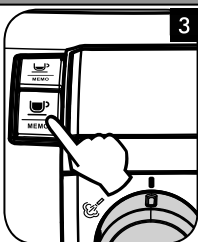
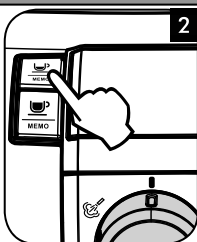
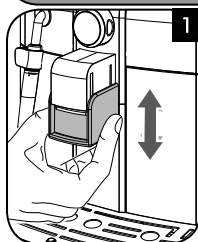
Sett velgeren tilbake i sentral posisjon .

Aseta valintanuppi takaisin keskiasentoon .



Når du er ferdig, fyller du vannbeholderen på nytt opp til MAX-nivået.

Annostelun päätyttyä täytä vesisäiliö uudelleen tasoon MAX saakka.

FØRSTE ESPRESSO
ENSIMMÄINEN ESPRESSOKAHVI

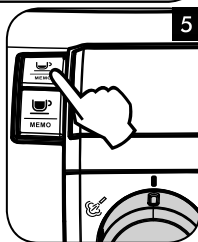
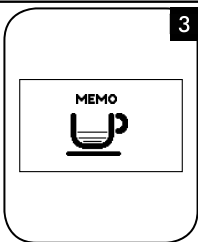
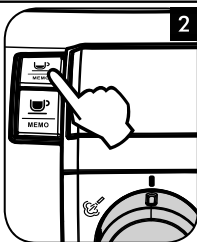
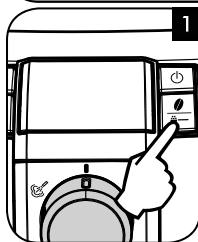
NO Reguler uttaket.

FI Säädä suutin.

Trykk på tasten  for å tilberede en espresso eller...Paina näppäintä  espressokahvin annostelemiseksi tai......trykk på tasten  for å tilberede en kaffe....paina näppäintä  kahvin annostelemiseksi.

Når prosessen er over, fjern koppen.

Prosessin päätyttyä ota kuppi pois.

MIN IDEALESRESSO
OMA PARAS ESPRESSOKAHVININO Velg ønsket aroma ved å trykke på tasten .FI Valitse haluttu aromi painamalla näppäintä .Hold tasten  inne i mer enn 5 sekunder.Pida näppäintä  painettuna yli 5 sekunnin ajan.

Maskinen er i programmeringsfasen.

Keitin on ohjelmointivaiheessa.

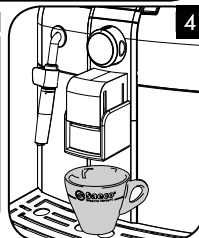
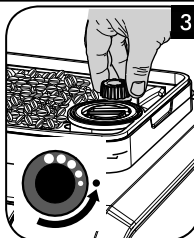
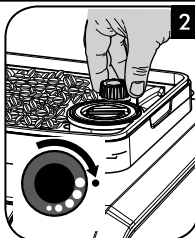
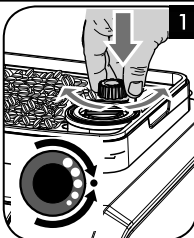
Vent til du når ønsket mengde...

Odota, kunnes saavutetaan haluttu määrä...

... trykk på  for å avbryte prosessen. Lagret!... paina  prosessin keskeyttämiseksi. Tallennettu!

REGULERING AV KERAMISK KAFFEKVERN KERAAMISEN KAHVIMYLLYN SÄÄTÄMINEN

Velgeren som regulerer kvernen er plassert inne i kaffebønneholderen, og må KUN dreies rundt når den keramiske kaffekvernen er i funksjon.



NO Kahvipapusaaliin sisälle asetettua jauhatuksen säätönuppia SAA kääntää vain silloin, kun keraaminen kahvimylly on toiminnassa.

Trykk ned og vri velgeren for regulering av kverningsgraden ett hakk av gangen.

Velg (●). Mildere smak, for mørkbrente blandinger.

Velg (◐). Sterkere smak, for lysbrente blandinger.

Før ut 2-3 produkter for å smake forskjellen. Endre innstillingene til kaffekvernen hvis kaffen er tynn.

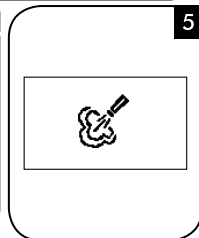
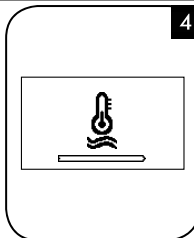
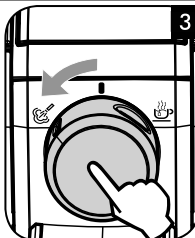
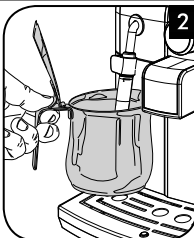
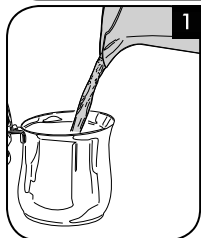
Paina ja käännä jauhatuksen säätönuppia napsahdus kerrallaan.

Valitse (●). Kevyempi maku, sopii tummapaahdoille seoksille.

Valitse (◐). Voimakkaampi maku, sopii vaaleapaahdoille seoksille.

Annotele 2-3 tuotetta, jotta huomaat eron. Jos kahvi on vetistä, muuta kahvimyllyn asetuksia.

HVORDAN SKUMME MELKEN MITEN VAAHDOTTA MAITOA



NO Fyll en beholder med 1/3 kald melk.

Dypp Pannarello i melken.

Vri velgeren mot klokken fram til punktet ☺.

Displayet indikerer at maskinen oppvarmes.

Når displayet viser dette symbolet, starter uttaket.

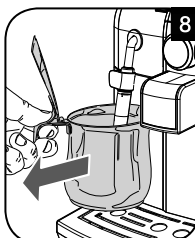
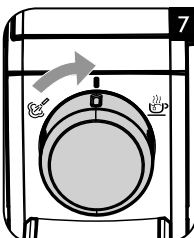
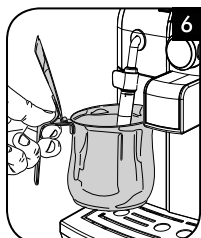
FI Täytä 1/3 astiasta kylmällä maidolla.

Upota Pannarello maitoon.

Käännä valitsinta vastapäivään kohtaan ☺ asti.

Näyttö osoittaa keittimen lämmitystä.

Kun näytölle ilmestyy seuraava symboli, annostelu alkaa.



NO Skum melken ved å foreta langsomme sirkelformede bevegelser på beholderen, oppover og nedover.

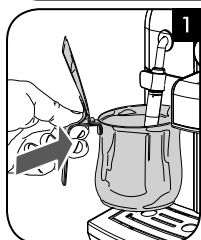
Vri velgeren mot klokkeretningen fram til posisjonen ☺ for å stanse damputtaket.

Fjern beholderen.

FI Vaahdota maitoa pyörittämällä astiaa kevyesti ylä- ja alasuuntaan.

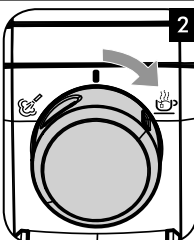
Käännä valitsinta asentoon ☺ pysäyttäaksesi höyryn annostelun.

Poista astia.

VARMT VANN
KUUMA VESI

NO Plasser en beholder under Pannarello.

FI Aseta astia Pannarellon alle.



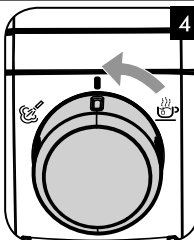
NO Vri velgeren i klokkeretningen fram til punktet ☕.

FI Käännä valitsinta myötäpäivään kohtaan ☕ asti.



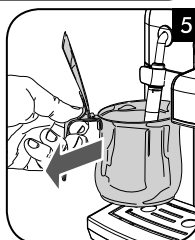
NO For ut ønsket mengde vann.

FI Annostelee haluttu vesi.



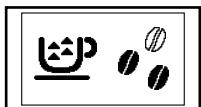
NO For å avbryte uttaket vrir du velgeren til den kommer tilbake i posisjonen ☕.

FI Annostelun pysäyttämiseksi, käännä valintanuppi asettaaksesi sen takaisin asentoon ☕.



NO Fjern beholderen.

FI Poista astia.

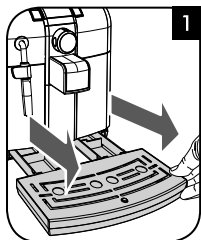
AVKALKING - 35 min.
KALKINPOISTO - 35 min.

NO Hvis symbolet ☕ vises må du foreta en avkalking.

FI Hvis denne operasjonen ikke foretas vil apparatet slutte å virke korrekt. En eventuell reparasjon dekkes ikke av garantien.

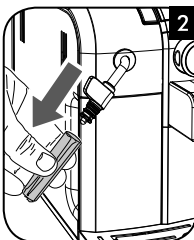
NO Sjos näytetään symboli ☕, on suoritettava kalkinpoisto.

FI Jos tätä toimenpidettä ei suoriteta, laite voi lakata toimimasta kunnolla. Kyseisessä tapauksessa takuu ei kata korjaustoimenpidettä.



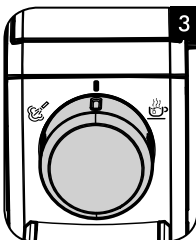
NO Tøm dråpesamlere. Fjern filteret INTENZA+ (hvis installert).

FI Tyhjennä tippa-alusta. Irrota suodatin INTENZA+ (jos asennettu).



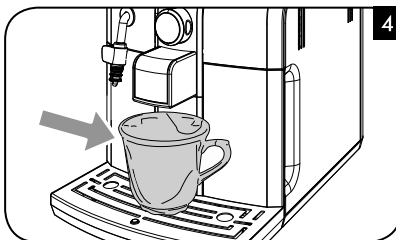
NO Fjern Pannarello fra damp-/varmtvannsrøret.

FI Ota Pannarello pois höyry-/kuumavesiputuksesta.



NO Du kan stanse utførselen midlertidig for tømming

FI Annostelu voidaan keskeyttää hetkelliseksi täyttyneiden astioiden tyhjentämiseksi



NO Hvis løsningen og/eller vannet kommer ut fra kaffeuttaket:

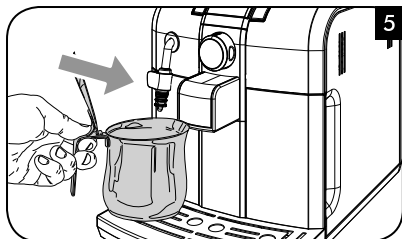
PAUSE: Sett velgeren i posisjonen ☕,

START: Sett velgeren i posisjonen ☕.

NO Jos ainetta ja/tai vettä tulee ulos kahvisuuttimesta:

TAUKO: Aseta valitsin asentoon ☕;

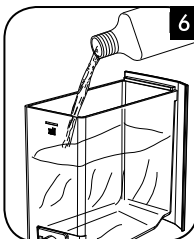
KÄYNNISTYS: Aseta valitsin asentoon ☕.



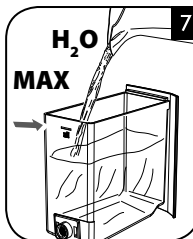
NO Hvis løsningen og/eller vannet kommer ut fra dampbrøt:
PAUSE: Sett velgeren i posisjonen .
START: Sett velgeren i posisjonen .

Jos ainetta ja/tai vettä tulee ulos höyryputkesta:
FI TAUKO: Aseta valitsin asentoon .

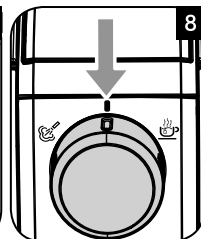
KÄYNNISTYS: Aseta valitsin asentoon .



Hell i avkalkingsløsningen.
Kaada kalkinpoistoaineliuosta.

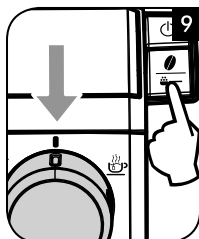


Fyll beholderen opp med friskt drikkevann til nivået MAX.
Täytä säiliö raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



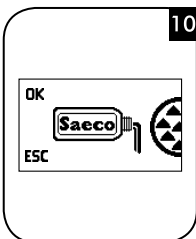
Kontroller at velgeren er i posisjonen .

Tarkista, että valitsin on asennossa .

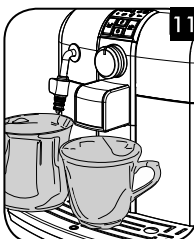


NO Hold tasten inne i 5 sekunder.

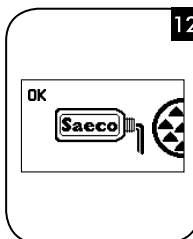
FI Pidä näppäintä painettuna 5 sekunnin ajan.



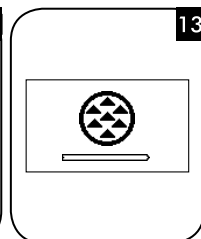
Trykk på tasten for å bekrefte at du vil sette igang avkalkingssyklusen.
Paina näppäintä vahvistaaksesi sisäämmon kalkinpoistojaksoon.



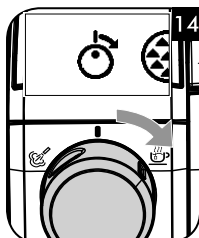
Plasser en tom beholder under dampbrøt og en under uttaket.
Aseta tyhjä astia höyryputken alle ja toinen suuttimen alle.



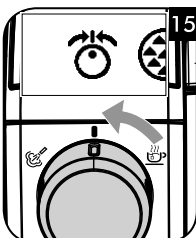
Trykk på tasten for å bekrefte først etter å ha helt i avkalkingsløsningen.
Vasta sitten kun kalkinpoistoainetta on lisätty, vahvista painamalla näppäintä



Maskinen starter utførselen direkte fra uttaket.
Keitin aloittaa annostelun suoraan suuttimesta.

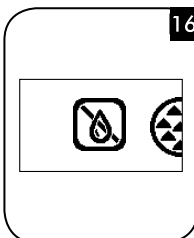


NO Vri velgeren fram til punktet for å sette i gang utførsel av avkalkingsmiddel fra dampbrøt.
FI Käännä valitsinta kohtaan asti kalkinpoistoaineen annostelun alkamiseksi höyryputkesta.

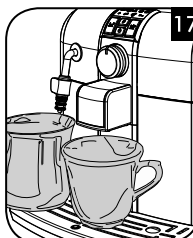


Når symbolet vises setter du velgeren tilbake til posisjonen .

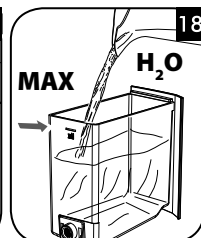
Kun symboli ilmestyy, käännä valitsin takaisin asentoon .



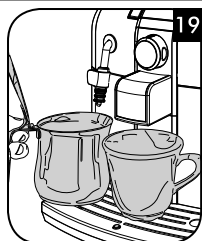
Symbolet indikerer at beholderen må skylles og fylles opp.
Symboli osoittaa, että säiliö on huuhdeltava ja täytävä.



Tøm de brukte beholderne.
Tyhjennä käytetyt säiliöt.

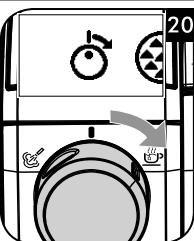


Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.
Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



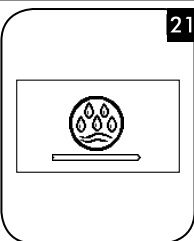
NO Etter å ha satt inn vannbeholderen setter du beholderne inn på maskinen.

FI Kun säiliö on asetettu paikalleen, aseta säiliöt keittimeen.



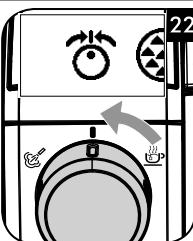
Vri velgeren fram til punktet for å sette i gang utaket.

Käännä valitsinta kohtaan asti annostelun alkamiseksi.



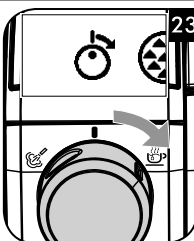
Maskinen foretar en rask skyllesyklus.

Keitin suorittaa nopean huuhtelujakson.



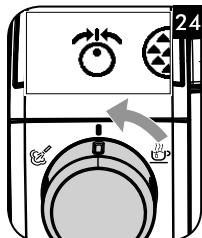
Når symbolet vises setter du velgeren tilbake til posisjonen.

Kun symboli ilmestyy, käännä valitsin takaisin asentoon .



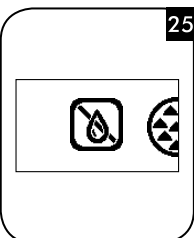
Når symbolet vises, vri velgeren fram til punktet .

Kun symboli ilmestyy, käännä valitsinta kohtaan asti.



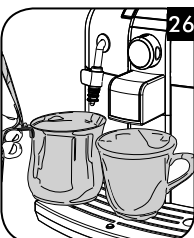
NO Når symbolet vises setter du velgeren tilbake til posisjonen.

FI Kun symboli ilmestyy, käännä valitsin takaisin asentoon .



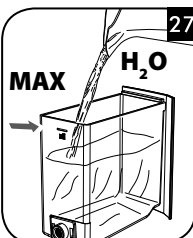
Symbolet indikerer at beholderen må skylls og fylles opp.

Symboli osoittaa, että säiliö on huuhdeltava ja täytettävä.



Tøm beholderne du har brukt til å samle opp væsken som kommer ut fra maskinen.

Tyhjennä käytetyt säiliöt saadaksesi talteen keittimestä ulos valuvan nesteen.



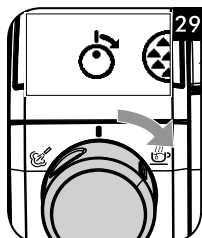
Skyll beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.

Huuhtelee säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.



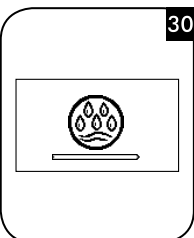
Etter å ha satt inn vannbeholderen setter du beholderne inn på maskinen.

Kun säiliö on asetettu paikalleen, aseta säiliöt keittimeen.



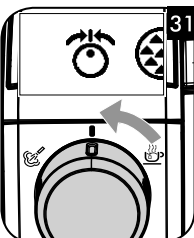
NO Vri velgeren fram til punktet for å sette i gang utaket.

FI Käännä valitsinta kohtaan asti annostelun alkamiseksi.



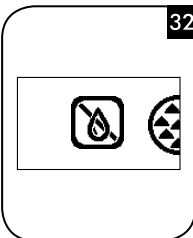
Vri velgeren til , og den 2. skyllingen begynner.

Käännä valitsin kohtaan , 2. huuhtelujakso alkaa.



Når symbolet vises setter du velgeren tilbake til posisjonen.

Kun symboli ilmestyy, käännä valitsin takaisin asentoon .



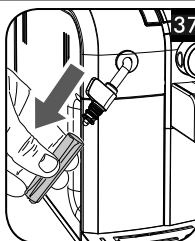
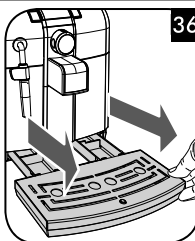
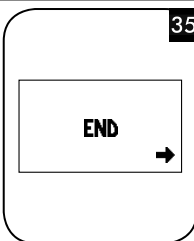
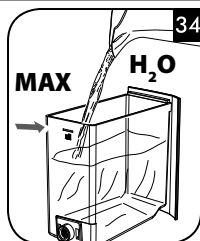
Symbolet indikerer at beholderen må skylls og fylles opp.

Symboli osoittaa, että säiliö on huuhdeltava ja täytettävä.



Tøm beholderne du har brukt til å samle opp væsken som kommer ut fra maskinen.

Tyhjennä käytetyt säiliöt saadaksesi talteen keittimestä ulos valuvan nesteen.



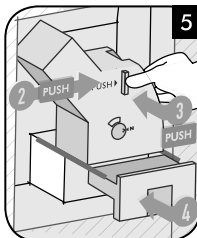
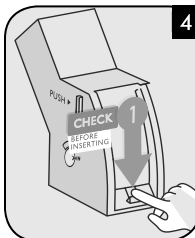
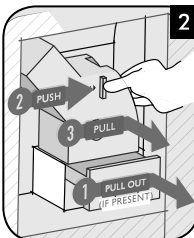
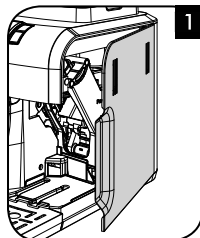
NO
Skylt beholderen og fyll den med friskt vann opp til nivået MAX.
FI
Huuhtele säiliö ja täytä se raikkaalla vedellä tasoon MAX saakka.

Sett inn beholderen. Trykk på tasten for å gå ut av avkalkingssyklusen. Aseta säiliö paikalleen. Paina näppäintä poistuaaksesi kalkinpoistojaksosta.

Tøm dråpesamlaren.
Tyhjennä tippta-alusta.

Sett Pannarello inn på damp-/varmtvannsrøret.
Ota Pannarello pois höyry/kuumavesiputkesta.

RENGJØRING AV KAFFEENHETEN KAHVIYKSİKÖN PUHDISTUS



NO
Ta ut grutsamlaren og åpne betjeningsluken.
FI
Ota pois sakkasäiliö ja avaa huoltoluukku.

Ta ut kaffesamlaren og kaffeenheten.
Poista kahvin keräyssäiliö ja kahviyksikkö.

Foreta vedlikehold av kaffeenheten.
Suorita kahviyksikön huolto.

Kontroller reguleringen.
Tarkista kohdistus.

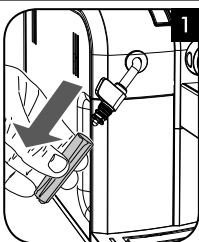
Trykk og sett inn kaffeenheten og grutsamlaren.
Paina ja aseta samalla kahviyksikkö ja sakkasäiliö.

RENGJØRING AV DAMPRØRET/PANNARELLO
HÖYRYPUTKEN/PANNARELLON PUHDISTUS

EVERY



DAY



Fjerne den utvendige delen av Pannarello og vaske den med friskt vann.

Daglig

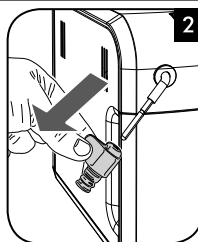
Irrota Pannarellon ulkoinen osa ja pese se raikkaalla vedellä.

Päivittäinen

EVERY



DAYS

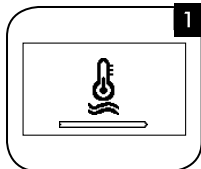


Trekk den øvre delen av Pannarello av damp-/varmtvannsrøret. Vask den med friskt vann. Rengjør damp-/varmtvannsrøret med en fuktig klut. Sett alle delene av Pannarello på plass igjen.

Ukentlig

Ved å Pannarellon ylempi osa pois höyry/kuumavesiputkesta. Pese se raikkaalla vedellä. Puhdista höyry/kuumavesiputki kostealla rätillä. Asenna kaikki Pannarellon osat takaisin paikoilleen.

Viikoittainen

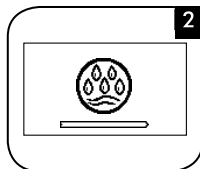
VARSELSIGNALER (GUL)
VAROITUSMERKIT (KELTAINEN)

NO

Maskinen er i oppvarmingsfasen for uttak av kaffe, varmt vann og damp.

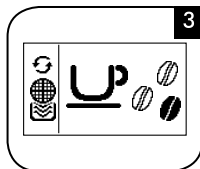
FI

Keitin on lämmitysvaiheessa kahvin, kuuman veden ja höyryn annostelua varten.



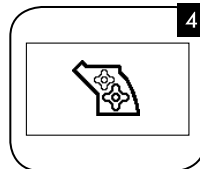
Maskinen foretar skyllesyklusen. Vent til maskinen har fullført operasjonen.

Keitin on suorittamassa huuhtelujaksoa. Odota, että keitin suorittaa toimenpiteen loppuun.



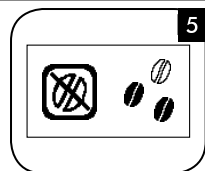
Maskinen signaliserer at filteret "INTENZA+" må skiftes ut.

Keitin ilmoittaa, että on vaihdettava suodatin "INTENZA+".



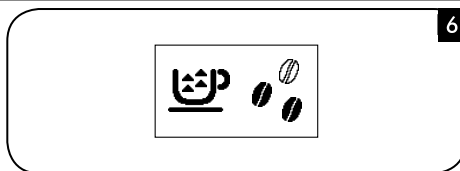
Kaffehenheten er i gjenopp-retttingsfasen etter en nullstilling av maskinen.

Kahviyksikkö on palautusvaiheessa keittimen nollauksen jälkeen.



NO Fyll kaffebønnebeholderen og sett i gang uttakssyklusen.

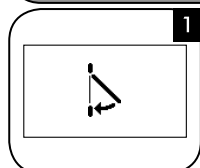
FI Täytä säiliö kahvipavuilla ja käynnistä annostelujakso uudelleen.



Hvis dette symbolet vises må du foreta en avkalking. Trykk på tasten  for å få tilgang til avkalkingsmenyen og lese det aktuelle kapittelet.

Jos näytetään tämä symboli, on suoritettava kalkinpoisto. Paina näppäintä  siirtyäksesi kalkinpoiston valikkoon ja tutustu vastaavaan lukuun.

ALARMSIGNALER (RØD) HÄLYTYSMERKIT (PUNAINEN)



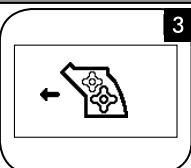
NO Steng betjeningsluken.

FI Sulje huoltoluukku.



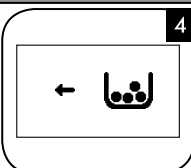
Fyll kaffebeholderen med kaffebønner.

Täytä kahvisäiliö kahvipavuilla.



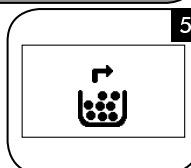
Kaffeenheten må være satt inn i maskinen.

Keittimeen on asetettava kahviyksikkö.



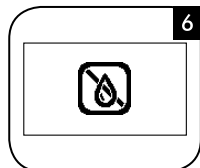
Sett inn grutsamleren.

Aseta sakkasäiliö paikalleen.



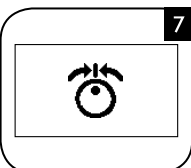
Tøm grutsamleren og kaffesamleren.

Tyhjennä sakkasäiliö ja kahvin keräyssäiliö.



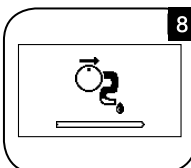
NO Fyll vannbeholderen.

FI Täytä vesisäiliö.



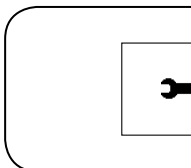
Sett velgeren tilbake i posisjonen .

Aseta sen jälkeen valitsin takaisin asentoon .



Problemer med den hydrauliske kretsen.

Ongelmia vesijärjestelmässä.



Slå av maskinen. Slå den på igjen etter 30 sekunder. Gjenta framgangsmåten 2 eller 3 ganger. Hvis maskinen ikke starter, kontakt SAECO telefonavdeling (telefonnumrene i garantihåndboken).

Sammutea keitin. Käynnistä se uudelleen 30 sekunnin kuluuttua. Toista proseduuuri 2 tai 3 kertaa. Jos keitin ei käynnisty, ota yhteyttä SAECOn asiakaspalveluun (yhteysnumerot annetaan takuukirjassa).

DA - Sikkerhedsanvisninger

Maskinen er udstyret med sikkerhedsanordninger. Det er alligevel nødvendigt at læse de anførte sikkerhedsanvisninger omhyggeligt igennem, så skader på personer eller genstande undgås.

Brugsanvisningen skal opbevares til eventuel fremtidig brug.

Vigtigt

- Tilslut maskinen til et egnet stik i væggen, hvis hovedspænding svarer til maskinens tekniske specifikationer.
- Undgå at strømforsyningskablet hænger ned fra bordet eller disken, eller at det er i kontakt med varme overflader.
- Sænk aldrig maskinen, stikket eller det strømførende kabel i vand: Fare for elektrisk stød!
- Ret ikke strålen med varmt vand mod dig selv: Fare for forbrændinger!
- Rør ikke ved varme overflader. Brug håndtagene og knapperne.
- Fjern stikket fra stikkontakten:
 - hvis der opstår anomalier;
 - hvis maskinen henstår ubrugt i længere tid;
 - inden maskinen rengøres.
- Træk i selve stikket og ikke i det strømførende kabel. Rør ikke ved stikket med våde hænder.
- Brug ikke maskinen hvis stikket, det strømførende kabel eller selve maskinen er beskadiget.
- Udfør aldrig ændringer ved maskinen eller det strømførende kabel. Alle reparationer skal udføres af et autoriseret Philips servicecenter, så alle farer undgås.
- Maskinen er ikke beregnet til brug af personer (herunder børn), der ikke har de fornødne fysiske, mentale eller sensoriske evner eller som ikke har den tilstrækkelige erfaring og/eller kompetence, medmindre de overvåges af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller instrueres i, hvordan maskinen anvendes.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med maskinen.
- Stik aldrig fingrene eller andre genstande i den keramiske kaffekværn.

Vigtigt

- Maskinen er kun beregnet til brug i husholdninger og er uegnet til brug til kantiner eller køkkenzoner i forretninger, kontorer, landbrug eller andre arbejdssteder.
- Placer altid maskinen på en plan og stabil overflade.
- Placer ikke maskinen på varme overflader, i nærheden af varme ovne, varmere eller tilsvarende varmekilder.
- Hæld kun hele kaffebønner i beholderen. Malet kaffe, pulverkaffe samt andre genstande kan beskadige maskinen, hvis de hældes i kaffebeholderen.
- Lad maskinen afkøle inden en hvilken som helst komponent sættes i eller fjernes og inden den gøres ren.
- Hæld aldrig varmt eller kogende vand i beholderen. Brug kun koldt vand.

- Brug aldrig skurepulver eller aggressive rengøringsmidler til rengøringen. En blød klud, som er fugtet med vand, er tilstrækkelig.
- Afkalk maskinen regelmæssigt. Det er maskinen selv, som angiver, hvornår afkalkning er nødvendig. Hvis maskinen ikke afkalkes, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garantien!
- Udsæt ikke maskinen for temperaturer under 0°C eller 32°F. Vandet i opvarmningssystemet kan fryse og beskadige maskinen.
- Efterlad ikke vand i beholderen, hvis maskinen skal henstå ubrugt i en længere periode. Vandet kan forurense. Brug frisk vand hver gang maskinen bruges.

Bortskaffelse

- Emballagematerialerne kan genbruges.
- Apparat: fjern stikket fra stikkontakten og skær strømkablet over.
- Aflever apparatet og strømkablet til et servicecenter eller et offentligt indsamlingssted til genbrugsaffald.

I medfør af artikel 13 i det italienske lovdekret nr. 151 af 25. juli 2005 "Gennemførelse af direktiv 2005/95/EF, 2002/96/EF og 2003/108/EF om mindskning af brug af farlige stoffer i elektriske og elektroniske apparaturer samt affaldsbortskaffelse".

Dette produkt lever op til kravene i det europæiske direktiv 2002/96/CE.



Symbolet , som findes på produktet eller emballagen angiver, at det ikke kan behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et godkendt indsamlingssted, så elektriske og elektroniske komponenter kan genindvindes.

Ved at sørge for en korrekt bortskaffelse af produktet bidrager du til at beskytte miljø og personer mod eventuelle negative påvirkninger, som kan opstå pga. en ukorrekt håndtering af produktet i den afsluttende fase. Mere information om genbrugsmåder for produktet kan fås ved at kontakte de lokale, kompetente myndigheder, din lokale affaldsindsamling eller forretningen, hvor du har købt din maskine.

GR - Κανόνες ασφαλείας

Η μηχανή διαθέτει συστήματα ασφαλείας. Είναι όμως αναγκαίο να διαβάσετε προσεκτικά τις υποδείξεις για την ασφάλεια που περιγράφονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης ώστε να αποφύγετε βλάβες από ατύχημα σε πρόσωπα και πράγματα.

Διατηρήστε αυτό το εγχειρίδιο για τυχόν μελλοντική χρήση.

Προσοχή

- Συνδέστε την μηχανή σε κατάλληλη πρίζα ρεύματος στον τοίχο, η τάση της οποίας αντιστοιχεί στα τεχνικά χαρακτηριστικά της συσκευής.
- Μην αφήνετε το καλώδιο τροφοδοσίας να κρέμεται από το τραπέζι ή από τον πάγκο ή να ακουμπάει σε ζεστές επιφάνειες.
- Μην βυθίζετε ποτέ την μηχανή σε νερό, την πρίζα ρεύματος ή το καλώδιο τροφοδοσίας σε νερό: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!
- Μην κατευθύνετε ποτέ το ζεστό νερό σε μέρη του σώματος: κίνδυνος εγκαυμάτων!
- Μην πιάνετε ζεστές επιφάνειες. Χρησιμοποιείτε τα χερούλια και τους διακόπτες.
- Βγάλετε το φιν από την πρίζα:
 - αν παρουσιαστούν ανωμαλίες•
 - αν η μηχανή παραμένει σε αδράνεια για μεγάλο διάστημα•
 - πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της μηχανής.
 Τραβήξτε από το φιν και όχι από το καλώδιο τροφοδοσίας. Μην πιάνετε το φιν με βρεγμένα χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε την μηχανή αν το φιν, το καλώδιο τροφοδοσίας και η ίδια η μηχανή έχουν ζημιές.
- Μην αλλοιώσετε ή τροποποιήσετε με οποιονδήποτε τρόπο την μηχανή ή το καλώδιο τροφοδοσίας. Όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται σε εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης της Philips προς αποφυγή οποιουδήποτε κινδύνου.
- Η μηχανή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, πνευματικές ή αισθητήριες ικανότητες ή με ανεπαρκή εξοικείωση ή/και γνώσεις, εκτός εάν αυτό γίνει υπό την επίτηρηση ενός ατόμου το οποίο θα είναι υπεύθυνο για την ασφάλειά τους ή θα τους εκπαιδεύσει στη χρήση της συσκευής.
- Τα παιδιά πρέπει να είναι υπό επίβλεψη προκειμένου να εξασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην βάζετε ποτέ τα δάχτυλα ή άλλα αντικείμενα στον κεραμικό μύλο.

Προειδοποιήσεις

- Η μηχανή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν συνιστάται η χρησιμοποίησή της σε χώρους όπως εστιατόρια ή κουζίνες καταστημάτων, γραφεία, αγροκτήματα ή άλλους χώρους εργασίας.
- Τοποθετείτε πάντα την μηχανή σε επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.
- Μην τοποθετείτε την μηχανή σε ζεστές επιφάνειες, κοντά σε ζεστούς φούρνους, θερμαντήρες ή παρόμοιες πηγές θερμότητας.
- Βάζετε στο δοχείο πάντα και μόνο καφέ σε κόκκους. Ο καφές σε σκόνη, ο στιγμιαίος καφές, καθώς και άλλα αντικείμενα, αν τα βάλετε στο δοχείο καφέ σε κόκκους, μπορεί να καταστρέψουν τη μηχανή.
- Αφίστε την μηχανή να κρυώσει πριν βάλετε ή αφαιρέσετε οποιονδήποτε εξάρτημα και πριν προχωρήσετε στον καθαρισμό της.

- Μην βάζετε ποτέ στο δοχείο ζεστό ή βραστό νερό. Χρησιμοποιείτε μόνο κρύο νερό.
- Μην χρησιμοποιείτε για την καθαριότητα λειαντικές σκόνες ή δυνατά απορρυπαντικά. Αρκετά ένα μαλακό πανί ελαφρώς νοτισμένο με νερό.
- Εκτελείτε τακτικά την αφαλάτωση της μηχανής. Η μηχανή θα ενημερώσει με σχετική ένδειξη πότε είναι απαραίτητο να κάνετε την αφαλάτωση. Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια, η συσκευή σας θα πάψει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση!
- Μην αφήνετε την μηχανή σε θερμοκρασίες κάτω από 0°C ή 32°F. Το υπόλοιπο νερό στο εσωτερικό του συστήματος θέρμανσης μπορεί να παγώσει και να προκαλέσει ζημιές στην μηχανή.
- Μην αφήνετε νερό στο δοχείο αν δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα ή μηχανή. Το νερό μπορεί να μολυνθεί. Κάθε φορά που χρησιμοποιείτε την μηχανή, βάλτε φρέσκο νερό.

Απόρριψη

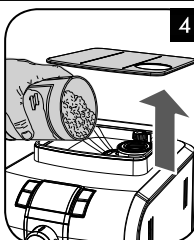
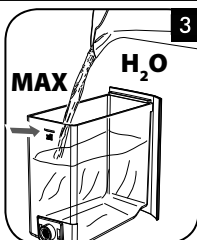
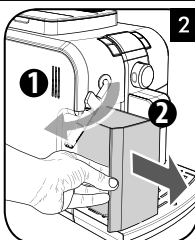
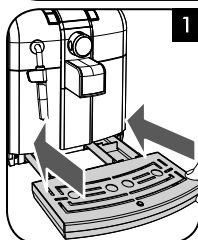
- Τα υλικά συσκευασίας μπορούν να ανακυκλωθούν.
- Συσκευή: βγάλετε το φιν από την πρίζα και κόψτε το καλώδιο του ρεύματος.
- Παραδώστε την συσκευή και το καλώδιο τροφοδοσίας σε ένα κέντρο τεχνικής υποστήριξης ή έναν δημόσιο φορέα διάθεσης απορριμάτων.

Σύμφωνα με το άρθρο 13 του Ιταλικού Νομοθετικού Διατάγματος της 25ης Ιουλίου 2005, υπ' αριθ. 151 «Ενσωμάτωση των Οδηγιών 2005/95/EK, 2002/96/EK και 2003/108/EK, σχετικά με τη μείωση της χρήσης επικινδυνών ουσιών στις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές, καθώς επίσης και την απόρριψη των αποβλήτων».

Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με την Ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/CE.



Το σύμβολο  που υπάρχει στο προϊόν ή στην συσκευασία είναι ένδειξη ότι το προϊόν δεν μπορεί να αντιμετωπιστεί σαν οικιακό απόβλητο, αλλά πρέπει να παραδοθεί στο αρμόδιο κέντρο συλλογής για να είναι εφικτή η ανακύκλωση των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών εξαρτημάτων του. Φροντίζοντας για την σωστή διάθεση του προϊόντος, συνεισφέρετε στην προστασία του περιβάλλοντος και των ανθρώπων από πιθανές αρνητικές επιπτώσεις που μπορεί να προκύψουν από λανθασμένη διαχείριση του προϊόντος στην τελική φάση της ζωής του. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ανακύκλωσης του προϊόντος παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με το αρμόδιο τοπικό γραφείο, την υπηρεσία αποκομιδής οικιακών απορριμάτων ή το κατάστημα από το οποίο αγοράσατε το προϊόν.

FØRSTE INSTALLATION
ΠΡΩΤΗ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ


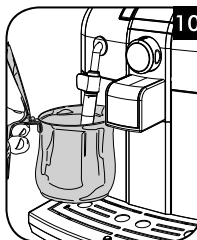
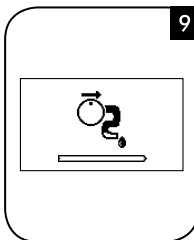
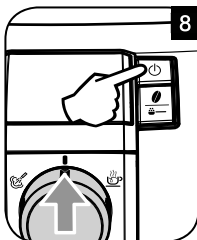
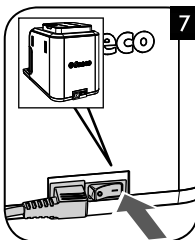
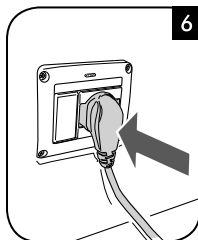
DA Sæt drypbakken med rist i maskinen.
GR Τοποθετήστε τον δίσκο συλλογής υγρών με την γρίλια στην μηχανή.

Tag vandbeholderen ud.
 Αφαιρέστε το δοχείο νερού.

Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand.
 Ξεπλύνετε καλά το δοχείο και γεμίστε το με φρέσκο νερό.

Fyld kaffebønnebeholderen.
 Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκος.

Sæt stikket i kontakten, der sidder bag på maskinen.
 Βάλτε το φις στην πρίζα ρεύματος που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μηχανής.



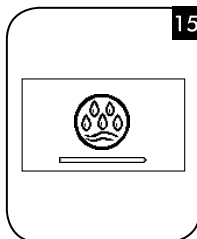
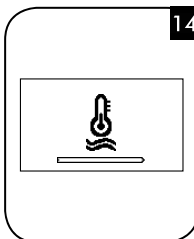
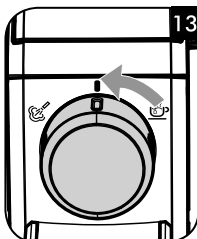
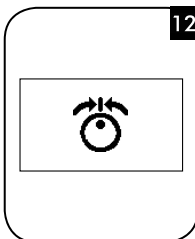
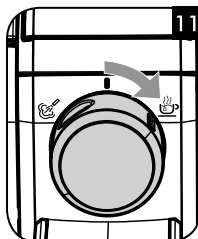
DA Sæt stikket i den modsatte ende af strømkablet i en vægstikkontakt.
GR Βάλτε το φις στο αντίθετο άκρο του καλωδίου τροφοδοσίας σε πρίζα ρεύματος στον τοίχο.

Stil afbryderen på "I".
 Βάλτε τον διακόπτη στο «I».

Kontrollér, at vælgerknappen står på . Tryk på knappen for at tænde maskinen.
 Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας είναι στην θέση . Πατήστε το κουμπί για να ανάψει η μηχανή.

Displayet signalerer, at det er nødvendigt at fylde kredsløbet.
 Η οθόνη δείχνει ότι είναι απαραίτητο να προχωρήσετε στο γέμισμα του κυκλώματος.

Sæt en beholder under Pannarello'en.
 Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το Pannarello.



DA Drej vælgerknappen i urets retning indtil punktet . Maskinen begynder en automatisk påfyldning.
GR Περιστρέψτε τον επιλογέα δεξιόστροφα έως το σημείο . Στην συνέχεια η μηχανή προχωρά στο αυτόματο γέμισμα.

Når påfyldningsproceduren er færdig, vises dette symbol på displayet.
 Στο τέλος της διαδικασίας γεμίσματος εμφανίζεται στην οθόνη αυτό το σύμβολο.

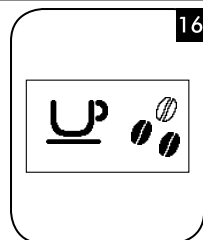
Stil vælgergrebet tilbage til midterpositionen .
 Τοποθετήστε ξανά τον διακόπτη επιλογής στην κεντρική θέση .

Displayet angiver, at maskinen er under opvarmning.

Sten othónē emfanízetai h endóieí thérmanoshs ths mhchanhs.

Maskinen udfører en skylning af kredsløbene.

H mhchanh ekteleí énan kúklo ékplushs thwn kuklwátwn.

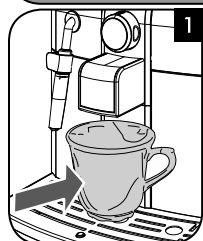


16

DA Når proceduren er færdig, vises dette symbol på displayet. Maskinen er nu klar til brygning af produkterne.

GR Στο τέλος των λειτουργιών εμφανίζεται στην οθόνη αυτό το σύμβολο. Η μηχανή είναι πλέον έτοιμη για την παροχή καφέ ή ροφημάτων.

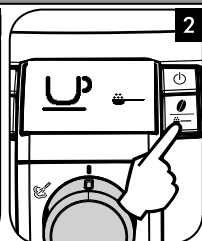
MANUEL SKYLLECYKLUS ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΟΣ ΚΥΚΛΟΣ ΕΚΠΛΥΣΗΣ



1

DA Stil en beholder under udløbet.

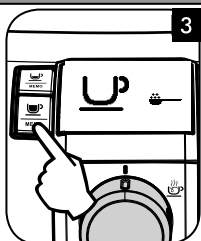
GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το ακροφύσιο.



2

Tryk på knappen **for at vælge funktionen for formålet kaffe. Fyld IKKE op med formålet kaffe.**

Πατήστε το κουμπί **για να επιλέξετε την λειτουργία προ-αλεσμένου καφέ. ΜΗΝ προσθέτετε προ-αλεσμένο καφέ.**



3

Tryk på knappen **Maskinen begynder at lade vand løbe ud.**

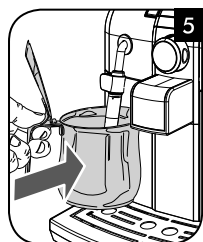
Πατήστε το κουμπί **. Η μηχανή αρχίζει την παροχή νερού.**



4

Tøm beholderen, når udløbet stopper. Punkt 1 til 4 skal udføres to gange, og derefter kan du fortsætte til punkt 5.

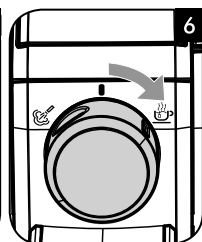
Αφού ολοκληρωθεί η παροχή, αδειάστε το δοχείο. Επαναλάβετε τη διαδικασία από το σημείο 1 έως 4 για δύο φορές, μετά προχωρήστε στο σημείο 5.



5

DA Sæt en beholder under Pannarello'en.

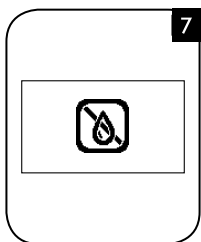
GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το Pannarello.



6

Drej vælgerknappen i urets retning indtil punktet **.**

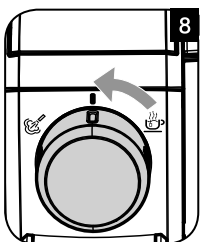
Περιστρέψτε τον επιλογέα δεξιόστροφα έως το σημείο **.**



7

Lad vandet løbe ud, indtil symbolet for mangel på vand bliver vist.

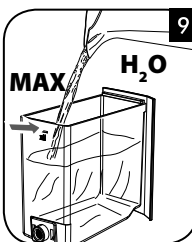
Συνεχίστε την παροχή νερού μέχρι την εμφάνιση του συμβόλου έλλειψης νερού.



8

Stil vælgergrebet tilbage til midterpositionen .

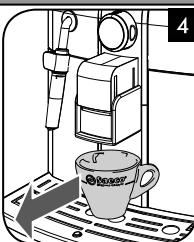
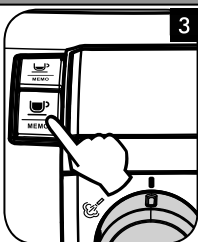
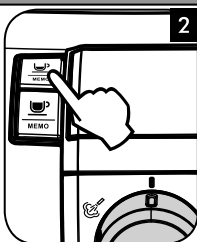
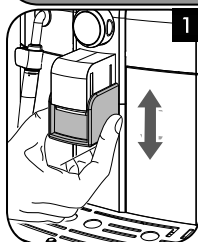
Τοποθετήστε ξανά τον διακόπτη επιλογής στην κεντρική θέση .



9

Fyld herefter vandbeholderen igen op til niveauet MAX.

Στο τέλος γεμίστε εκ νέου το δοχείο νερού μέχρι την στάθμη MAX.

FØRSTE ESPRESSO
ΠΡΩΤΟ ΕΣΠΡΕΣΟ

DA Juster udløbet.

GR Ρυθμίστε το ακροφύσιο.

Tryk på knappen  for at brygge en espresso eller...

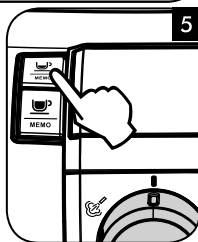
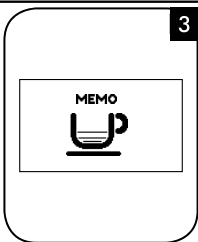
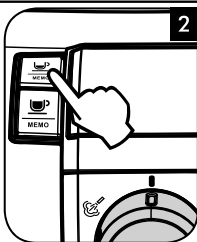
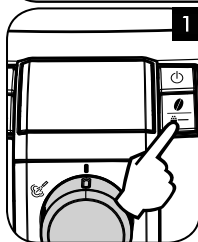
Πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός εσπρέ-σο ή...

... tryk på knappen  for at brygge en kaffe.

...πατήστε το κουμπί  για την παροχή ενός καφέ.

Efter endt udløb fjernes koppen.

Στο τέλος της διαδικασίας, πάρτε το φλιτζανάκι.

MIN IDEELLE ESPRESSO
ΤΟ ΙΔΑΝΙΚΟ ΜΟΥ ΕΣΠΡΕΣΟ

DA Vælg den ønskede aroma ved at trykke på knappen .

GR Επιλέξτε το άρωμα που επιθυμείτε πατώντας το κουμπί .

Hold knappen  nede i mere end 5 sekunder.

Κρατήστε πατημένο το κουμπί  πάνω από 5 δευτερόλεπτα.

Maskinen er i programmeringsfasen.

Η μηχανή είναι σε φάση προγραμματισμού.

Vent, til den ønskede mængde er løbet ud...

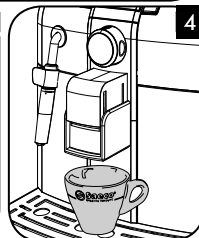
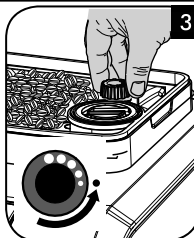
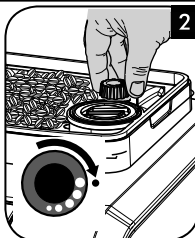
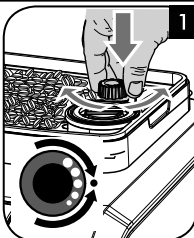
Περιμένετε μέχρι να συμπληρωθεί η ποσότητα που επιθυμείτε...

... tryk på  for at afbryde processen. Gemt!

... πατήστε  για να διακόψετε την διαδικασία. Αποθηκεύτηκε!

JUSTERING AF DEN KERAMISKE KAFFEKVÆRN ΡΥΘΜΙΣΗ ΚΕΡΑΜΙΚΟΥ ΜΥΛΟΥ ΚΑΦΕ

Knappen til indstilling af kaffekværnens inden i kaffebønnebeholderen MÅ KUN drejes, når den keramiske kaffekværn er tændt.



DA Ο διακόπτης ρύθμισης της άλεσης, που υπάρχει στο εσωτερικό του δοχείου καφέ σε κόκκους, ΠΡΕΠΕΙ να στρέφεται μόνο όταν ο κεραμικός μύλος βρίσκεται σε λειτουργία.

Tryk og drej knappen til indstilling af kværningsgraden et hak ad gangen.

Πατήστε και στρέψτε κατά μία θέση κάθε φορά τον διακόπτη ρύθμισης άλεσης.

Vælg (●). Mildere smag, til blandinger med mørk ristning.

Επιλέξτε (●). Πιο ελαφριά γεύση για χαρμάνια με σκούρο καβούρδισμα.

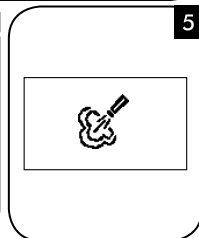
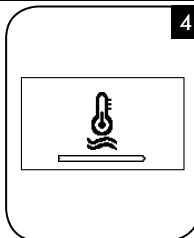
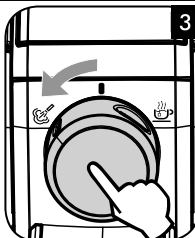
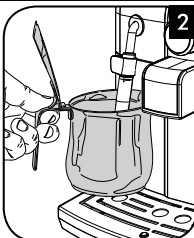
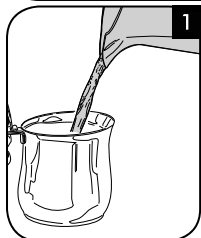
Vælg (◐). Stærkere smag, til blandinger med lys ristning.

Επιλέξτε (◐). Πιο δυνατή γεύση για χαρμάνια με ελαφρύ καβούρδισμα.

Bryg 2-3 produkter for at smage forskellen. Hvis kaffen er vandet, skal du ændre kaffekværnens indstillinger.

Παρασκευάστε 2-3 προϊόντα για να γευτείτε την διαφορά. Αν ο καφές είναι νερούλης, αλλάξτε τις ρυθμίσεις του μύλου.

SÅDAN PISKER DU MÆLK ΠΩΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΑΖΕΤΑΙ ΤΟ ΑΦΡΟΓΑΛΛΑ



DA Fyld en beholder med 1/3 kold mælk.

Σαenk Pannarello'en ned i mælken.

Drej vælgerknappen mod urets retning indtil punktet.

Displayet angiver, at maskinen er under opvarmning.

Når displayet viser følgende symbol, begynder udløbet.

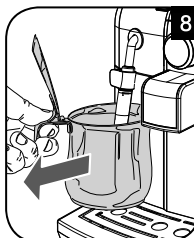
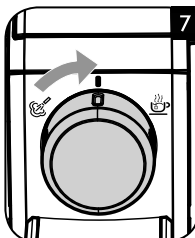
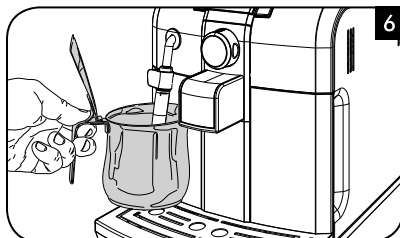
GR Γεμίστε ένα δοχείο κατά 1/3 με κρύο γάλα.

Βάλτε το Pannarello στο γάλα.

Περιστρέψτε τον επιλογέα αριστερόστροφα έως το σημείο.

Στην οθόνη εμφανίζεται η ένδειξη θέρμανσης της μηχανής.

Όταν στην οθόνη εμφανίζεται το ακόλουθο σύμβολο, αρχίζει η παροχή.



DA Pisk mælken ved at udføre lette cirkelbevægelser med beholderen i op- og nedadgående retning.

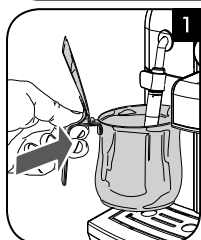
Drej vælgerknappen til position for at stoppe dampudløbet.

Fjern beholderen.

GR Παρασκευάστε το αφρόγαλα κάνοντας ελαφρές κυκλικές κινήσεις με το δοχείο πάνω κάτω.

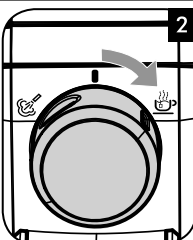
Στρέψτε τον επιλογέα στην θέση για να διακοπεί η παροχή ατμού.

Αφαιρέστε το δοχείο.

VARMT VAND
ΖΕΣΤΟ ΝΕΡΟ


DA Sæt en beholder under Pannarello'en.

GR Τοποθετήστε ένα δοχείο κάτω από το Pannarello.



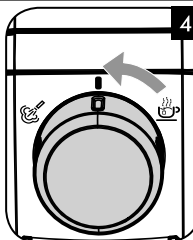
DA Drej vælgerknappen i urets retning indtil punktet .

GR Περιστρέψτε τον επιλογέα δεξιόστροφα έως το σημείο .



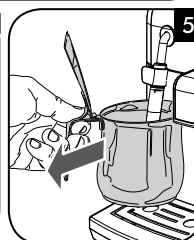
DA Lad den ønskede mængde vand løbe ud.

GR Προχωρήστε στην παροχή του νερού που επιθυμείτε.



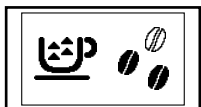
DA Drej vælgerknappen tilbage til position for at stoppe udløbet.

GR Για να διακόψετε την παροχή γυρίστε τον επιλογέα έως ότου φτάσει ξανά στη θέση .



DA Fjern beholderen.

GR Αφαιρέστε το δοχείο.

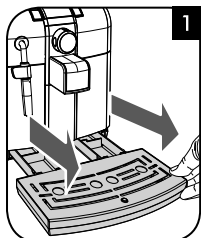
AFKALKNING - 35 min.
ΑΦΑΛΑΤΩΣΗ - 35 λεπτά.


DA Hvis symbolet er vist, er det nødvendigt at afkalke maskinen.

Hvis maskinen ikke afkalles, holder den op med at fungere korrekt. I dette tilfælde er reparationen ikke dækket af garanti.

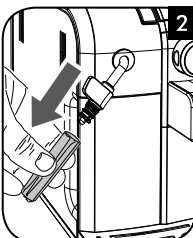
Αν εμφανίζεται το σύμβολο , είναι απαραίτητη η αφαλάτωση.

GR Αν παραλειφθεί αυτή η ενέργεια η συσκευή θα σταματήσει να λειτουργεί σωστά. Σε αυτή την περίπτωση η επισκευή δεν καλύπτεται από εγγύηση.



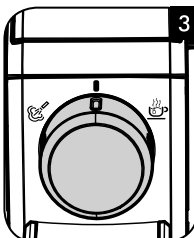
DA Tøm drypbakken. Fjern filteret INTENZA+ (hvis installeret).

GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών. Αφαιρέστε το φίλτρο «INTENZA+» (αν έχει εγκατασταθεί).



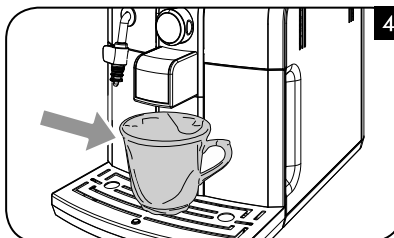
DA Fjern Pannarello'en fra damp-/varmtvandsrøret.

GR Αφαιρέστε το Pannarello από τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.



DA Det er muligt at standse udløbet midlertidigt for at tømme beholderne.

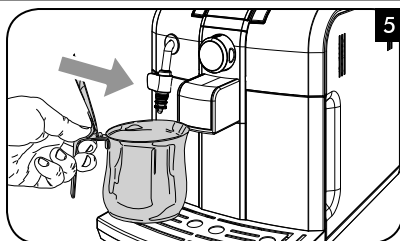
GR Αν τα δοχεία γεμίσουν, μπορείτε να διακόψετε προσωρινά την παροχή για να μπερδέσετε να τα αδειάσετε



DA Hvis opløsningen og/eller vand løber ud af kaffeudløbet: PAUSE: Stil vælgerknappen på .

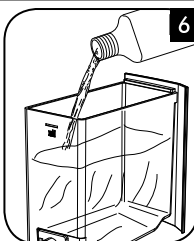
START: Stil vælgerknappen på .

GR Αν το διάλυμα και/ή το νερό βγαίνουν από το ακροφύσιο καφέ: ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΔΙΑΚΟΠΗ: τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση . ΕΝΑΡΞΗ: τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση .



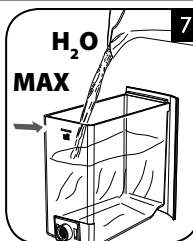
DA Hvis opløsningen og/eller vand løber ud af damprøret:
PAUSE: Stil vælgerknappen på ☐.
START: Stil vælgerknappen på ☕.

GR Αν το διάλυμα και/ή το νερό βγαίνουν από τον σωλήνα ατμού:
ΠΡΟΣΩΡΙΝΗ ΔΙΑΚΟΠΗ: τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση ☐.
ΕΝΑΡΞΗ: τοποθετήστε τον επιλογέα στη θέση ☕.



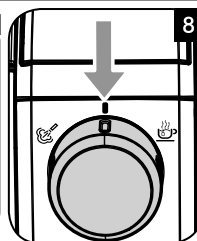
Hæld afkalkningsmidlet i.

Βάλτε το διάλυμα αφαλάτωσης.



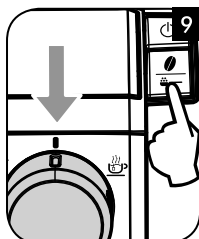
Fyld beholderen med frisk vand til niveauet MAX.

Γεμίστε το δοχείο με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.



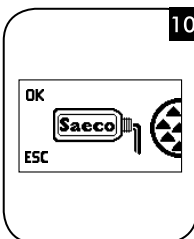
Kontrollér, at vælgerknappen står på ☐.

Βεβαιωθείτε ότι ο επιλογέας είναι στην θέση ☐.



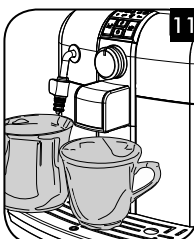
DA Hold knappen ☐ nede i 5 sekunder.

GR Κρατήστε πατημένο για 5 δευτερόλεπτα το κουμπί ☐.



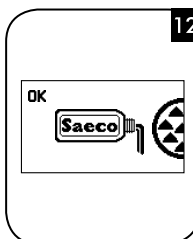
DA Tryk på knappen ☐ for at bekræfte valg af afkalkningscyklussen.

GR Πατήστε το κουμπί ☐ για να επιβεβαιώσετε την είσοδο στον κύκλο αφαλάτωσης.



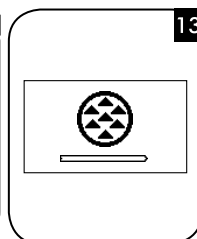
Stil en tom beholder under damprøret og en under udløbet.

Τοποθετήστε ένα άδειο δοχείο κάτω από το σωλήνα ατμού και ένα κάτω από το ακροφύσιο.



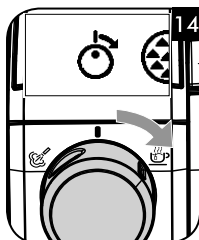
Tilsæt først afkalkningsmidlet, og tryk derefter på knappen ☐ for at bekræfte.

Μόνο αφού προσθέσετε το προϊόν αφαλάτωσης, πατήστε το κουμπί ☐ για επιβεβαίωση.



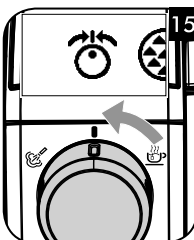
Maskinen starter udløbet direkte fra kaffeudløbet.

Η μηχανή αρχίζει την παροχή απευθείας από το ακροφύσιο.



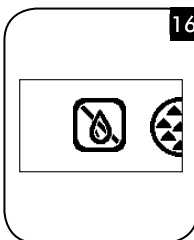
DA Drej vælgerknappen til punktet ☕ for at starte udløbet af afkalkningsmidlet fra damprøret.

GR Περιστρέψτε τον επιλογέα έως το σημείο ☕ για να ξεκινήσει η παροχή του προϊόντος αφαλάτωσης από τον σωλήνα ατμού.



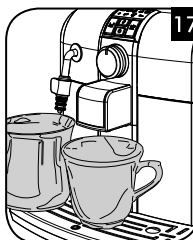
Når symbolet bliver vist, skal vælgerknappen drejes tilbage til ☐.

Όταν εμφανιστεί το σύμβολο, επαναφέρετε τον επιλογέα στην θέση ☐.



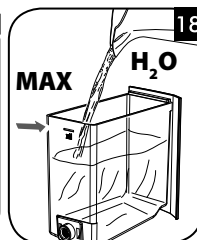
Symbolet angiver, at beholderen skal skylles og fyldes igen.

Το σύμβολο δείχνει ότι πρέπει να γίνει έκπλυση και γεμισμό του δοχείου.



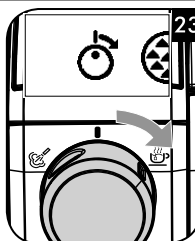
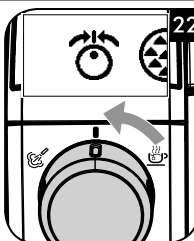
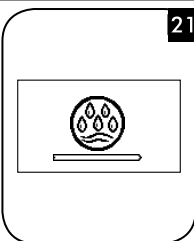
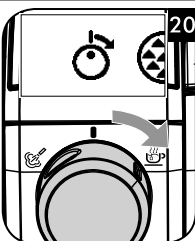
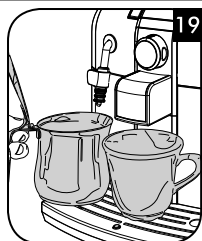
Tøm de anvendte beholdere.

Αδειάστε τα δοχεία που χρησιμοποιήσατε.



Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.


DA

Sæt beholderne i maskinen, når vandbeholderen er indsat.

GR

Αφού τοποθετήσετε το δοχείο, βάλτε τα δοχεία στην μηχανή.

Drej vælgerknappen til punktet for at starte udløbet.

Περιστρέψτε τον επιλογέα έως το σημείο για να ξεκινήσει η παροχή.

Maskinen udfører en hurtig skyllecycklus.

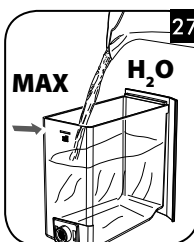
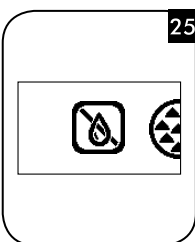
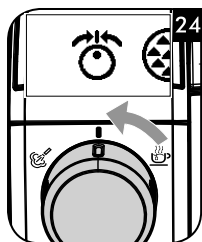
Η μηχανή εκτελεί έναν σύντομο κύκλο έκπλυσης.

Når symbolet bliver vist, skal vælgerknappen drejes tilbage til .

Όταν εμφανιστεί το σύμβολο, επαναφέρετε τον επιλογέα στην θέση .

Når symbolet bliver vist, skal vælgerknappen stilles på .

Όταν εμφανιστεί το σύμβολο, γυρίστε τον επιλογέα στην θέση .


DA

Når symbolet bliver vist, skal vælgerknappen drejes tilbage til .

GR

Όταν εμφανιστεί το σύμβολο, επαναφέρετε τον επιλογέα στην θέση .

Symbolet angiver, at beholderen skal skylles og fyldes igen.

Το σύμβολο δείχνει ότι πρέπει να γίνει έκπλυση και γέμισμα του δοχείου.

Tøm beholderne, der blev brugt til opsamlng af væsken, der løber ud af maskinen.

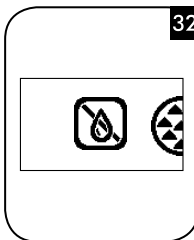
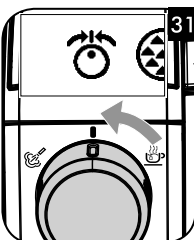
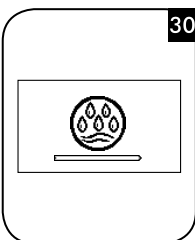
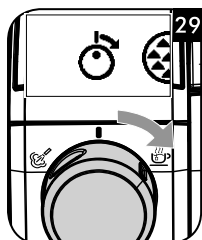
Αδειάστε τα δοχεία που χρησιμοποιήσατε για τη συλλογή του υγρού που βγαίνει από τη μηχανή.

Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.

Sæt beholderne i maskinen, når vandbeholderen er indsat.

Αφού τοποθετήσετε το δοχείο, βάλτε τα δοχεία στην μηχανή.


DA

Drej vælgerknappen til punktet for at starte udløbet.

GR

Περιστρέψτε τον επιλογέα έως το σημείο για να ξεκινήσει η παροχή.

Drej vælgerknappen til for at starte den 2. skylning.

Περιστρέψτε τον επιλογέα στο , αρχίζει η 2^η έκπλυση.

Når symbolet bliver vist, skal vælgerknappen drejes tilbage til .

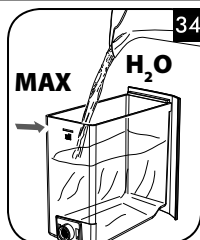
Όταν εμφανιστεί το σύμβολο, επαναφέρετε τον επιλογέα στην θέση .

Symbolet angiver, at beholderen skal skylles og fyldes igen.

Το σύμβολο δείχνει ότι πρέπει να γίνει έκπλυση και γέμισμα του δοχείου.

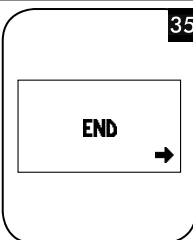
Tøm beholderne, der blev brugt til opsamlng af væsken, der løber ud af maskinen.

Αδειάστε τα δοχεία που χρησιμοποιήσατε για τη συλλογή του υγρού που βγαίνει από τη μηχανή.



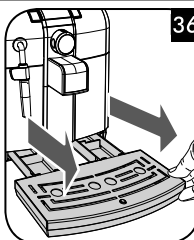
DA Skyl beholderen, og fyld den med frisk vand til niveauet MAX.

GR Ξεπλύνετε το δοχείο και γεμίστε το ξανά με φρέσκο νερό έως τη στάθμη MAX.



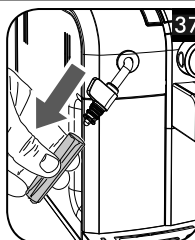
DA Indsæt beholderen. Tryk på knappen for at afslutte afkalkningscyklussen.

GR Βάλτε το δοχείο. Πατήστε το κουμπί για έξοδο από τον κύκλο αφαλάτωσης.



DA Tøm drypbakken.

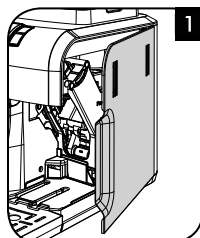
GR Αδειάστε τον δίσκο συλλογής υγρών.



DA Sæt Pannarello'en i damp-/varmtvandsrøret.

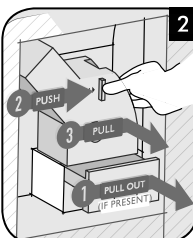
GR Τοποθετήστε το Pannarello στον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού.

RENGØRING AF KAFFEENHED ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΜΟΝΑΔΑΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΚΑΦΕ



DA Fjern skuffen til kafferester, og åbn inspektionslågen.

GR Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και ανοίξτε το πλαίσιο καπάκι.



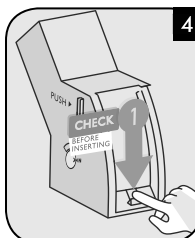
DA Fjern skuffen til opsamling af kaffe og kaffeenheden.

GR Αφαιρέστε το δοχείο συλλογής καφέ και την μονάδα παρασκευής καφέ.



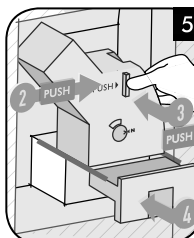
DA Udfør vedligeholdelse af kaffeenheden.

GR Εκτελέστε την συντήρηση της μονάδας παρασκευής καφέ.



DA Kontrollér justeringen.

GR Επαληθεύστε την ευθυγράμμιση.



DA Tryk og indsæt kaffeenheden og skuffen til kafferester.

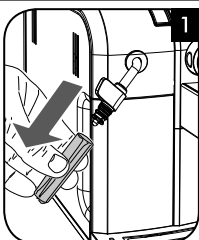
GR Πιέστε και βάλτε την μονάδα παρασκευής καφέ και το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.

RENGØRING AF DAMPRØR/PANNARELLO
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ/PANNARELLO

EVERY



DAY


Daglig

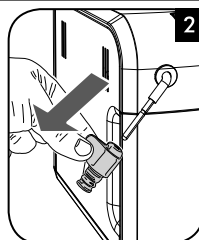
Tag den øverste del af Pannarello'en af, og vask den med frisk vand.

Αφαιρέστε το εξωτερικό τμήμα από το Pannarello και πλύνετε το με φρέσκο νερό.

EVERY



DAYS

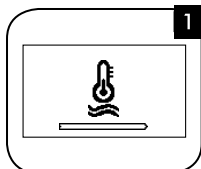

Ugentlig

Fjern den øverste del af Pannarello'en fra damp-/varmtvandsrøret. Vask den med frisk vand. Rengør damp-/varmtvandsrøret med en fugtig klud. Sæt alle Pannarello'ens komponenter på plads.

Βγάλε το επάνω τμήμα του Pannarello από το σωλήνα ατμού/ζεστού νερού. Πλύνετε το με φρέσκο νερό. Καθαρίστε τον σωλήνα ατμού/ζεστού νερού με ένα υγρό πανί. Επανασυναρμολογήστε όλα τα εξαρτήματα του Pannarello.

DA

GR

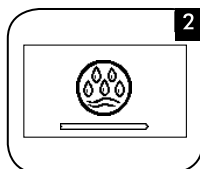
Καθημερινός
Εβδομαδιαίος
ADVARSELSSIGNALER (GUL)
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΤΙΚΑ ΣΗΜΑΤΑ (ΚΙΤΡΙΝΟ)


DA

Maskinen varmer op til udløb af kaffe, varmt vand og damp.

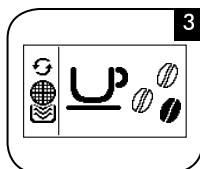
GR

Μηχανή σε φάση θέρμανσης για την παροχή καφέ, ζεστού νερού και ατμού.



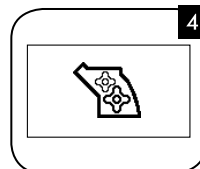
Maskinen er ved at udføre skyllecykklussen. Vent, indtil maskinen har udført skyllingen.

Η μηχανή εκτελεί τον κύκλο έκπλυσης. Περιμένετε την ολοκλήρωση της διαδικασίας από τη μηχανή.



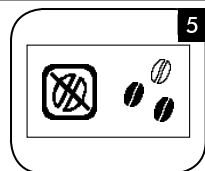
Maskinen signalerer, at "INTENZA+"-filteret skal udskiftes.

Ένδειξη ότι πρέπει ν' αντικατασταθεί το φίλτρο «INTENZA+».



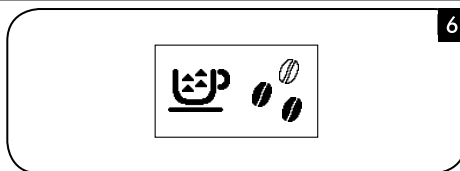
Kaffeenheden klargøres efter en reset af maskinen.

Μονάδα παρασκευής καφέ σε φάση αποκατάστασης μετά από επαναφορά μηχανής.



DA Fyld kaffebønnebeholderen, og genstart udløbscyklussen.

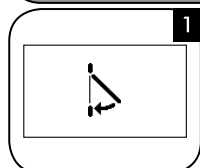
GR Γεμίστε το δοχείο καφέ σε κόκκους και επανεκκινήστε τον κύκλο παροχής.



Hvis dette symbol er vist, er det nødvendigt at afkalke maskinen. Tryk på knappen  for at åbne afkalkningsmenuen og se det tilhørende kapitel.

Αν εμφανίζεται αυτό το σύμβολο, είναι απαραίτητη η αφαλάτωση. Πατήστε το κουμπί  για πρόσβαση στο μενού αφαλάτωσης και συμβουλευτείτε το σχετικό κεφάλαιο.

ALARMSIGNALER (RØD) ΣΗΜΑΤΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ (ΚΟΚΚΙΝΟ)



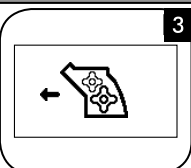
DA Luk inspektionslågen.

GR Κλείστε το πλαϊνό καπάκι.



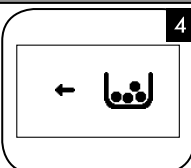
Fyld kaffebønnebeholderen med kaffebønner.

Γεμίστε το δοχείο καφέ με καφέ σε κόκκους.



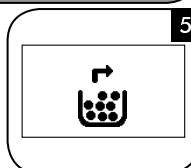
Kaffeenheden skal sættes i maskinen.

Η μονάδα παρασκευής καφέ πρέπει να τοποθετηθεί στη μηχανή.



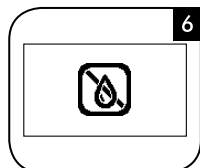
Sæt skuffen til kafferester på plads.

Τοποθετήστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων.



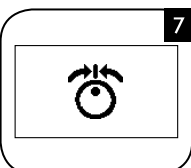
Tøm skuffen til kafferester og skuffen til opsamling af kaffe.

Αδειάστε το δοχείο συλλογής στερεών υπολειμμάτων και το δοχείο συλλογής καφέ.



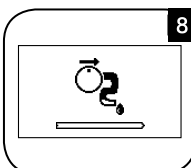
DA Fyld vandbeholderen.

GR Γεμίστε το δοχείο νερού.



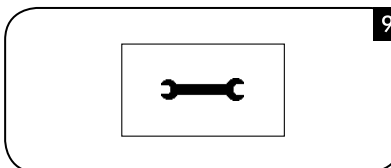
Drej vælgerknappen til position  igen.

Στη συνέχεια επαναφέρετε τον επιλογέα στη θέση .



Problemer med vandkredsløbet.

Προβλήματα στο υδραυλικό κύκλωμα.



Sluk maskinen. Tænd den igen efter 30 sekunder. Gentag proceduren 2 eller 3 gange. Kontakt SAECOs hotline, hvis maskinen ikke starter (telefonnumrene er angivet i garantibeviset).

Σβήστε την μηχανή. Ανάψτε την ξανά μετά από 30 δευτερόλεπτα. Επαναλάβετε την διαδικασία 2 ή 3 φορές. Αν η μηχανή δεν ξεκινά, επικοινωνήστε με την hotline SAECO (αριθμοί επικοινωνίας στο βιβλιαράκι εγγύησης).

Maintenance products - Prodotti per la manutenzione
Produkte für die Wartung - Produits pour l'entretien
Productos para el mantenimiento - Produtos para a manutenção



EN INTENZA+ water filter
product number: CA6702
IT Filtro acqua INTENZA+
n. prodotto: CA6702
DE Wasserfilter INTENZA+
Produktnr.: CA6702
FR Filtre à eau INTENZA+
n° produit : CA6702
ES Filtro de agua INTENZA+
n.º del producto: CA6702
PT Filtro de água INTENZA+
nº produto: CA6702



EN Decalcifier
product number: CA6700
IT Decalcificante
n. prodotto: CA6700
DE Entkalker
Produktnr.: CA6700
FR Détartrant
n° produit : CA6700
ES Producto descalcificante
n.º del producto: CA6700
PT Descalcificante
nº produto: CA6700



EN Maintenance kit
product number: CA6706
IT Kit Manutenzione
n. prodotto: CA6706
DE Wartungsset
Produktnr.: CA6706
FR Kit d'entretien
n° produit : CA6706
ES Kit de mantenimiento
n.º del producto: CA6706
PT Kit Manutenção
nº produto: CA6706



EN Visit Philips onlineshop to check
availability and purchasing oppor-
tunities in your country.
IT Visita il negozio online Philips per
verificare la disponibilità e le oppor-
tunità di acquisto nel tuo Paese.
DE Besuchen Sie den Online-Shop
Philips für die Verfügbarkeit und die
Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.
FR Visitez le magasin en ligne Philips pour
vérifier la disponibilité et les opportu-
nités d'achat dans votre Pays.
ES Visite la tienda en línea de Philips
para comprobar la disponibilidad y
las ofertas de compra en su país.
PT Visite a loja online Philips para veri-
ficar a disponibilidade e as oportuni-
dades de compra no seu país.

Producten voor het onderhoud - Underhållsprodukter
Vedlikeholdsprodukter - Varaosat huolto- ja varten
Produkter til vedligeholdelse - Προϊόντα για την συντήρηση



NL Waterfilter INTENZA+
productnummer: CA6702
SV Vattenfilter INTENZA+
produktnr: CA6702
NO „INTENZA+“-vannfilter
produktnummer: CA6702
FI Vesisuodatin INTENZA+
tuotenumero: CA6702
DA INTENZA+ -vandfilter
produktnummer: CA6702
GR Φίλτρο νερού INTENZA+
αρ. προϊόντος: CA6702



NL Onderhoudskit
productnummer: CA6706
SV Underhållskit
produktnr: CA6706
NO Vedlikeholdskit
produktnummer: CA6706
FI Huoltopakkaus
tuotenumero: CA6706
DA Vedligeholdelsessæt
produktnummer: CA6706
GR Kit συντήρησης
αρ. προϊόντος: CA6706



NL Ontkalkingsmiddel
productnummer: CA6700
SV Avkalkningsmedel
produktnr: CA6700
NO Avkalkningsmiddel
produktnummer: CA6700
FI Kalkinpoistoaine
tuotenumero: CA6700
DA Afkalkningsmiddel
produktnummer: CA6700
GR Προϊόν αφαλάτωσης
αρ. προϊόντος: CA6700



NL Bezoek de online Philips winkel om de beschikbaarheid en de aankoopmogelijkheid in uw Land te controleren.
SV Besök Philips webbutik för att kontrollera tillgänglighet och inköpsmöjligheter i ditt land.
NO Besøk Philips' nettbutikk for å kontrollere kjøpsmulighetene der du bor.
FI Tutustu Philipsin verkkokauppaan tarkistaaksesi tuotteen saatavuuden ja sen ostomahdollisuuden maassasi.
DA Besøg Philips' onlinebutik for oplysninger om tilgængelighed og købsmuligheder i dit land.
GR Επισκεψου το διαδικτυακό κατάστημα Philips για να δεις την διαθεσιμότητα και τις δυνατότητες αγοράς στην χώρα σου.

English

Italiano

Deutsch

Français

Español

Português

Nederlands

Svenska

Norsk

Suomi

Dansk

Ελληνικά



421940429671

Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.
De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.
Tillverkaren förbehåller sig rätten att utföra ändringar på produkten utan förvarning.
Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer på produktet uten forhåndsvarsel.
Valmistaja pidättä oikeuden muuttaa tuotetta ilman ennakkoilmoitusta.
Fabrikanten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i produktet uden varsel.
Ο κατασκευαστής επιφυλάσσεται του δικαιώματος τροποποίησης του προϊόντος χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

